



HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES  
CANADA

42nd PARLIAMENT  
FIRST SESSION

42<sup>e</sup> LÉGISLATURE  
PREMIÈRE SESSION

---

**Order Paper  
and  
Notice Paper**

**Feuilleton  
et  
Feuilleton des avis**

**No. 72**

**N<sup>o</sup> 72**

**Tuesday, June 14, 2016**

**Le mardi 14 juin 2016**

---

Hour of meeting  
10:00 a.m.

Ouverture de la séance  
10 heures

For further information, contact the Journals Branch  
at 992–2038.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer  
avec la Direction des journaux au 992–2038.

The *Order Paper* is the official agenda for the House of Commons and is published for each sitting. It lists all of the items of business that may be brought forward during that sitting. The *Notice Paper* contains notice of all items Members wish to introduce in the House.

Le *Feuilleton*, qui est le programme officiel de la Chambre des communes, est publié pour chaque séance et comprend la liste des affaires qui pourraient être étudiées pendant la séance. Le *Feuilleton des avis* comprend les avis des motions et des questions que les députés veulent présenter à la Chambre.

**TABLE OF CONTENTS****TABLE DES MATIÈRES**

	Page		Page
<b>Order Paper</b>		<b>Feuilleton</b>	
Order of Business.....	7	Ordre des travaux.....	7
Orders of the Day.....	27	Ordre du jour.....	27
Government Orders.....	27	Ordres émanant du gouvernement.....	27
Business of Supply.....	27	Travaux des subsides.....	27
Ways and Means.....	44	Voies et moyens.....	44
Government Bills (Commons).....	44	Projets de loi émanant du gouvernement (Communes).....	44
Government Bills (Senate).....	45	Projets de loi émanant du gouvernement (Sénat).....	45
Government Business.....	45	Affaires émanant du gouvernement.....	45
Private Members' Business.....	49	Affaires émanant des députés.....	49
Deferred Recorded Divisions.....	49	Votes par appel nominal différés.....	49
Items in the Order of Precedence.....	49	Affaires dans l'ordre de priorité.....	49
Items outside the Order of Precedence.....	59	Affaires qui ne font pas partie de l'ordre de priorité.....	59
List for the Consideration of Private Members' Business.....	59	Liste portant examen des affaires émanant des députés.....	59
<b>Notice Paper</b>		<b>Feuilleton des avis</b>	
Introduction of Government Bills.....	III	Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement.....	III
Introduction of Private Members' Bills.....	III	Dépôt de projets de loi émanant des députés.....	III
Notices of Motions (Routine Proceedings).....	III	Avis de motions (Affaires courantes ordinaires).....	III
Questions.....	III	Questions.....	III
Notices of Motions for the Production of Papers.....	IX	Avis de motions portant production de documents.....	IX
Business of Supply.....	IX	Travaux des subsides.....	IX
Government Business.....	IX	Affaires émanant du gouvernement.....	IX
Private Members' Notices of Motions.....	IX	Avis de motions émanant des députés.....	IX
Report Stage of Bills.....	XI	Étape du rapport des projets de loi.....	XI



**Order Paper**

**Feuilleton**



# Order of Business

**DAILY ROUTINE OF BUSINESS — at 10:00 a.m.**

**Tabling of Documents**

**Introduction of Government Bills**

**Statements by Ministers**

**Presenting Reports from Interparliamentary Delegations**

**Presenting Reports from Committees**

**Introduction of Private Members' Bills**

## No. 1

December 7, 2015 — Mr. Stewart (Burnaby South) — Bill entitled “An Act to amend the Navigation Protection Act (Burnaby Lake, Deer Lake and Brunette River)”.

## No. 2

January 26, 2016 — Ms. Benson (Saskatoon West) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (travel and accommodation deduction for tradespersons)”.

## No. 3

January 26, 2016 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Bill entitled “An Act respecting a Government Awareness Day”.

## No. 4

February 4, 2016 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — Bill entitled “An Act to amend the Holidays Act (National Flag of Canada Day)”.

## No. 5

May 9, 2016 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Elections Act (residence of electors)”.

## No. 6

May 16, 2016 — Ms. Kwan (Vancouver East) — Bill entitled “An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (cessation of refugee protection)”.

# Ordre des travaux

**AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES — à 10 heures**

**Dépôt de documents**

**Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement**

**Déclarations de ministres**

**Présentation de rapports de délégations interparlementaires**

**Présentation de rapports de comités**

**Dépôt de projets de loi émanant des députés**

## N° 1

7 décembre 2015 — M. Stewart (Burnaby-Sud) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la protection de la navigation (lac Burnaby, lac Deer et rivière Brunette) ».

## N° 2

26 janvier 2016 — M<sup>me</sup> Benson (Saskatoon-Ouest) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction des frais de déplacement et de logement pour les gens de métier) ».

## N° 3

26 janvier 2016 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée de sensibilisation aux pouvoirs publics ».

## N° 4

4 février 2016 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi instituant des jours de fête légale (jour du Drapeau national du Canada) ».

## N° 5

9 mai 2016 — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi électorale du Canada (résidence des électeurs) ».

## N° 6

16 mai 2016 — M<sup>me</sup> Kwan (Vancouver-Est) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (perte de l'asile) ».

**No. 7**

June 1, 2016 — Mrs. McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo) — Bill entitled “An Act to amend the Food and Drugs Act (machine-readable code)”.

**No. 8**

June 7, 2016 — Ms. Benson (Saskatoon West) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Labour Code (occupational disease and accident registry)”.

**No. 9**

June 9, 2016 — Mr. Brown (Leeds—Grenville—Thousand Islands and Rideau Lakes) — Bill entitled “An Act to amend the Parks Canada Agency Act (Conservation of National Historic Sites Account)”.

**No. 10**

June 9, 2016 — Mr. Dusseault (Sherbrooke) — Bill entitled “An Act to amend the Food and Drugs Act (genetically modified food)”.

**No. 11**

June 9, 2016 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Bill entitled “An Act to amend the Department of Health Act (Advisory Committee)”.

**No. 12**

June 10, 2016 — Mr. Webber (Calgary Confederation) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Revenue Agency Act (organ donors)”.

**First Reading of Senate Public Bills****Motions****No. 1**

March 7, 2016 — Ms. Raitt (Milton) — That the First Report of the Standing Committee on Finance, presented on Friday, February 26, 2016, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 2**

March 7, 2016 — Mr. McColeman (Brantford—Brant) — That the First Report of the Standing Committee on Finance, presented on Friday, February 26, 2016, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

**N° 7**

1<sup>er</sup> juin 2016 — M<sup>me</sup> McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (code lisible par machine) ».

**N° 8**

7 juin 2016 — M<sup>me</sup> Benson (Saskatoon-Ouest) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code canadien du travail (registre des maladies professionnelles et des accidents) ».

**N° 9**

9 juin 2016 — M. Brown (Leeds—Grenville—Thousand Islands et Rideau Lakes) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'Agence Parcs Canada (Compte de conservation des lieux historiques nationaux) ».

**N° 10**

9 juin 2016 — M. Dusseault (Sherbrooke) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (aliments génétiquement modifiés) ».

**N° 11**

9 juin 2016 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le ministère de la Santé (comité consultatif) ».

**N° 12**

10 juin 2016 — M. Webber (Calgary Confederation) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'Agence du revenu du Canada (donneurs d'organes) ».

**Première lecture des projets de loi d'intérêt public émanant du Sénat****Motions****N° 1**

7 mars 2016 — M<sup>me</sup> Raitt (Milton) — Que le premier rapport du Comité permanent des finances, présenté le vendredi 26 février 2016, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 2**

7 mars 2016 — M. McColeman (Brantford—Brant) — Que le premier rapport du Comité permanent des finances, présenté le vendredi 26 février 2016, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*



*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 3**

March 7, 2016 — Mr. Liepert (Calgary Signal Hill) — That the First Report of the Standing Committee on Finance, presented on Friday, February 26, 2016, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 4**

March 10, 2016 — Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — That the First Report of the Standing Committee on Finance, presented on Friday, February 26, 2016, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 5**

March 10, 2016 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — That the First Report of the Standing Committee on Finance, presented on Friday, February 26, 2016, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 6**

March 10, 2016 — Mr. Dubé (Beloeil—Chambly) — That the First Report of the Standing Committee on Finance, presented on Friday, February 26, 2016, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 7**

March 11, 2016 — Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — That the Second Report of the Standing Committee on Finance, presented on Friday, March 11, 2016, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 3**

7 mars 2016 — M. Liepert (Calgary Signal Hill) — Que le premier rapport du Comité permanent des finances, présenté le vendredi 26 février 2016, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 4**

10 mars 2016 — M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — Que le premier rapport du Comité permanent des finances, présenté le vendredi 26 février 2016, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 5**

10 mars 2016 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Que le premier rapport du Comité permanent des finances, présenté le vendredi 26 février 2016, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 6**

10 mars 2016 — M. Dubé (Beloeil—Chambly) — Que le premier rapport du Comité permanent des finances, présenté le vendredi 26 février 2016, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 7**

11 mars 2016 — M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des finances, présenté le vendredi 11 mars 2016, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**No. 8**

March 21, 2016 — Ms. Raitt (Milton) — That the Second Report of the Standing Committee on Finance, presented on Friday, March 11, 2016, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 9**

March 21, 2016 — Mr. Liepert (Calgary Signal Hill) — That the Second Report of the Standing Committee on Finance, presented on Friday, March 11, 2016, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 10**

March 21, 2016 — Mr. McColeman (Brantford—Brant) — That the Second Report of the Standing Committee on Finance, presented on Friday, March 11, 2016, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 11**

March 23, 2016 — Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — That it be an instruction to the Standing Committee on Finance that, during its consideration of Bill C-2, An Act to amend the Income Tax Act, the Committee be granted the power to divide the Bill into two or more pieces of legislation.

**No. 12**

March 23, 2016 — Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — That it be an instruction to the Standing Committee on Finance that, during its consideration of Bill C-2, An Act to amend the Income Tax Act, the Committee be granted the power to travel throughout Canada to hear testimony from interested parties and that the necessary staff do accompany the Committee.

**No. 13**

March 23, 2016 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — That it be an instruction to the Standing Committee on Finance that, during its consideration of Bill C-2, An Act to amend the Income Tax Act, the Committee be granted the power to divide the Bill into two or more pieces of legislation.

**N° 8**

21 mars 2016 — M<sup>me</sup> Raitt (Milton) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des finances, présenté le vendredi 11 mars 2016, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 9**

21 mars 2016 — M. Liepert (Calgary Signal Hill) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des finances, présenté le vendredi 11 mars 2016, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 10**

21 mars 2016 — M. McColeman (Brantford—Brant) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des finances, présenté le vendredi 11 mars 2016, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 11**

23 mars 2016 — M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent des finances portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, à diviser cette mesure législative en deux projets de loi ou plus.

**N° 12**

23 mars 2016 — M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent des finances portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, à se déplacer au Canada pour entendre le témoignage des parties intéressées et à se faire accompagner par le personnel nécessaire.

**N° 13**

23 mars 2016 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent des finances portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, à diviser cette mesure législative en deux projets de loi ou plus.

**No. 14**

March 23, 2016 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — That it be an instruction to the Standing Committee on Finance that, during its consideration of Bill C-2, An Act to amend the Income Tax Act, the Committee be granted the power to travel throughout Canada to hear testimony from interested parties and that the necessary staff do accompany the Committee.

**No. 15**

March 23, 2016 — Ms. Benson (Saskatoon West) — That it be an instruction to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities that, during its consideration of Bill C-4, An Act to amend the Canada Labour Code, the Parliamentary Employment and Staff Relations Act, the Public Service Labour Relations Act and the Income Tax Act, the Committee be granted the power to divide the Bill into two or more pieces of legislation.

**No. 16**

March 23, 2016 — Ms. Benson (Saskatoon West) — That it be an instruction to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities that, during its consideration of Bill C-4, An Act to amend the Canada Labour Code, the Parliamentary Employment and Staff Relations Act and the Income Tax Act, the Committee be granted the power to travel throughout Canada to hear testimony from interested parties and that the necessary staff do accompany the Committee.

**No. 17**

March 23, 2016 — Ms. Benson (Saskatoon West) — That it be an instruction to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities that, during its consideration of Bill C-4, An Act to amend the Canada Labour Code, the Parliamentary Employment and Staff Relations Act, the Public Service Labour Relations Act and the Income Tax Act, the Committee be granted the power to expand the scope of the Bill in order to ensure the restoration of good faith bargaining with Canada's public service workers.

**No. 18**

March 23, 2016 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — That it be an instruction to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities that, during its consideration of Bill C-4, An Act to amend the Canada Labour Code, the Parliamentary Employment and Staff Relations Act, the Public Service Labour Relations Act and the Income Tax Act, the Committee be granted the power to divide the Bill into two or more pieces of legislation.

**N° 14**

23 mars 2016 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent des finances portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, à se déplacer au Canada pour entendre le témoignage des parties intéressées et à se faire accompagner par le personnel nécessaire.

**N° 15**

23 mars 2016 — M<sup>me</sup> Benson (Saskatoon-Ouest) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-4, Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur les relations de travail au Parlement, la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique et la Loi de l'impôt sur le revenu, à diviser cette mesure législative en deux projets de loi ou plus.

**N° 16**

23 mars 2016 — M<sup>me</sup> Benson (Saskatoon-Ouest) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-4, Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur les relations de travail au Parlement, la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique et la Loi de l'impôt sur le revenu, à se déplacer au Canada pour entendre le témoignage des parties intéressées et à se faire accompagner par le personnel nécessaire.

**N° 17**

23 mars 2016 — M<sup>me</sup> Benson (Saskatoon-Ouest) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-4, Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur les relations de travail au Parlement, la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique et la Loi de l'impôt sur le revenu, à élargir la portée du projet de loi de façon à assurer la restauration de la négociation de bonne foi avec les employés de la fonction publique du Canada.

**N° 18**

23 mars 2016 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-4, Loi modifiant le Code canadien du

travail, la Loi sur les relations de travail au Parlement, la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique et la Loi de l'impôt sur le revenu, à diviser cette mesure législative en deux projets de loi ou plus.

**No. 19**

March 23, 2016 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — That it be an instruction to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities that, during its consideration of Bill C-4, An Act to amend the Canada Labour Code, the Parliamentary Employment and Staff Relations Act, the Public Service Labour Relations Act and the Income Tax Act, the Committee be granted the power to travel throughout Canada to hear testimony from interested parties and that the necessary staff do accompany the Committee.

**N° 19**

23 mars 2016 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-4, Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur les relations de travail au Parlement, la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique et la Loi de l'impôt sur le revenu, à se déplacer au Canada pour entendre le témoignage des parties intéressées et à se faire accompagner par le personnel nécessaire.

**No. 20**

March 23, 2016 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — That it be an instruction to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities that, during its consideration of Bill C-4, An Act to amend the Canada Labour Code, the Parliamentary Employment and Staff Relations Act, the Public Service Labour Relations Act and the Income Tax Act, the Committee be granted the power to expand the scope of the Bill in order to ensure the restoration of good faith bargaining with Canada's public service workers.

**N° 20**

23 mars 2016 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-4, Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur les relations de travail au Parlement, la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique et la Loi de l'impôt sur le revenu, à élargir la portée du projet de loi de façon à assurer la restauration de la négociation de bonne foi avec les employés de la fonction publique du Canada.

**No. 21**

March 23, 2016 — Ms. Kwan (Vancouver East) — That it be an instruction to the Standing Committee on Citizenship and Immigration that, during its consideration of Bill C-6, An Act to amend the Citizenship Act and to make consequential amendments to another Act, the Committee be granted the power to divide the Bill into two or more pieces of legislation.

**N° 21**

23 mars 2016 — M<sup>me</sup> Kwan (Vancouver-Est) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-6, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et une autre loi en conséquence, à diviser cette mesure législative en deux projets de loi ou plus.

**No. 22**

March 23, 2016 — Ms. Kwan (Vancouver East) — That it be an instruction to the Standing Committee on Citizenship and Immigration that, during its consideration of Bill C-6, An Act to amend the Citizenship Act and to make consequential amendments to another Act, the Committee be granted the power to travel throughout Canada to hear testimony from interested parties and that the necessary staff do accompany the Committee.

**N° 22**

23 mars 2016 — M<sup>me</sup> Kwan (Vancouver-Est) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-6, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et une autre loi en conséquence, à se déplacer au Canada pour entendre le témoignage des parties intéressées et à se faire accompagner par le personnel nécessaire.

**No. 23**

March 23, 2016 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — That it be an instruction to the Standing Committee on Citizenship and Immigration that, during its consideration of Bill C-6, An Act to amend the Citizenship Act and to make consequential amendments to another Act, the Committee be granted the power to divide the Bill into two or more pieces of legislation.

**N° 23**

23 mars 2016 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-6, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et une autre loi en conséquence, à diviser cette mesure législative en deux projets de loi ou plus.

**No. 24**

March 23, 2016 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — That it be an instruction to the Standing Committee on Citizenship and Immigration that, during its consideration of Bill C-6, An Act to amend the Citizenship Act and to make consequential amendments to another Act, the Committee be granted the power to travel throughout Canada to hear testimony from interested parties and that the necessary staff do accompany the Committee.

**No. 25**

April 12, 2016 — Ms. Rempel (Calgary Nose Hill) — That it be an instruction to the Standing Committee on Citizenship and Immigration that, during its consideration of Bill C-6, An Act to amend the Citizenship Act and to make consequential amendments to another Act, the Committee be granted the power to divide the Bill into two or more pieces of legislation.

**No. 26**

April 12, 2016 — Ms. Rempel (Calgary Nose Hill) — That it be an instruction to the Standing Committee on Citizenship and Immigration that, during its consideration of Bill C-6, An Act to amend the Citizenship Act and to make consequential amendments to another Act, the Committee be granted the power to travel throughout Canada to hear testimony from interested parties and that the necessary staff do accompany the Committee.

**No. 27**

April 12, 2016 — Ms. Rempel (Calgary Nose Hill) — That it be an instruction to the Standing Committee on Citizenship and Immigration that, during its consideration of Bill C-6, An Act to amend the Citizenship Act and to make consequential amendments to another Act, the Committee be granted the power to divide the Bill in order that all provisions to remove the grounds for the revocation of Canadian citizenship that relate to national security be in a separate piece of legislation.

**No. 28**

April 12, 2016 — Mr. Deltell (Louis-Saint-Laurent) — That it be an instruction to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities that, during its consideration of Bill C-4, An Act to amend the Canada Labour Code, the Parliamentary Employment and Staff Relations Act, the Public Service Labour Relations Act and the Income Tax Act, the Committee be granted the power to divide the Bill into two or more pieces of legislation.

**No. 29**

April 12, 2016 — Mr. Deltell (Louis-Saint-Laurent) — That it be an instruction to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities that, during its consideration of Bill C-4, An Act to amend the Canada Labour Code, the Parliamentary

**N° 24**

23 mars 2016 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-6, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et une autre loi en conséquence, à se déplacer au Canada pour entendre le témoignage des parties intéressées et à se faire accompagner par le personnel nécessaire.

**N° 25**

12 avril 2016 — M<sup>me</sup> Rempel (Calgary Nose Hill) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-6, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et une autre loi en conséquence, à diviser cette mesure législative en deux projets de loi ou plus.

**N° 26**

12 avril 2016 — M<sup>me</sup> Rempel (Calgary Nose Hill) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-6, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et une autre loi en conséquence, à se déplacer au Canada pour entendre le témoignage des parties intéressées et à se faire accompagner par le personnel nécessaire.

**N° 27**

12 avril 2016 — M<sup>me</sup> Rempel (Calgary Nose Hill) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-6, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et une autre loi en conséquence, à diviser le projet de loi afin que toutes les dispositions visant à supprimer les motifs de révocation de la citoyenneté canadienne liés à la sécurité nationale fassent l'objet d'un projet de loi distinct.

**N° 28**

12 avril 2016 — M. Deltell (Louis-Saint-Laurent) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-4, Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur les relations de travail au Parlement, la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique et la Loi de l'impôt sur le revenu, à diviser cette mesure législative en deux projets de loi ou plus.

**N° 29**

12 avril 2016 — M. Deltell (Louis-Saint-Laurent) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son

Employment and Staff Relations Act, the Public Service Labour Relations Act and the Income Tax Act, the Committee be granted the power to travel throughout Canada to hear testimony from interested parties and that the necessary staff do accompany the Committee.

**No. 30**

April 12, 2016 — Mr. Deltell (Louis-Saint-Laurent) — That it be an instruction to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities that, during its consideration of Bill C-4, An Act to amend the Canada Labour Code, the Parliamentary Employment and Staff Relations Act, the Public Service Labour Relations Act and the Income Tax Act, the Committee be granted the power to divide the Bill in order that all the provisions relating to the certification and decertification of a union as a bargaining agent, be in a separate piece of legislation.

**No. 31**

April 12, 2016 — Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — That it be an instruction to the Standing Committee on Finance that, during its consideration of Bill C-2, An Act to amend the Income Tax Act, the Committee be granted the power to divide the Bill into two or more pieces of legislation.

**No. 32**

April 12, 2016 — Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — That it be an instruction to the Standing Committee on Finance that, during its consideration of Bill C-2, An Act to amend the Income Tax Act, the Committee be granted the power to travel throughout Canada to hear testimony from interested parties and that the necessary staff do accompany the Committee.

**No. 33**

April 12, 2016 — Ms. Raitt (Milton) — That it be an instruction to the Standing Committee on Finance that, during its consideration of Bill C-2, An Act to amend the Income Tax Act, the Committee be granted the power to divide the Bill into two or more pieces of legislation.

**No. 34**

April 12, 2016 — Ms. Raitt (Milton) — That it be an instruction to the Standing Committee on Finance that, during its consideration of Bill C-2, An Act to amend the Income Tax Act, the Committee be granted the power to travel throughout Canada to hear testimony from interested parties and that the necessary staff do accompany the Committee.

étude du projet de loi C-4, Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur les relations de travail au Parlement, la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique et la Loi de l'impôt sur le revenu, à se déplacer au Canada pour entendre le témoignage des parties intéressées et à se faire accompagner par le personnel nécessaire.

**N° 30**

12 avril 2016 — M. Deltell (Louis-Saint-Laurent) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-4, Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur les relations de travail au Parlement, la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique et la Loi de l'impôt sur le revenu, à diviser le projet de loi afin que toutes les dispositions relatives à l'accréditation et à la révocation d'un syndicat à titre d'agent négociateur fassent l'objet d'un projet de loi distinct.

**N° 31**

12 avril 2016 — M. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent des finances portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, à diviser cette mesure législative en deux projets de loi ou plus.

**N° 32**

12 avril 2016 — M. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent des finances portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, à se déplacer au Canada pour entendre le témoignage des parties intéressées et à se faire accompagner par le personnel nécessaire.

**N° 33**

12 avril 2016 — M<sup>me</sup> Raitt (Milton) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent des finances portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, à diviser cette mesure législative en deux projets de loi ou plus.

**N° 34**

12 avril 2016 — M<sup>me</sup> Raitt (Milton) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent des finances portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, à se déplacer au Canada pour entendre le témoignage des parties intéressées et à se faire accompagner par le personnel nécessaire.

**No. 35**

April 12, 2016 — Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — That it be an instruction to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities that, during its consideration of Bill C-4, An Act to amend the Canada Labour Code, the Parliamentary Employment and Staff Relations Act, the Public Service Labour Relations Act and the Income Tax Act, the Committee be granted the power to divide the Bill into two or more pieces of legislation.

**No. 36**

April 12, 2016 — Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — That it be an instruction to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities that, during its consideration of Bill C-4, An Act to amend the Canada Labour Code, the Parliamentary Employment and Staff Relations Act, the Public Service Labour Relations Act and the Income Tax Act, the Committee be granted the power to travel throughout Canada to hear testimony from interested parties and that the necessary staff do accompany the Committee.

**No. 37**

April 12, 2016 — Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — That it be an instruction to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities that, during its consideration of Bill C-4, An Act to amend the Canada Labour Code, the Parliamentary Employment and Staff Relations Act, the Public Service Labour Relations Act and the Income Tax Act, the Committee be granted the power to divide the Bill in order that all the provisions relating to the certification and decertification of a union as a bargaining agent, be in a separate piece of legislation.

**No. 38**

April 12, 2016 — Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — That it be an instruction to the Standing Committee on Citizenship and Immigration that, during its consideration of Bill C-6, An Act to amend the Citizenship Act and to make consequential amendments to another Act, the Committee be granted the power to divide the Bill into two or more pieces of legislation.

**No. 39**

April 12, 2016 — Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — That it be an instruction to the Standing Committee on Citizenship and Immigration that, during its consideration of Bill C-6, An Act to amend the Citizenship Act and to make consequential amendments to another Act, the Committee be granted the power to travel throughout Canada to hear testimony from interested parties and that the necessary staff do accompany the Committee.

**N° 35**

12 avril 2016 — M. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-4, Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur les relations de travail au Parlement, la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique et la Loi de l'impôt sur le revenu, à diviser cette mesure législative en deux projets de loi ou plus.

**N° 36**

12 avril 2016 — M. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-4, Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur les relations de travail au Parlement, la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique et la Loi de l'impôt sur le revenu, à se déplacer au Canada pour entendre le témoignage des parties intéressées et à se faire accompagner par le personnel nécessaire.

**N° 37**

12 avril 2016 — M. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-4, Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur les relations de travail au Parlement, la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique et la Loi de l'impôt sur le revenu, à diviser le projet de loi afin que toutes les dispositions relatives à l'accréditation et à la révocation d'un syndicat à titre d'agent négociateur fassent l'objet d'un projet de loi distinct.

**N° 38**

12 avril 2016 — M. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-6, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et une autre loi en conséquence, à diviser cette mesure législative en deux projets de loi ou plus.

**N° 39**

12 avril 2016 — M. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-6, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et une autre loi en conséquence, à se déplacer au Canada pour entendre le témoignage des parties intéressées et à se faire accompagner par le personnel nécessaire.

**No. 40**

April 12, 2016 — Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — That it be an instruction to the Standing Committee on Citizenship and Immigration that, during its consideration of Bill C-6, An Act to amend the Citizenship Act and to make consequential amendments to another Act, the Committee be granted the power to divide the Bill in order that all provisions to remove the grounds for the revocation of Canadian citizenship that relate to national security be in a separate piece of legislation.

**No. 41**

May 11, 2016 — Mr. Clarke (Beauport—Limoilou) — That it be an instruction to the Standing Committee on Finance that it have the power during its consideration of Bill C-15, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2016 and other measures, to divide this bill into two bills: the first consisting of provisions regarding the Canadian Forces Members and Veterans Re-establishment and Compensation Act, provisions stipulating that the Minister of Veterans Affairs must pay to a person who received a disability award or a death benefit under that Act before April 1, 2017, an amount that represents the increase in the amount of the disability award or the death benefit, as the case may be, and consequential amendments to the Children of Deceased Veterans Education Assistance Act, the Pension Act and the Income Tax Act; and the second bill consisting of all the other provisions of Bill C-15.

**No. 42**

May 16, 2016 — Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot) — That the First Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, May 12, 2016, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or September 10, 2016, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**No. 43**

May 16, 2016 — Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot) — That the Second Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, May 12, 2016, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or September 10, 2016, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**No. 44**

May 16, 2016 — Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot) — That the Third Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, May 12, 2016, be concurred in.

**N° 40**

12 avril 2016 — M. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-6, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et une autre loi en conséquence, à diviser le projet de loi afin que toutes les dispositions visant à supprimer les motifs de révocation de la citoyenneté canadienne liés à la sécurité nationale fassent l'objet d'un projet de loi distinct.

**N° 41**

11 mai 2016 — M. Clarke (Beauport—Limoilou) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent des finances portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-15, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2016 et mettant en œuvre d'autres mesures, de diviser cette mesure législative en deux projets de loi : le premier constitué des dispositions relatives à la Loi sur les mesures de réinsertion et d'indemnisation des militaires et vétérans des Forces canadiennes et les dispositions prévoyant que le ministre des Anciens Combattants versera, aux personnes ayant reçu une indemnité d'invalidité ou une indemnité de décès au titre de cette loi avant le 1<sup>er</sup> avril 2017, une somme qui représente la hausse de l'indemnité d'invalidité ou de l'indemnité de décès, selon le cas, et des modifications corrélatives à la Loi sur l'aide en matière d'éducation aux enfants des anciens combattants décédés, à la Loi sur les pensions et à la Loi de l'impôt sur le revenu; le deuxième formé des autres dispositions du projet de loi C-15.

**N° 42**

16 mai 2016 — M. Sorenson (Battle River—Crowfoot) — Que le premier rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 12 mai 2016, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le 10 septembre 2016, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**N° 43**

16 mai 2016 — M. Sorenson (Battle River—Crowfoot) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 12 mai 2016, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le 10 septembre 2016, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**N° 44**

16 mai 2016 — M. Sorenson (Battle River—Crowfoot) — Que le troisième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 12 mai 2016, soit agréé.



*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or September 10, 2016, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**No. 45**

May 16, 2016 — Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, May 12, 2016, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or September 10, 2016, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**No. 46**

May 16, 2016 — Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, May 12, 2016, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or September 10, 2016, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**No. 47**

May 16, 2016 — Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, May 12, 2016, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or September 10, 2016, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**No. 48**

May 16, 2016 — Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, May 12, 2016, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or September 10, 2016, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**No. 49**

May 17, 2016 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the First Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, May 12, 2016, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or September 10, 2016, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le 10 septembre 2016, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**N° 45**

16 mai 2016 — M. Sorenson (Battle River—Crowfoot) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 12 mai 2016, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le 10 septembre 2016, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**N° 46**

16 mai 2016 — M. Sorenson (Battle River—Crowfoot) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 12 mai 2016, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le 10 septembre 2016, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**N° 47**

16 mai 2016 — M. Sorenson (Battle River—Crowfoot) — Que le sixième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 12 mai 2016, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le 10 septembre 2016, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**N° 48**

16 mai 2016 — M. Sorenson (Battle River—Crowfoot) — Que le septième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 12 mai 2016, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le 10 septembre 2016, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**N° 49**

17 mai 2016 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le premier rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 12 mai 2016, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le 10 septembre 2016, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**No. 50**

May 17, 2016 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Second Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, May 12, 2016, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or September 10, 2016, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**No. 51**

May 17, 2016 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Third Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, May 12, 2016, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or September 10, 2016, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**No. 52**

May 17, 2016 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, May 12, 2016, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or September 10, 2016, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**No. 53**

May 17, 2016 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, May 12, 2016, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or September 10, 2016, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**No. 54**

May 17, 2016 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, May 12, 2016, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or September 10, 2016, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**No. 55**

May 17, 2016 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, May 12, 2016, be concurred in.

**N° 50**

17 mai 2016 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 12 mai 2016, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le 10 septembre 2016, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**N° 51**

17 mai 2016 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le troisième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 12 mai 2016, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le 10 septembre 2016, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**N° 52**

17 mai 2016 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 12 mai 2016, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le 10 septembre 2016, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**N° 53**

17 mai 2016 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 12 mai 2016, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le 10 septembre 2016, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**N° 54**

17 mai 2016 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le sixième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 12 mai 2016, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le 10 septembre 2016, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**N° 55**

17 mai 2016 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le septième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 12 mai 2016, soit agréé.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or September 10, 2016, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**No. 56**

May 17, 2016 — Mr. Vandal (Saint Boniface—Saint Vital) — That the First Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, May 12, 2016, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or September 10, 2016, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**No. 57**

May 17, 2016 — Mr. Vandal (Saint Boniface—Saint Vital) — That the Second Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, May 12, 2016, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or September 10, 2016, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**No. 58**

May 17, 2016 — Mr. Vandal (Saint Boniface—Saint Vital) — That the Third Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, May 12, 2016, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or September 10, 2016, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**No. 59**

May 17, 2016 — Mr. Vandal (Saint Boniface—Saint Vital) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, May 12, 2016, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or September 10, 2016, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**No. 60**

May 17, 2016 — Mr. Vandal (Saint Boniface—Saint Vital) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, May 12, 2016, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or September 10, 2016, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le 10 septembre 2016, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**N° 56**

17 mai 2016 — M. Vandal (Saint-Boniface—Saint-Vital) — Que le premier rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 12 mai 2016, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le 10 septembre 2016, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**N° 57**

17 mai 2016 — M. Vandal (Saint-Boniface—Saint-Vital) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 12 mai 2016, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le 10 septembre 2016, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**N° 58**

17 mai 2016 — M. Vandal (Saint-Boniface—Saint-Vital) — Que le troisième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 12 mai 2016, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le 10 septembre 2016, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**N° 59**

17 mai 2016 — M. Vandal (Saint-Boniface—Saint-Vital) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 12 mai 2016, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le 10 septembre 2016, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**N° 60**

17 mai 2016 — M. Vandal (Saint-Boniface—Saint-Vital) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 12 mai 2016, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le 10 septembre 2016, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**No. 61**

May 17, 2016 — Mr. Vandal (Saint Boniface—Saint Vital) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, May 12, 2016, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or September 10, 2016, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**No. 62**

May 17, 2016 — Mr. Vandal (Saint Boniface—Saint Vital) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, May 12, 2016, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or September 10, 2016, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**No. 63**

May 17, 2016 — Ms. Khera (Brampton West) — That the First Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, May 12, 2016, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or September 10, 2016, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**No. 64**

May 17, 2016 — Ms. Khera (Brampton West) — That the Second Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, May 12, 2016, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or September 10, 2016, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**No. 65**

May 17, 2016 — Ms. Khera (Brampton West) — That the Third Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, May 12, 2016, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or September 10, 2016, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**No. 66**

May 17, 2016 — Ms. Khera (Brampton West) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, May 12, 2016, be concurred in.

**N° 61**

17 mai 2016 — M. Vandal (Saint-Boniface—Saint-Vital) — Que le sixième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 12 mai 2016, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le 10 septembre 2016, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**N° 62**

17 mai 2016 — M. Vandal (Saint-Boniface—Saint-Vital) — Que le septième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 12 mai 2016, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le 10 septembre 2016, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**N° 63**

17 mai 2016 — M<sup>me</sup> Khera (Brampton-Ouest) — Que le premier rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 12 mai 2016, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le 10 septembre 2016, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**N° 64**

17 mai 2016 — M<sup>me</sup> Khera (Brampton-Ouest) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 12 mai 2016, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le 10 septembre 2016, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**N° 65**

17 mai 2016 — M<sup>me</sup> Khera (Brampton-Ouest) — Que le troisième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 12 mai 2016, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le 10 septembre 2016, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**N° 66**

17 mai 2016 — M<sup>me</sup> Khera (Brampton-Ouest) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 12 mai 2016, soit agréé.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or September 10, 2016, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**No. 67**

May 17, 2016 — Ms. Khera (Brampton West) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, May 12, 2016, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or September 10, 2016, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**No. 68**

May 17, 2016 — Ms. Khera (Brampton West) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, May 12, 2016, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or September 10, 2016, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**No. 69**

May 17, 2016 — Ms. Khera (Brampton West) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, May 12, 2016, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or September 10, 2016, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**No. 70**

May 17, 2016 — Mr. Peterson (Newmarket—Aurora) — That the First Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, May 12, 2016, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or September 10, 2016, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**No. 71**

May 17, 2016 — Mr. Peterson (Newmarket—Aurora) — That the Second Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, May 12, 2016, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or September 10, 2016, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le 10 septembre 2016, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**N° 67**

17 mai 2016 — M<sup>me</sup> Khera (Brampton-Ouest) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 12 mai 2016, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le 10 septembre 2016, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**N° 68**

17 mai 2016 — M<sup>me</sup> Khera (Brampton-Ouest) — Que le sixième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 12 mai 2016, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le 10 septembre 2016, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**N° 69**

17 mai 2016 — M<sup>me</sup> Khera (Brampton-Ouest) — Que le septième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 12 mai 2016, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le 10 septembre 2016, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**N° 70**

17 mai 2016 — M. Peterson (Newmarket—Aurora) — Que le premier rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 12 mai 2016, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le 10 septembre 2016, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**N° 71**

17 mai 2016 — M. Peterson (Newmarket—Aurora) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 12 mai 2016, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le 10 septembre 2016, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**No. 72**

May 17, 2016 — Mr. Peterson (Newmarket—Aurora) — That the Third Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, May 12, 2016, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or September 10, 2016, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**No. 73**

May 17, 2016 — Mr. Peterson (Newmarket—Aurora) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, May 12, 2016, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or September 10, 2016, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**No. 74**

May 17, 2016 — Mr. Peterson (Newmarket—Aurora) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, May 12, 2016, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or September 10, 2016, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**No. 75**

May 17, 2016 — Mr. Peterson (Newmarket—Aurora) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, May 12, 2016, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or September 10, 2016, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**No. 76**

May 17, 2016 — Mr. Peterson (Newmarket—Aurora) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, May 12, 2016, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or September 10, 2016, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**No. 77**

June 1, 2016 — Mrs. Block (Carlton Trail—Eagle Creek) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities, presented on Tuesday, May 31, 2016, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

**N° 72**

17 mai 2016 — M. Peterson (Newmarket—Aurora) — Que le troisième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 12 mai 2016, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le 10 septembre 2016, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**N° 73**

17 mai 2016 — M. Peterson (Newmarket—Aurora) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 12 mai 2016, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le 10 septembre 2016, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**N° 74**

17 mai 2016 — M. Peterson (Newmarket—Aurora) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 12 mai 2016, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le 10 septembre 2016, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**N° 75**

17 mai 2016 — M. Peterson (Newmarket—Aurora) — Que le sixième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 12 mai 2016, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le 10 septembre 2016, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**N° 76**

17 mai 2016 — M. Peterson (Newmarket—Aurora) — Que le septième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 12 mai 2016, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le 10 septembre 2016, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**N° 77**

1<sup>er</sup> juin 2016 — M<sup>me</sup> Block (Carlton Trail—Eagle Creek) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités, présenté le mardi 31 mai 2016, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 78**

June 1, 2016 — Mr. Berthold (Mégantic—L'Érable) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities, presented on Tuesday, May 31, 2016, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 79**

June 3, 2016 — Mr. Poilievre (Carleton) — That the Ninth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, June 1, 2016, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or September 30, 2016, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**No. 80**

June 3, 2016 — Mr. Poilievre (Carleton) — That the Tenth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, June 1, 2016, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or September 30, 2016, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**No. 81**

June 3, 2016 — Ms. Watts (South Surrey—White Rock) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities, presented on Tuesday, May 31, 2016, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 82**

June 6, 2016 — Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot) — That the Ninth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, June 1, 2016, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or September 30, 2016, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 78**

1<sup>er</sup> juin 2016 — M. Berthold (Mégantic—L'Érable) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités, présenté le mardi 31 mai 2016, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 79**

3 juin 2016 — M. Poilievre (Carleton) — Que le neuvième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 1<sup>er</sup> juin 2016, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le 30 septembre 2016, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**N° 80**

3 juin 2016 — M. Poilievre (Carleton) — Que le dixième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 1<sup>er</sup> juin 2016, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le 30 septembre 2016, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**N° 81**

3 juin 2016 — M<sup>me</sup> Watts (Surrey-Sud—White Rock) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités, présenté le mardi 31 mai 2016, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 82**

6 juin 2016 — M. Sorenson (Battle River—Crowfoot) — Que le neuvième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 1<sup>er</sup> juin 2016, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le 30 septembre 2016, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**No. 83**

June 6, 2016 — Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot) — That the Tenth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, June 1, 2016, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or September 30, 2016, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**No. 84**

June 6, 2016 — Mr. Iacono (Alfred-Pellan) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities, presented on Tuesday, May 31, 2016, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 85**

June 6, 2016 — Mr. Sikand (Mississauga—Streetsville) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities, presented on Tuesday, May 31, 2016, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 86**

June 6, 2016 — Mr. Hardie (Fleetwood—Port Kells) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities, presented on Tuesday, May 31, 2016, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 87**

June 6, 2016 — Mr. Badawey (Niagara Centre) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities, presented on Tuesday, May 31, 2016, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**N° 83**

6 juin 2016 — M. Sorenson (Battle River—Crowfoot) — Que le dixième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 1<sup>er</sup> juin 2016, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le 30 septembre 2016, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**N° 84**

6 juin 2016 — M. Iacono (Alfred-Pellan) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités, présenté le mardi 31 mai 2016, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 85**

6 juin 2016 — M. Sikand (Mississauga—Streetsville) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités, présenté le mardi 31 mai 2016, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 86**

6 juin 2016 — M. Hardie (Fleetwood—Port Kells) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités, présenté le mardi 31 mai 2016, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 87**

6 juin 2016 — M. Badawey (Niagara-Centre) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités, présenté le mardi 31 mai 2016, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*



**No. 88**

June 6, 2016 — Mr. Fraser (Central Nova) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities, presented on Tuesday, May 31, 2016, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 89**

June 10, 2016 — Ms. Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith) — That the Third Report of the Standing Committee on the Status of Women, presented on Friday, May 6, 2016, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 90**

June 10, 2016 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — That the Third Report of the Standing Committee on the Status of Women, presented on Friday, May 6, 2016, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**Presenting Petitions****Questions on the Order Paper**

*The complete list of questions on the Order Paper is available for consultation at the Table in the Chamber and on the Internet. Those questions not appearing in the list have been answered, withdrawn or made into orders for return.*

**GOVERNMENT ORDERS**

**STATEMENTS BY MEMBERS — at 2:00 p.m.**

**ORAL QUESTIONS — not later than 2:15 p.m. until 3:00 p.m.**

**GOVERNMENT ORDERS****N° 88**

6 juin 2016 — M. Fraser (Nova-Centre) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités, présenté le mardi 31 mai 2016, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 89**

10 juin 2016 — M<sup>me</sup> Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith) — Que le troisième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le vendredi 6 mai 2016, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 90**

10 juin 2016 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Que le troisième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le vendredi 6 mai 2016, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**Présentation de pétitions****Questions inscrites au Feuilleton**

*La liste complète des questions inscrites au Feuilleton est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre et sur Internet. Les questions auxquelles on a répondu ainsi que celles qui ont été retirées ou transformées en ordres de dépôt sont retirées de la liste.*

**ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**

**DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS — à 14 heures**

**QUESTIONS ORALES — au plus tard à 14 h 15 jusqu'à 15 heures**

**ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**



# Orders of the Day

# Ordre du jour

## GOVERNMENT ORDERS

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

### BUSINESS OF SUPPLY

### TRAVAUX DES SUBSIDES

December 4, 2015 — The President of the Treasury Board — Consideration of the Business of Supply.

4 décembre 2015 — Le président du Conseil du Trésor — Prise en considération des travaux des subsides.

*Supply period ending June 23, 2016 — maximum of 8 allotted days, pursuant to Standing Order 81(10)(a).*

*Période des subsides se terminant le 23 juin 2016 — maximum de 8 jours désignés, conformément à l'article 81(10)a) du Règlement.*

### Opposition Motions — Deferred recorded divisions

### Motions de l'opposition — Votes par appel nominal différé

June 9, 2016 — Deferred recorded division on the motion of Ms. Ambrose (Sturgeon River—Parkland), seconded by Mr. Kent (Thornhill), — That the House agree that ISIS is responsible for: (a) crimes against humanity aimed at groups such as Christians, Yezidis, and Shia Muslims, as well as other religious and ethnic minorities in Syria and Iraq; (b) utilizing rape and sexual violence as a weapon of war and enslaving women and girls; and (c) targeting gays and lesbians who have been tortured and murdered; and, as a consequence, that the House strongly condemn these atrocities and declare that these crimes constitute genocide.

9 juin 2016 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M<sup>me</sup> Ambrose (Sturgeon River—Parkland), appuyée par M. Kent (Thornhill), — Que la Chambre convienne que le Groupe armé État islamique : a) a commis des crimes contre l'humanité à l'endroit des chrétiens, des yézidis et des chiites ainsi que d'autres minorités religieuses et ethniques en Syrie et en Iraq; b) se sert du viol et des violences sexuelles comme d'une arme de guerre et réduit les femmes et les filles en esclavage; c) cible les gais et les lesbiennes qui ont été torturés et assassinés; par conséquent, que la Chambre condamne sans réserve ces atrocités et déclare que ces crimes constituent un génocide.

*Recorded division — deferred until Tuesday, June 14, 2016, at the expiry of the time provided for Oral Questions, pursuant to Order made Thursday, June 9, 2016.*

*Vote par appel nominal — différé jusqu'au mardi 14 juin 2016, à la fin de la période prévue pour les questions orales, conformément à l'ordre adopté le jeudi 9 juin 2016.*

June 13, 2016 — Deferred recorded division on the motion of Mr. Rankin (Victoria), seconded by Ms. Quach (Salaberry—Suroît), — That the House: (a) recognize the contradiction of continuing to give Canadian criminal records for simple possession of marijuana after the government has stated that it should not be a crime; (b) recognize that this situation is unacceptable to Canadians, municipalities and law enforcement agencies; (c) recognize that a growing number of voices, including that of a former Liberal prime minister, are calling for decriminalization to address this gap; and (d) call upon the government to immediately decriminalize the simple possession of marijuana for personal use.

13 juin 2016 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M. Rankin (Victoria), appuyé par M<sup>me</sup> Quach (Salaberry—Suroît), — Que la Chambre : a) reconnaisse la contradiction de continuer à donner un casier judiciaire aux Canadiens pour la simple possession de marijuana après que le gouvernement a affirmé que la simple possession de marijuana ne devrait pas être un crime; b) reconnaisse que cette situation est inacceptable pour les Canadiens, les municipalités et les autorités policières; c) reconnaisse qu'un nombre croissant de voix, incluant celle d'un ancien premier ministre libéral, demandent la décriminalisation pour combler cette lacune; d) réclame du gouvernement qu'il décriminalise immédiatement la possession simple de marijuana pour une utilisation personnelle.

*Recorded division — deferred until Tuesday, June 14, 2016, at the expiry of the time provided for Oral Questions, pursuant to Standing Order 45.*

*Vote par appel nominal — différé jusqu'au mardi 14 juin 2016, à la fin de la période prévue pour les questions orales, conformément à l'article 45 du Règlement.*

*Tuesday, June 14, 2016 — 8th and final allotted day.*

*Le mardi 14 juin 2016 — 8<sup>e</sup> et dernier jour désigné.*

### Opposition Motion

June 10, 2016 — Mr. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola) — That the House: (a) recognize that it is a constitutional right for Canadians to trade with Canadians; (b) re-affirm that the Fathers of Confederation expressed this constitutional right in Section 121 of the Constitution Act, 1867 which reads: "All Articles of the Growth, Produce, or Manufacture of any one of the Provinces shall, from and after the Union, be admitted free into each of the other Provinces"; (c) recognize that the recent Comeau decision in New Brunswick creates a unique opportunity to seek constitutional clarity on Section 121 from the Supreme Court of Canada; and that therefore, the House call on the government to refer the Comeau decision and its evidence to the Supreme Court for constitutional clarification of Section 121.

*Voting — not later than 15 minutes before the expiry of the time provided for Government Orders, pursuant to Standing Order 81(18).*

### Opposition Motions

December 8, 2015 — Mr. Ritz (Battlefords—Lloydminster) — That the House call on the government to ratify the Trans-Pacific Partnership Agreement, given its importance to the Canadian economy and the reliance of one in five Canadian jobs on export markets.

December 8, 2015 — Ms. Bergen (Portage—Lisgar) — That, in the opinion of the House, in order to support jobs and economic security in the oil sector, and in light of the fact that the government has indicated that it will be enacting new approval processes for pipelines, the government should grandfather all pipeline proposals already in the environmental-approval process instead of requiring new applications under yet-to-be disclosed new processes.

December 8, 2015 — Mr. Warkentin (Grande Prairie—Mackenzie) — That the House: (a) acknowledge the government's neglect even to mention farmers, ranchers, and the Canadian agricultural sector in the recent Speech from the Throne; and (b) call upon the government to make agriculture a priority henceforth, and to use every mechanism available to resolve the issue of Country of Origin Labelling practices by the United States.

December 8, 2015 — Ms. Rempel (Calgary Nose Hill) — That, given that minority groups in Iraq and Syria are facing rape, kidnapping, death, and sexual slavery at the hands of the self-styled Islamic State, this House: (a) condemn the violence and atrocities committed against religious minorities, women, members of the LGBTQ community, and those who do not subscribe to the laws of the self-styled Islamic State; (b) recognize that the self-styled Islamic State has committed genocide against persecuted religious minorities in the region such as Christians, Yazidis, and Shia Muslims, in Iraq and

### Motion de l'opposition

10 juin 2016 — M. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola) — Que la Chambre : a) reconnaisse que les Canadiens ont le droit constitutionnel de faire des échanges commerciaux entre eux; b) réaffirme que les Pères de la Confédération ont exprimé ce droit constitutionnel à l'article 121 de la Loi constitutionnelle de 1867 de la façon suivante : « Tous articles du crû, de la provenance ou manufacture d'aucune des provinces seront, à dater de l'union, admis en franchise dans chacune des autres provinces »; c) reconnaisse que la récente décision Comeau au Nouveau-Brunswick crée une occasion unique d'obtenir de la Cour suprême du Canada des précisions constitutionnelles sur l'article 121; par conséquent, la Chambre demande au gouvernement de renvoyer la décision Comeau et sa preuve à la Cour suprême pour obtenir des précisions constitutionnelles sur l'article 121.

*Mise aux voix — au plus tard 15 minutes avant la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement, conformément à l'article 81(18) du Règlement.*

### Motions de l'opposition

8 décembre 2015 — M. Ritz (Battlefords—Lloydminster) — Que la Chambre demande au gouvernement de ratifier l'Accord de partenariat transpacifique, compte tenu de son importance pour l'économie canadienne et du fait qu'un emploi sur cinq au Canada dépend des marchés d'exportation.

8 décembre 2015 — M<sup>me</sup> Bergen (Portage—Lisgar) — Que, de l'avis de la Chambre, afin de soutenir les emplois et la sécurité économique dans le secteur pétrolier, et à la lumière du fait que le gouvernement entend adopter de nouveaux processus d'approbation des pipelines, le gouvernement devrait accorder un droit acquis à tous les projets de pipeline dont le processus d'approbation environnementale est déjà en cours au lieu d'exiger la soumission d'une nouvelle demande en vertu de nouveaux processus qui n'ont pas encore été dévoilés.

8 décembre 2015 — M. Warkentin (Grande Prairie—Mackenzie) — Que la Chambre : a) reconnaisse la négligence du gouvernement de mentionner les agriculteurs, les éleveurs et le secteur agricole du Canada dans le dernier discours du Trône; b) demande au gouvernement de faire désormais de l'agriculture une priorité et d'utiliser tous les mécanismes à sa disposition pour régler la question relative aux pratiques d'étiquetage du pays d'origine qui ont cours aux États-Unis.

8 décembre 2015 — M<sup>me</sup> Rempel (Calgary Nose Hill) — Que, étant donné les viols, les enlèvements, les meurtres et l'esclavage sexuel que subissent des groupes minoritaires en Iraq et en Syrie aux mains du soi-disant État islamique, la Chambre : a) condamne la violence et les atrocités commises à l'endroit des minorités religieuses, des femmes, des membres de la communauté LGTB et de quiconque ne souscrit pas aux lois du soi-disant État islamique; b) reconnaisse que le soi-disant État islamique a perpétré un génocide contre les minorités religieuses persécutées dans la région, telles que les

Syria; *(c)* acknowledge that many of the members of these groups cannot flee to refugee camps because they face persecution in those places; *(d)* reaffirm Canada's support of religious freedom around the world; and *(e)* call upon the government to acknowledge that individuals from these groups are facing immediate death or bodily harm at the hands of the self-styled Islamic State, and should be prioritized as refugees to Canada as part of the government's Syrian refugee plan.

January 29, 2016 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) —

That the House *(a)* recognize that the government must take action to close the unacceptable gap in pay between men and women which contributes to income inequality and discriminates against women; *(b)* recognize pay equity as a right; *(c)* call on the government to implement the recommendations of the 2004 Pay Equity Task Force Report and restore the right to pay equity in the public service which was eliminated by the previous Conservative government in 2009; and *(d)* appoint a special committee with the mandate to conduct hearings on the matter of pay equity and to propose a plan to adopt a proactive federal pay equity regime, both legislative and otherwise, and *(i)* that this committee consist of 10 members which shall include six members from the Liberal Party, three members from the Conservative Party, and one member from the New Democratic Party, provided that the Chair is from the government party, *(ii)* that in addition to the Chair, there be one Vice-Chair from each of the recognized opposition parties, *(iii)* that the committee have all of the powers of a standing committee as provided in the Standing Orders, as well as the power to travel, accompanied by the necessary staff, subject to the usual authorization from the House, *(iv)* that the members to serve on the said committee be appointed by the Whip of each party depositing with the Acting Clerk of the House a list of his or her party's members of the committee no later than February 17, 2016, *(v)* that the quorum of the committee be as provided for in Standing Order 118, provided that at least one member of each recognized party be present, *(vi)* that membership substitutions be permitted from time to time, if required, in the manner provided for in Standing Order 114(2), *(vii)* that the committee report to the House no later than June 10, 2016.

January 29, 2016 — Mr. MacGregor (Cowichan—Malahat—

Langford) — That, in the opinion of the House, *(a)* no one should have to grow old in poverty, insecurity, or isolation; *(b)* all Canadians deserve a dignified retirement; *(c)* it is a national shame that 600,000 Canadian seniors currently live in poverty; *(d)* it is unacceptable that senior women are twice as likely to live in poverty as senior men; and *(e)* the government should honour its overdue promise to immediately increase the Guaranteed Income Supplement to help raise low-income seniors out of poverty.

January 29, 2016 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) —

That, in the opinion of the House, *(a)* no one should have to grow old in poverty, insecurity, or isolation; *(b)* all Canadians deserve a dignified retirement; *(c)* it is a national shame that 600,000 Canadian seniors currently live in poverty; *(d)* it is

chrétiens, les yézidis et les musulmans chiites, en Iraq et en Syrie; *(c)* reconnaisse que de nombreux membres de ces groupes ne peuvent pas trouver refuge dans les camps de réfugiés, parce qu'ils y sont persécutés; *(d)* réaffirme l'appui du Canada envers la liberté de religion partout dans le monde; *(e)* exhorte le gouvernement à reconnaître que les personnes appartenant à ces groupes sont menacées dans l'immédiat de mort ou de sévices aux mains du soi-disant État islamique et qu'il faudrait leur accorder l'asile en priorité dans le cadre du plan du gouvernement concernant l'accueil de réfugiés au Canada.

29 janvier 2016 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) —

Que la Chambre *a)* reconnaisse que le gouvernement doit agir pour combler l'écart de rémunération inacceptable qui existe entre les hommes et les femmes et qui contribue à l'inégalité de revenu et est discriminatoire à l'égard des femmes; *b)* reconnaisse que l'équité salariale est un droit; *c)* demande au gouvernement de mettre en œuvre les recommandations du rapport de 2004 du Groupe de travail sur l'équité salariale et restaure le droit à l'équité salariale dans la fonction publique éliminé en 2009 par le gouvernement conservateur précédent; *d)* nomme un comité spécial chargé de tenir des audiences sur l'équité salariale et de proposer un plan d'adoption d'un régime fédéral proactif sur l'équité salariale, législativement et autrement, et *(i)* que ce comité soit composé de dix membres, dont six du Parti libéral, trois du Parti conservateur et un du Nouveau Parti démocratique, pourvu que le président appartienne au parti ministériel, *(ii)* que, en plus du président, le comité soit chapeauté par un vice-président de chaque parti d'opposition reconnu, *(iii)* que le comité dispose de tous les pouvoirs que le Règlement confère aux comités permanents, en plus du pouvoir de voyager, accompagné du personnel nécessaire, sous réserve de l'autorisation habituelle de la Chambre, *(iv)* que les membres qui siègeront au comité soient nommés par le whip de chaque parti, qui remettra au Greffier par intérim de la Chambre, au plus tard le 17 février 2016, la liste des membres de son parti siégeant au comité, *(v)* que le quorum du comité soit conforme à l'article 118 du Règlement, à condition qu'au moins un membre de chaque parti reconnu soit présent, *(vi)* que les membres du comité puissent, à l'occasion et au besoin, se faire remplacer conformément à l'article 114(2) du Règlement, *(vii)* que le comité fasse rapport à la Chambre au plus tard le 10 juin 2016.

29 janvier 2016 — M. MacGregor (Cowichan—Malahat—

Langford) — Que, de l'avis de la Chambre, *a)* nul ne devrait avoir à vieillir dans la pauvreté, l'insécurité ou l'isolement; *b)* tous les Canadiens méritent une retraite dans la dignité; *c)* le fait que 600 000 personnes âgées, au Canada, vivent dans la pauvreté est une honte pour le pays; *d)* il est inacceptable que les femmes âgées soient deux fois plus à risque que les hommes âgés de vivre dans la pauvreté; *e)* le gouvernement devrait honorer sans plus tarder la promesse qu'il a faite il y a longtemps d'augmenter le Supplément de revenu garanti afin d'aider les personnes âgées à faible revenu à se sortir de la pauvreté.

29 janvier 2016 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) —

Que, de l'avis de la Chambre, *a)* nul ne devrait avoir à vieillir dans la pauvreté, l'insécurité ou l'isolement; *b)* tous les Canadiens méritent une retraite dans la dignité; *c)* le fait que 600 000 personnes âgées, au Canada, vivent dans la pauvreté

unacceptable that senior women are twice as likely to live in poverty as senior men; and (e) the government should honour its overdue promise to immediately increase the Guaranteed Income Supplement to help raise low-income seniors out of poverty.

January 29, 2016 — Ms. Boutin-Sweet (Hochelaga) — That, in the opinion of the House, the government should take immediate action in response to the growing affordable housing crisis and rampant income inequality which makes it harder for Canadians to afford rent or mortgage payments, by (a) preserving the financing of the social agreements that have not yet expired; (b) restoring the funding from expired long-term operating agreements to social housing programs; (c) funding, in Budget 2016, the immediate construction of new affordable housing, the renovation of existing social housing, and the expansion of rent supplements.

January 29, 2016 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — That, in the opinion of the House, the government should take immediate action in response to the growing affordable housing crisis and rampant income inequality which makes it harder for Canadians to afford rent or mortgage payments, by (a) preserving the financing of the social agreements that have not yet expired; (b) restoring the funding from expired long-term operating agreements to social housing programs; (c) funding, in Budget 2016, the immediate construction of new affordable housing, the renovation of existing social housing, and the expansion of rent supplements.

January 29, 2016 — Mr. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford) — That, in the opinion of the House, (a) retirement security is one of the most pressing economic and inequality issues facing Canadian families today; (b) the previous government let down Canadian seniors by raising the age of Old Age Security (OAS) from 65 to 67 without consultation and without stating their intention to do so in the previous election; (c) OAS and the Guaranteed Income Supplement (GIS) provide crucial support to Canada's most vulnerable seniors; and (d) the government should immediately restore the age of eligibility for OAS and GIS to 65, reversing the legislative changes of the previous Conservative government that raised it to 67.

January 29, 2016 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — That, in the opinion of the House, (a) retirement security is one of the most pressing economic and inequality issues facing Canadian families today; (b) the previous government let down Canadian seniors by raising the age of Old Age Security (OAS) from 65 to 67 without consultation and without stating their intention to do so in the previous election; (c) OAS and the Guaranteed Income Supplement (GIS) provide crucial support

est une honte pour le pays; d) il est inacceptable que les femmes âgées soient deux fois plus à risque que les hommes âgés de vivre dans la pauvreté; e) le gouvernement devrait honorer sans plus tarder la promesse qu'il a faite il y a longtemps d'augmenter le Supplément de revenu garanti afin d'aider les personnes âgées à faible revenu à se sortir de la pauvreté.

29 janvier 2016 — M<sup>me</sup> Boutin-Sweet (Hochelaga) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre des mesures immédiates en réponse à la crise grandissante dans le domaine du logement abordable et à l'accroissement effréné des inégalités de revenus, en raison desquels il est de plus en plus difficile pour les Canadiens de payer leur loyer ou leurs versements hypothécaires, en a) préservant le financement des accords sur le logement social qui ne sont pas encore arrivés à échéance; b) rétablissant le financement pour les programmes de logement social provenant des accords d'exploitation à long terme échus; c) finançant, grâce au budget de 2016, la construction immédiate de nouveaux logements abordables, la rénovation des logements sociaux existants et l'extension du supplément au loyer.

29 janvier 2016 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre des mesures immédiates en réponse à la crise grandissante dans le domaine du logement abordable et à l'accroissement effréné des inégalités de revenus, en raison desquels il est de plus en plus difficile pour les Canadiens de payer leur loyer ou leurs versements hypothécaires, en a) préservant le financement des accords sur le logement social qui ne sont pas encore arrivés à échéance; b) rétablissant le financement pour les programmes de logement social provenant des accords d'exploitation à long terme échus; c) finançant, grâce au budget de 2016, la construction immédiate de nouveaux logements abordables, la rénovation des logements sociaux existants et l'extension du supplément au loyer.

29 janvier 2016 — M. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford) — Que, de l'avis de la Chambre, a) la sécurité de la retraite est l'un des enjeux d'économie et d'inégalité les plus pressants auxquels sont confrontées les familles canadiennes aujourd'hui; b) le gouvernement précédent a laissé tomber les aînés canadiens en relevant l'âge d'admissibilité à la Sécurité de la vieillesse (SV), le faisant passer de 65 à 67 ans, sans consulter qui que ce soit et sans annoncer son intention de le faire pendant l'élection antérieure; c) la SV et le Supplément de revenu garanti (SRG) apportent un soutien crucial aux aînés les plus vulnérables du Canada; d) le gouvernement devrait immédiatement ramener à 65 ans l'âge d'admissibilité à la SV et au SRG, annulant ainsi les changements législatifs du gouvernement conservateur précédent, qui l'avait porté à 67 ans.

29 janvier 2016 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Que, de l'avis de la Chambre, a) la sécurité de la retraite est l'un des enjeux d'économie et d'inégalité les plus pressants auxquels sont confrontées les familles canadiennes aujourd'hui; b) le gouvernement précédent a laissé tomber les aînés canadiens en relevant l'âge d'admissibilité à la Sécurité de la vieillesse (SV), le faisant passer de 65 à 67 ans, sans consulter qui que ce soit et sans annoncer son intention de le faire pendant l'élection antérieure; c) la SV et le Supplément de

to Canada's most vulnerable seniors; and *(d)* the government should immediately restore the age of eligibility for OAS and GIS to 65, reversing the legislative changes of the previous Conservative government that raised it to 67.

February 2, 2016 — Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — That the House *(a)* recognize the good work being done by Canada's Office of Religious Freedom, in particular its work within the Department of Global Affairs to build the Department's capacity to address threats to religious freedom, and to directly promote peace, freedom, tolerance, and communal harmony; and, as a consequence, *(b)* call on the government to renew the current mandate of the Office, since the continuation of its vital work is needed now more than ever.

February 2, 2016 — Mr. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola) — That, given this time of economic uncertainty, the House: *(a)* recognize the importance of internal trade which generates \$366 billion in economic activity; *(b)* acknowledge that no Cabinet Minister has internal trade referenced in a mandate letter; *(c)* acknowledge that, through consultations at the Council of the Federation conference, Canadian Premiers have agreed to negotiate and conclude a new Agreement on Internal Trade by March 2016; and *(d)* express its hope that this timeline will be honoured in order to help grow the Canadian economy through increased internal trade and the further elimination of interprovincial trade barriers.

February 2, 2016 — Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — That, given this time of economic uncertainty, the House: *(a)* recognize the importance of internal trade which generates \$366 billion in economic activity; *(b)* acknowledge that no Cabinet Minister has internal trade referenced in a mandate letter; *(c)* acknowledge that, through consultations at the Council of the Federation conference, Canadian Premiers have agreed to negotiate and conclude a new Agreement on Internal Trade by March 2016; and *(d)* express its hope that this timeline will be honoured in order to help grow the Canadian economy through increased internal trade and the further elimination of interprovincial trade barriers.

February 2, 2016 — Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — That the House: *(a)* thank the independent non-partisan officials from the Department of Finance for their hard work and evidence-based analysis; *(b)* acknowledge their most recent Fiscal Monitor which informed Members and Canadians that, for the period from April to November 2015 of the 2015-2016 fiscal year, the previous government posted a budgetary surplus of \$1.0 billion; and *(c)* concur in its conclusions and express its confidence in the Deputy Minister and his team.

revenu garanti (SRG) apportent un soutien crucial aux aînés les plus vulnérables du Canada; *d)* le gouvernement devrait immédiatement ramener à 65 ans l'âge d'admissibilité à la SV et au SRG, annulant ainsi les changements législatifs du gouvernement conservateur précédent, qui l'avait porté à 67 ans.

2 février 2016 — M. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — Que la Chambre *a)* souligne le bon travail qu'accomplit le Bureau de la liberté de religion du Canada, en particulier au sein du ministère des Affaires mondiales, où il renforce la capacité du Ministère de contrer les menaces à la liberté de religion et de promouvoir directement la paix, la liberté, la tolérance et l'harmonie entre les communautés et, par conséquent, *b)* appelle le gouvernement à renouveler le mandat actuel du Bureau, puisque la poursuite de son travail essentiel est plus nécessaire que jamais.

2 février 2016 — M. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola) — Qu'en cette période d'incertitude économique, la Chambre : *a)* convienne de l'importance du commerce intérieur, qui engendre une activité économique d'une valeur de 366 milliards de dollars; *b)* prenne acte du fait qu'aucun membre du Conseil des ministres n'a reçu de lettre de mandat qui mentionne le commerce intérieur; *c)* constate que, à l'issue de consultations à la conférence du Conseil de la Fédération, les premiers ministres canadiens ont convenu de négocier et de conclure un nouvel accord sur le commerce intérieur d'ici mars 2016; *d)* exprime le vœu que cette échéance soit respectée afin de favoriser la croissance de l'économie canadienne grâce à un commerce intérieur accru et à l'élimination progressive des barrières au commerce interprovincial qui subsistent.

2 février 2016 — M. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — Qu'en cette période d'incertitude économique, la Chambre : *a)* convienne de l'importance du commerce intérieur, qui engendre une activité économique d'une valeur de 366 milliards de dollars; *b)* prenne acte du fait qu'aucun membre du Conseil des ministres n'a reçu de lettre de mandat qui mentionne le commerce intérieur; *c)* constate que, à l'issue de consultations à la conférence du Conseil de la Fédération, les premiers ministres canadiens ont convenu de négocier et de conclure un nouvel accord sur le commerce intérieur d'ici mars 2016; *d)* exprime le vœu que cette échéance soit respectée afin de favoriser la croissance de l'économie canadienne grâce à un commerce intérieur accru et à l'élimination progressive des barrières au commerce interprovincial qui subsistent.

2 février 2016 — M. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — Que la Chambre : *a)* remercie les fonctionnaires indépendants et apolitiques du ministère des Finances pour leur excellent travail et leur analyse fondée sur des données probantes; *b)* salue leur plus récente Revue financière, dans laquelle les députés et les Canadiens ont appris que, pour la période d'avril à novembre 2015 de l'exercice 2015-2016, le gouvernement précédent a affiché un excédent budgétaire de 1,0 milliard de dollars; *c)* approuve ses conclusions et exprime sa confiance à l'égard du sous-ministre et de son équipe.

February 16, 2016 — Ms. Rempel (Calgary Nose Hill) — That, given Canada and Israel share a long history of friendship as well as economic and diplomatic relations, the House reject the Boycott, Divestment and Sanctions (BDS) movement, which promotes the demonization and delegitimization of the State of Israel, and call upon the government to condemn any and all attempts by Canadian organizations, groups or individuals to promote the BDS movement, both here at home and abroad.

February 23, 2016 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — That the House (a) recognize that the current first-past-the-post electoral system regularly results in one party forming a large majority government despite winning far less than a majority of the votes; (b) agree with the Prime Minister, who has regularly called for the 42nd general election to be the last under the current system; (c) acknowledge that for Canadians to have confidence in the process of reforming our electoral system, it is crucial for the political parties of all elected Members of Parliament to have a seat at the table, and that no one party should have the power to unilaterally overhaul the electoral system; and (d) appoint a special committee with the mandate to conduct hearings on replacing the current system with one that better reflects the democratic choices of Canadians, and (i) that this committee consist of 12 members which shall include five members from the government party, three members from the Official Opposition party, two members from the New Democratic Party, one member from the Bloc Québécois and one member from the Green Party, provided that the Chair is from the government party, (ii) that in addition to the Chair, there be one Vice-Chair from each of the recognized opposition parties, (iii) that the committee have all of the powers of a standing committee as provided in the Standing Orders, as well as the power to travel, accompanied by the necessary staff, subject to the usual authorization from the House, (iv) that the members to serve on the said committee be appointed by the Whip of each party depositing with the Acting Clerk of the House a list of his or her party's members of the committee no later than three sitting days following the adoption of this motion, (v) that the quorum of the committee be as provided for in Standing Order 118, provided that at least one member of each recognized party be present, (vi) that membership substitutions be permitted from time to time, if required, in the manner provided for in Standing Order 114(2), (vii) that the committee report to the House no later than September 30, 2016.

February 23, 2016 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — That the House (a) recognize that the current first-past-the-post electoral system regularly results in one party forming a large majority government despite winning far less than a majority of the votes; (b) agree with the Prime Minister, who has regularly called for the 42nd general election to be the last under the current system; (c) acknowledge that for Canadians to have confidence in the process of reforming our electoral system, it is crucial for the political parties of all elected Members of Parliament to have a seat at the table, and that no one party should have the power to unilaterally overhaul the electoral system; and (d) appoint a special committee with the mandate to conduct hearings on replacing the current system with one that better reflects the democratic choices of Canadians, and (i) that this committee consist of 12 members which shall include

16 février 2016 — M<sup>me</sup> Rempel (Calgary Nose Hill) — Que, étant donné l'amitié et les relations économiques et diplomatiques de longue date qui unissent le Canada et Israël, la Chambre rejette la campagne du mouvement Boycott, désinvestissement et sanctions (BDS), qui encourage la diabolisation et la délégitimation de l'État d'Israël, et prie le gouvernement de condamner toute tentative de la part d'organismes, de groupes ou de particuliers du Canada de promouvoir le mouvement BDS, ici et à l'étranger.

23 février 2016 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Que la Chambre a) reconnaisse que l'actuel système électoral majoritaire uninominal à un tour donne régulièrement lieu à la formation d'un gouvernement largement majoritaire par un parti ayant récolté beaucoup moins qu'une majorité des voix; b) soit d'accord avec le premier ministre, qui a fréquemment proposé que la 42<sup>e</sup> élection générale soit la dernière à être tenue sous le système actuel; c) reconnaisse que, pour que les Canadiens aient confiance dans le processus de réforme de notre système électoral, il est impératif que les partis politiques de tous les députés élus aient voix au chapitre et qu'aucun parti n'ait à lui seul le pouvoir de remanier unilatéralement le système électoral; d) constitue un comité spécial chargé de tenir des audiences sur le remplacement du système électoral actuel par un système qui représente mieux les choix démocratiques des Canadiens, et (i) que ce comité soit composé de 12 membres, dont cinq du parti ministériel, trois du parti de l'Opposition officielle, deux du Nouveau Parti démocratique, un du Bloc Québécois et un du Parti Vert, pourvu que le président provienne du parti ministériel, (ii) que, outre le président, il y ait un vice-président de chacun des partis de l'opposition reconnus, (iii) que le comité ait tous les pouvoirs d'un comité permanent, selon ce que prévoit le Règlement, ainsi que le pouvoir de se déplacer, en étant accompagné du personnel nécessaire, sous réserve des autorisations habituelles de la Chambre, (iv) que les membres qui siégeront audit comité soient nommés par le whip de chacun des partis, lequel déposera auprès du Greffier par intérim de la Chambre la liste des membres de son parti qui siégeront au comité dans les trois jours de séance suivant l'adoption de la présente motion, (v) que le quorum du comité soit conforme à ce qui est prévu à l'article 118 du Règlement, pourvu qu'au moins un membre de chaque parti reconnu soit présent, (vi) que les membres du comité puissent, à l'occasion, si nécessaire, se faire remplacer conformément aux dispositions de l'article 114(2) du Règlement, (vii) que le comité fasse rapport à la Chambre au plus tard le 30 septembre 2016.

23 février 2016 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Que la Chambre a) reconnaisse que l'actuel système électoral majoritaire uninominal à un tour donne régulièrement lieu à la formation d'un gouvernement largement majoritaire par un parti ayant récolté beaucoup moins qu'une majorité des voix; b) soit d'accord avec le premier ministre, qui a fréquemment proposé que la 42<sup>e</sup> élection générale soit la dernière à être tenue sous le système actuel; c) reconnaisse que, pour que les Canadiens aient confiance dans le processus de réforme de notre système électoral, il est impératif que les partis politiques de tous les députés élus aient voix au chapitre et qu'aucun parti n'ait à lui seul le pouvoir de remanier unilatéralement le système électoral; d) constitue un comité spécial chargé de tenir des audiences sur le remplacement du système électoral actuel par un système qui représente mieux les choix démocratiques



five members from the government party, three members from the Official Opposition party, two members from the New Democratic Party, one member from the Bloc Québécois and one member from the Green Party, provided that the Chair is from the government party, (ii) that in addition to the Chair, there be one Vice-Chair from each of the recognized opposition parties, (iii) that the committee have all of the powers of a standing committee as provided in the Standing Orders, as well as the power to travel, accompanied by the necessary staff, subject to the usual authorization from the House, (iv) that the members to serve on the said committee be appointed by the Whip of each party depositing with the Acting Clerk of the House a list of his or her party's members of the committee no later than three sitting days following the adoption of this motion, (v) that the quorum of the committee be as provided for in Standing Order 118, provided that at least one member of each recognized party be present, (vi) that membership substitutions be permitted from time to time, if required, in the manner provided for in Standing Order 114(2), (vii) that the committee report to the House no later than September 30, 2016.

February 23, 2016 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — That the House (a) acknowledge that mounting job losses combined with a lack of access to Employment Insurance (EI) contribute to growing income inequality and a situation where too many Canadians are struggling to make ends meet; and (b) call on the government to honour its campaign promises and Throne Speech commitment to strengthen the EI system “to make sure that it best serves both the Canadian economy and all Canadians who need it,” by taking immediate action to: (i) create a universal qualifying threshold of 360 hours for EI, regardless of the regional rate of unemployment, (ii) immediately repeal the harmful reforms of the previous government, including those that force unemployed workers to move away from their communities, take lower-paying jobs and those that eliminated the Extended EI Benefits Pilot program to help seasonal workers, (iii) protect the EI account to ensure that funds are only spent on benefits for Canadians, including training, and never again used to boost the government's bottom line.

February 23, 2016 — Mr. Nantel (Longueuil—Saint-Hubert) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) support the vital role played by CBC/Radio-Canada with respect to culture, the regions and Canadian identity; (b) recognize the harm caused by the \$364 million in cuts made by the Liberal government in the 1990s and the \$115 million in cuts made by the Conservative government in 2012; (c) reinvest \$150 million per year as promised during the election campaign; (d) create an arm's length commission to make appointments to the CBC/Radio-Canada Board of Directors; and (e) impose a moratorium on transactions requiring the approval of the Governor in Council under section 48(2) of the Broadcasting Act, such as the sale of Maison de Radio-Canada in Montréal.

des Canadiens, et (i) que ce comité soit composé de 12 membres, dont cinq du parti ministériel, trois du parti de l'Opposition officielle, deux du Nouveau Parti démocratique, un du Bloc Québécois et un du Parti Vert, pourvu que le président provienne du parti ministériel, (ii) que, outre le président, il y ait un vice-président de chacun des partis de l'opposition reconnus, (iii) que le comité ait tous les pouvoirs d'un comité permanent, selon ce que prévoit le Règlement, ainsi que le pouvoir de se déplacer, en étant accompagné du personnel nécessaire, sous réserve des autorisations habituelles de la Chambre, (iv) que les membres qui siégeront audit comité soient nommés par le whip de chacun des partis, lequel déposera auprès du Greffier par intérim de la Chambre la liste des membres de son parti qui siégeront au comité dans les trois jours de séance suivant l'adoption de la présente motion, (v) que le quorum du comité soit conforme à ce qui est prévu à l'article 118 du Règlement, pourvu qu'au moins un membre de chaque parti reconnu soit présent, (vi) que les membres du comité puissent, à l'occasion, si nécessaire, se faire remplacer conformément aux dispositions de l'article 114(2) du Règlement, (vii) que le comité fasse rapport à la Chambre au plus tard le 30 septembre 2016.

23 février 2016 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Que la Chambre a) reconnaisse que la multiplication des pertes d'emplois et l'accès réduit à l'assurance-emploi ont contribué à la croissance des inégalités économiques et à la création d'une situation dans laquelle trop de Canadiens peinent à joindre les deux bouts; b) demande au gouvernement de tenir ses promesses électorales et de respecter ses engagements pris dans le discours du Trône quant au renforcement du régime d'assurance-emploi « pour qu'il soutienne plus efficacement à la fois l'économie du pays et tous les Canadiens et Canadiennes qui en ont besoin », en adoptant dès maintenant les mesures suivantes pour (i) établir un seuil d'admissibilité de 360 heures, peu importe le taux de chômage régional, (ii) annuler les modifications néfastes apportées par le gouvernement précédent, qui obligent les travailleurs au chômage à quitter leurs communautés et d'accepter une baisse de salaire et qui ont mené à la suppression du Projet pilote sur la bonification des semaines de prestations d'assurance-emploi pour aider les travailleurs saisonniers, (iii) protéger la caisse d'assurance-emploi afin qu'elle serve uniquement à aider les Canadiens, notamment en leur offrant de la formation, et qu'elle ne serve plus jamais à augmenter les revenus du gouvernement.

23 février 2016 — M. Nantel (Longueuil—Saint-Hubert) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) appuyer le rôle essentiel joué par CBC/Radio-Canada pour la culture, les régions et l'identité canadienne; b) reconnaître les torts causés par les compressions de 364 millions de dollars imposées par le gouvernement libéral au cours des années 1990 et les compressions de 115 millions imposées par le gouvernement conservateur en 2012; c) réinvestir 150 millions par année tel que promis durant la campagne électorale; d) créer une commission indépendante de nomination pour les membres du Conseil d'administration de CBC/Radio-Canada; e) imposer un moratoire sur les transactions nécessitant l'approbation du gouverneur en conseil en vertu du paragraphe 48(2) de la Loi sur la radiodiffusion, telle que la vente de la Maison de Radio-Canada à Montréal.

March 3, 2016 — Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Kingston) — That the House: (a) acknowledge the contribution Bombardier makes to the Canadian economy and the aerospace industry; (b) recognize that there is a market solution already available that could support Bombardier; (c) acknowledge that Bombardier has designed the quietest and best aircraft in its class that is well suited to urban airports like the Billy Bishop Toronto City Airport; (d) recognize that the Billy Bishop Toronto City Airport is a major economic driver for the Greater Toronto Area that supports both business and leisure travel; (e) recognize that the expansion of Billy Bishop Toronto City Airport would allow airlines to purchase Bombardier aircraft; and (f) call on the government to reverse its decision on restricting the expansion of the Billy Bishop Toronto City Airport.

April 15, 2016 — Mr. McCauley (Edmonton West) — That, given that the provinces of Alberta and Saskatchewan are facing an economic downturn, due to the collapse in the energy sector, the House:

(a) recognize that all regions of Alberta and Saskatchewan are impacted by this economic downturn;

(b) understand the economic hardship that Albertans and Saskatchewanians are facing, particularly those who are unemployed due to this economic downturn; and

(c) call upon the Minister of Employment, Workforce Development and Labour to include the Edmonton Capital Region, Southern Saskatchewan, and the province of New Brunswick in the government's proposed Employment Insurance (EI) extension program, in order to provide EI parity to those being affected by low economic growth in these regions.

April 15, 2016 — Mr. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola) — That the House: (a) agree that the sharing economy is a key driver of competition and innovation; (b) note that without federal leadership, excessive regulation can impede the growth of the sharing economy and, by extension, competition and innovation; (c) share the position of the Canadian Competition Bureau that the sharing economy lowers prices for consumers, provides them with greater convenience, and offers them with a wider array of choices; (d) concur with the Competition Bureau that competition should be the default and only be restricted in limited circumstances where it can be shown that regulation is needed to address a market failure while being sure the regulation is minimally restrictive on competition; (e) endorse the 2008 report of the Competition Policy Review Panel, Chapter 2, Creating Wealth: Competitiveness and Productivity, which stated that “competition is the strongest spur to innovation and value creation, leading to a higher standard of living for all Canadians” and recognize the role that the sharing economy has on fostering competition; and, therefore, (f) call on the government to enable and provide support for innovative sharing economy businesses in regulated sectors, including, but not limited to, working with the provinces to establish one common minimally restrictive framework Canada-wide.

3 mars 2016 — M. Reid (Lanark—Frontenac—Kingston) — Que la Chambre : a) reconnaisse que Bombardier contribue à l'économie canadienne et à l'industrie de l'aérospatial; b) reconnaisse que le marché offre déjà une solution susceptible d'aider Bombardier; c) reconnaisse que Bombardier a conçu l'aéronef le plus silencieux et le plus perfectionné de sa catégorie, parfaitement adapté aux aéroports urbains tels que l'aéroport Billy Bishop de Toronto; d) reconnaisse que l'aéroport Billy Bishop de Toronto est un moteur économique important de la région du Grand Toronto qui facilite les voyages d'affaires et d'agrément; e) reconnaisse que le projet d'expansion de l'aéroport Billy Bishop de Toronto permettrait aux compagnies aériennes de faire l'acquisition d'aéronefs de Bombardier; f) exhorte le gouvernement à annuler sa décision de limiter le projet d'expansion de l'aéroport Billy Bishop de Toronto.

15 avril 2016 — M. McCauley (Edmonton-Ouest) — Que, étant donné la récession économique que subissent actuellement les provinces de l'Alberta et de la Saskatchewan en raison de l'effondrement du secteur de l'énergie, la Chambre :

a) reconnaisse que toutes les régions de l'Alberta et de la Saskatchewan sont touchées par cette récession économique;

b) prenne conscience des difficultés économiques que connaissent les Albertains et les Saskatchewanais, et plus particulièrement ceux qui se retrouvent sans emploi en raison de la récession économique;

c) demande à la ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'œuvre et du Travail d'inclure la région de la capitale d'Edmonton, le Sud de la Saskatchewan et la province du Nouveau-Brunswick dans le projet de prolongation des prestations de l'assurance-emploi (AE) du gouvernement afin de garantir la parité en matière d'AE à ceux qui sont touchés par la faible croissance économique de ces régions.

15 avril 2016 — M. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola) — Que la Chambre : a) convienne que l'économie du partage est bénéfique pour la concurrence et l'innovation; b) note que, sans le leadership du gouvernement fédéral, la réglementation excessive peut nuire à la croissance de l'économie du partage et, par ricochet, à la concurrence et à l'innovation; c) se dise d'avis, conjointement avec le Bureau de la concurrence, que l'économie du partage fait baisser les prix payés par les consommateurs, qu'elle leur facilite la vie et qu'elle élargit leur gamme de choix; d) convienne avec le Bureau de la concurrence que la concurrence devrait toujours prédominer et qu'elle ne devrait être restreinte que dans des circonstances limitées, lorsqu'il peut être démontré que la réglementation s'avère nécessaire en raison de déficiences du marché, la réglementation devant alors restreindre le moins possible la concurrence; e) adhère au rapport publié en 2008 par le Groupe d'étude sur les politiques de concurrence, et plus particulièrement au chapitre 2 du rapport, intitulé « Créer de la richesse : compétitivité et productivité », dans lequel le Groupe d'étude affirme que « la concurrence est l'aiguillon le plus pointu incitant à l'innovation et à la création de valeur, ce qui améliore le niveau de vie pour tous les citoyens », et qu'elle reconnaisse le rôle que joue l'économie du partage dans le soutien de la concurrence; et que, par conséquent, f) elle demande au gouvernement de mettre en place et de fournir des mesures de soutien destinées aux

- entreprises innovatrices de l'économie du partage dans les secteurs réglementés, ce qui comprend, entre autres mesures, l'établissement d'un cadre de travail national commun, le moins restrictif possible, en collaboration avec les provinces.
- April 15, 2016 — Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Kingston) — That the House urge the Minister of Justice to:
- (a) follow her government's own guidelines for Ministers and Ministers of State as described in Annex B of Open and Accountable Government 2015, that "Ministers and Parliamentary Secretaries must ensure that political fundraising activities or considerations do not affect, or appear to affect, the exercise of their official duties or the access of individuals or organizations to government"; that "There should be no preferential access to government, or appearance of preferential access, accorded to individuals or organizations because they have made financial contributions to politicians and political parties"; and that "There should be no singling out, or appearance of singling out, of individuals or organizations as targets of political fundraising because they have official dealings with Ministers and Parliamentary Secretaries, or their staff or departments";
- (b) apologize for the fundraising event on behalf of the Liberal Party with one of the top law firms in Canada; and
- (c) return all funds collected from the event, as was done in 2014 for the event involving the former Minister of Canadian Heritage.
- April 15, 2016 — Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Kingston) — That, given that the provinces of Alberta and Saskatchewan are facing an economic downturn, due to the collapse in the energy sector, the House:
- (a) recognize that all regions of Alberta and Saskatchewan are impacted by this economic downturn;
- (b) understand the economic hardship that Albertans and Saskatchewanians are facing, particularly those who are unemployed due to this economic downturn; and
- (c) call upon the Minister of Employment, Workforce Development and Labour to include the Edmonton Capital Region, Southern Saskatchewan, and the province of New Brunswick in the government's proposed Employment Insurance (EI) extension program, in order to provide EI parity to those being affected by low economic growth in these regions.
- April 15, 2016 — Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Kingston) — That the House: (a) agree that the sharing economy is a key driver of competition and innovation; (b) note that without federal leadership, excessive regulation can impede the growth of the sharing economy and, by extension, competition and innovation; (c) share the position of the Canadian Competition Bureau that the sharing economy lowers prices for consumers, provides them with greater convenience, and offers them with a wider array of choices; (d) concur with the Competition Bureau
- 15 avril 2016 — M. Reid (Lanark—Frontenac—Kingston) — Que la Chambre exhorte la ministre de la Justice à :
- a) respecter les principes de son propre gouvernement en ce qui concerne les ministres et les ministres d'État, conformément à ce qui est énoncé à l'Annexe B du document Pour un gouvernement responsable et ouvert 2015 : « Les ministres et les secrétaires parlementaires doivent s'assurer que les activités de financement politique ou autres éléments liés au financement politique n'ont pas, ou ne semblent pas avoir, d'incidence sur l'exercice de leurs fonctions officielles ou sur l'accès de particuliers ou d'organismes au gouvernement »; « Il ne doit y avoir aucun accès préférentiel au gouvernement, ou apparence d'accès préférentiel, accordé à des particuliers ou à des organismes en raison des contributions financières qu'ils auraient versées aux politiciens ou aux partis politiques »; « Aucun particulier ou organisme ne doit être visé, ou sembler être visé, par une collecte partisane parce qu'ils traitent officiellement avec des ministres et des secrétaires parlementaires, ou avec leur personnel ou leur ministère »;
- b) présenter des excuses pour l'activité de financement menée au nom du Parti libéral auprès de l'un des cabinets d'avocats les plus en vue au pays;
- c) redonner tous les fonds amassés lors de cet événement, comme ce qui a été fait en 2014 pour l'événement touchant l'ancien titulaire du poste de ministre du Patrimoine canadien.
- 15 avril 2016 — M. Reid (Lanark—Frontenac—Kingston) — Que, étant donné la récession économique que subissent actuellement les provinces de l'Alberta et de la Saskatchewan en raison de l'effondrement du secteur de l'énergie, la Chambre :
- a) reconnaisse que toutes les régions de l'Alberta et de la Saskatchewan sont touchées par cette récession économique;
- b) prenne conscience des difficultés économiques que connaissent les Albertains et les Saskatchewanais, et plus particulièrement ceux qui se retrouvent sans emploi en raison de la récession économique;
- c) demande à la ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'œuvre et du Travail d'inclure la région de la capitale d'Edmonton, le Sud de la Saskatchewan et la province du Nouveau-Brunswick dans le projet de prolongation des prestations de l'assurance-emploi (AE) du gouvernement afin de garantir la parité en matière d'AE à ceux qui sont touchés par la faible croissance économique de ces régions.
- 15 avril 2016 — M. Reid (Lanark—Frontenac—Kingston) — Que la Chambre : a) convienne que l'économie du partage est bénéfique pour la concurrence et l'innovation; b) note que, sans le leadership du gouvernement fédéral, la réglementation excessive peut nuire à la croissance de l'économie du partage et, par ricochet, à la concurrence et à l'innovation; c) se dise d'avis, conjointement avec le Bureau de la concurrence, que l'économie du partage fait baisser les prix payés par les consommateurs, qu'elle leur facilite la vie et qu'elle élargit leur

that competition should be the default and only be restricted in limited circumstances where it can be shown that regulation is needed to address a market failure while being sure the regulation is minimally restrictive on competition; (e) endorse the 2008 report of the Competition Policy Review Panel, Chapter 2, Creating Wealth: Competitiveness and Productivity, which stated that “competition is the strongest spur to innovation and value creation, leading to a higher standard of living for all Canadians” and recognize the role that the sharing economy has on fostering competition; and, therefore, (f) call on the government to enable and provide support for innovative sharing economy businesses in regulated sectors, including, but not limited to, working with the provinces to establish one common minimally restrictive framework Canada-wide.

April 19, 2016 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — That, in the opinion of the House: (a) the government should keep their promise to support small businesses, Canada’s top job creators, by maintaining legislated reductions in the small businesses tax rate that will reduce the rate to 9 percent; and (b) in order to make this reduction revenue neutral, the government should increase the corporate tax rate by .167 percentage point for each of the next three years.

April 19, 2016 — Mr. Johns (Courtenay—Alberni) — That, in the opinion of the House: (a) the government should keep their promise to support small businesses, Canada’s top job creators, by maintaining legislated reductions in the small businesses tax rate that will reduce the rate to 9 percent; and (b) in order to make this reduction revenue neutral, the government should increase the corporate tax rate by .167 percentage point for each of the next three years.

April 19, 2016 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — That, in the opinion of the House, the government should launch an independent investigation into the Canada Revenue Agency’s handling of the amnesty deals for multimillionaire clients of KPMG who had hidden money in offshore tax havens.

April 19, 2016 — Mr. Dusseault (Sherbrooke) — That, in the opinion of the House, the government should launch an independent investigation into the Canada Revenue Agency’s handling of the amnesty deals for multimillionaire clients of KPMG who had hidden money in offshore tax havens.

April 19, 2016 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — That, since the government is signing trade agreements that are undermining supply management and that will have a negative impact on the Canadian dairy industry, the House: (a) recognize the magnitude of the economic losses to Canadian dairy

gamme de choix; d) convienne avec le Bureau de la concurrence que la concurrence devrait toujours prédominer et qu’elle ne devrait être restreinte que dans des circonstances limitées, lorsqu’il peut être démontré que la réglementation s’avère nécessaire en raison de déficiences du marché, la réglementation devant alors restreindre le moins possible la concurrence; e) adhère au rapport publié en 2008 par le Groupe d’étude sur les politiques en matière de concurrence, et plus particulièrement au chapitre 2 du rapport, intitulé « Créer de la richesse : compétitivité et productivité », dans lequel le Groupe d’étude affirme que « la concurrence est l’aiguillon le plus pointu incitant à l’innovation et à la création de valeur, ce qui améliore le niveau de vie pour tous les citoyens », et qu’elle reconnaisse le rôle que joue l’économie du partage dans le soutien de la concurrence; et que, par conséquent, f) elle demande au gouvernement de mettre en place et de fournir des mesures de soutien destinées aux entreprises innovatrices de l’économie du partage dans les secteurs réglementés, ce qui comprend, entre autres mesures, l’établissement d’un cadre de travail national commun, le moins restrictif possible, en collaboration avec les provinces.

19 avril 2016 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Que, de l’avis de la Chambre : a) le gouvernement devrait tenir sa promesse d’appuyer les petites entreprises, principales créatrices d’emplois au Canada, en maintenant les réductions qui sont prévues par la loi afin de faire passer le taux d’imposition des petites entreprises à 9 pour cent; b) afin que la réduction n’ait aucune incidence sur les recettes, le gouvernement devrait augmenter le taux d’imposition des sociétés de 0,167 point de pourcentage au cours de chacune des trois prochaines années.

19 avril 2016 — M. Johns (Courtenay—Alberni) — Que, de l’avis de la Chambre : a) le gouvernement devrait tenir sa promesse d’appuyer les petites entreprises, principales créatrices d’emplois au Canada, en maintenant les réductions qui sont prévues par la loi afin de faire passer le taux d’imposition des petites entreprises à 9 pour cent; b) afin que la réduction n’ait aucune incidence sur les recettes, le gouvernement devrait augmenter le taux d’imposition des sociétés de 0,167 point de pourcentage au cours de chacune des trois prochaines années.

19 avril 2016 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait tenir une enquête indépendante sur la manière dont l’Agence du revenu du Canada a offert une amnistie à des clients multimillionnaires de KPMG qui avaient caché de l’argent dans des paradis fiscaux à l’étranger.

19 avril 2016 — M. Dusseault (Sherbrooke) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait tenir une enquête indépendante sur la manière dont l’Agence du revenu du Canada a offert une amnistie à des clients multimillionnaires de KPMG qui avaient caché de l’argent dans des paradis fiscaux à l’étranger.

19 avril 2016 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Que, étant donné que le gouvernement signe des accords commerciaux qui ouvrent des brèches dans la gestion de l’offre et auront un impact négatif sur l’industrie laitière canadienne, la Chambre : a) reconnaisse l’importance des

producers from the importation of diafiltered milk from the United States, which totalled \$220 million in 2015; *(b)* recognize that each day of government inaction contributes to the disappearance of a steadily increasing number of family farms across the country; *(c)* recognize that the entire industry is standing together to call for the problem to be resolved immediately; and *(d)* call upon the government to keep its election promises and honour the commitments made since the start of its mandate by immediately enforcing the compositional standards for cheese for all Canadian processors.

perles économiques des producteurs laitiers canadiens qu'a entraîné l'importation de lait diafiltré des États-Unis et qui se sont élevées à 220 millions de dollars en 2015; *b)* reconnaisse que chaque jour d'inaction du gouvernement contribue à la disparition des fermes familiales dont le nombre ne cesse de reculer au pays; *c)* reconnaisse que toutes les composantes de l'industrie parlent d'une seule voix et exigent que le problème soit réglé immédiatement; *d)* demande au gouvernement de tenir ses promesses électorales et de respecter les engagements pris depuis le début de son mandat en faisant respecter dès maintenant les normes de compositions fromagères à tous les transformateurs canadiens.

April 19, 2016 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — That, in the opinion of the House, the government should: *(a)* strengthen the principles stated in the document entitled Open and Accountable Government by strengthening fundraising rules, and enshrining the Code of Conduct into law under the Conflict of Interest Act; and *(b)* bring forward amendments to extend the Act to cover all Ministerial staff, give the Conflict of Interest and Ethics Commissioner the ability to administer financial penalties for breaches of the Act, and reduce partisanship in public appointments by prohibiting appointees from making political donations or otherwise publically supporting a political party.

19 avril 2016 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : *a)* renforcer les principes énoncés dans le document intitulé Pour un gouvernement ouvert et responsable en resserrant les règles de financement et en enchâssant le Code de conduite dans la Loi sur les conflits d'intérêts; *b)* proposer des amendements pour étendre l'application de la Loi à tout le personnel ministériel, habiliter la commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique à imposer des sanctions pécuniaires aux contrevenants à la Loi, et diminuer la partisanerie dans les nominations publiques en interdisant aux personnes nommées de verser des contributions politiques ou d'appuyer publiquement de quelque façon un parti politique.

April 19, 2016 — Mr. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie) — That, in the opinion of the House, the government should: *(a)* strengthen the principles stated in the document entitled Open and Accountable Government by strengthening fundraising rules, and enshrining the Code of Conduct into law under the Conflict of Interest Act; and *(b)* bring forward amendments to extend the Act to cover all Ministerial staff, give the Conflict of Interest and Ethics Commissioner the ability to administer financial penalties for breaches of the Act, and reduce partisanship in public appointments by prohibiting appointees from making political donations or otherwise publically supporting a political party.

19 avril 2016 — M. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : *a)* renforcer les principes énoncés dans le document intitulé Pour un gouvernement ouvert et responsable en resserrant les règles de financement et en enchâssant le Code de conduite dans la Loi sur les conflits d'intérêts; *b)* proposer des amendements pour étendre l'application de la Loi à tout le personnel ministériel, habiliter la commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique à imposer des sanctions pécuniaires aux contrevenants à la Loi, et diminuer la partisanerie dans les nominations publiques en interdisant aux personnes nommées de verser des contributions politiques ou d'appuyer publiquement de quelque façon un parti politique.

April 19, 2016 — Mr. Dubé (Beloeil—Chambly) — That in the opinion of the House: *(a)* the KPMG tax scandal and the release of the so-called Panama Papers illustrate the urgent need for those caught using offshore tax havens primarily for tax evasion purposes and for those who facilitate tax evasion or dubious international tax avoidance schemes to be subject to strong penalties and, where applicable, criminal charges; and *(b)* that those involved in facilitating or undertaking such regimes should not be permitted to receive amnesty deals without facing such penalties.

19 avril 2016 — M. Dubé (Beloeil—Chambly) — Que, de l'avis de la Chambre : *a)* le scandale fiscal impliquant KPMG et la divulgation des soi-disant Panama Papers illustrent le besoin urgent de faire en sorte que ceux qui sont pris à utiliser des paradis fiscaux à l'étranger principalement à des fins d'évasion fiscale et ceux qui facilitent l'évasion fiscale ou des stratagèmes internationaux douteux d'évitement fiscal s'exposent à de lourdes pénalités, et, lorsqu'il y a lieu, à des poursuites criminelles; *b)* les personnes ayant facilité ou exécuté de tels stratagèmes ne devraient pas pouvoir obtenir une amnistie et se soustraire à ces sanctions.

April 19, 2016 — Mr. Rankin (Victoria) — That in the opinion of the House: *(a)* the KPMG tax scandal and the release of the so-called Panama Papers illustrate the urgent need for those caught using offshore tax havens primarily for tax evasion purposes and for those who facilitate tax evasion or dubious international tax avoidance schemes to be subject to strong penalties and,

19 avril 2016 — M. Rankin (Victoria) — Que, de l'avis de la Chambre : *a)* le scandale fiscal impliquant KPMG et la divulgation des soi-disant Panama Papers illustrent le besoin urgent de faire en sorte que ceux qui sont pris à utiliser des paradis fiscaux à l'étranger principalement à des fins d'évasion fiscale et ceux qui facilitent l'évasion fiscale ou des stratagèmes internationaux douteux d'évitement fiscal s'exposent à de

where applicable, criminal charges; and (b) that those involved in facilitating or undertaking such regimes should not be permitted to receive amnesty deals without facing such penalties.

May 5, 2016 — Mr. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman) — That the House agree that ISIS is responsible for: (a) crimes against humanity aimed at groups such as Christians, Yezidis, and Shia Muslims, as well as other religious and ethnic minorities in Syria and Iraq; (b) utilizing rape and sexual violence as a weapon of war and enslaving women and girls; and (c) targeting gays and lesbians who have been tortured and murdered; and, as a consequence, that the House strongly condemn these atrocities and declare that these crimes constitute genocide.

May 5, 2016 — Mr. Clement (Parry Sound—Muskoka) — That the House agree that ISIS is responsible for: (a) crimes against humanity aimed at groups such as Christians, Yezidis, and Shia Muslims, as well as other religious and ethnic minorities in Syria and Iraq; (b) utilizing rape and sexual violence as a weapon of war and enslaving women and girls; and (c) targeting gays and lesbians who have been tortured and murdered; and, as a consequence, that the House strongly condemn these atrocities and declare that these crimes constitute genocide.

May 10, 2016 — Ms. Bergen (Portage—Lisgar) — That, given that it is a core responsibility of the government to help get our natural resources to market, the House: (a) recognize the importance of the energy sector to the Canadian economy and support its development in an environmentally sustainable way; (b) recognize that oil shipped through federally regulated pipelines reaches its destination without incident; (c) acknowledge the support for pipelines expressed by the governments of Alberta, New Brunswick, and Saskatchewan; (d) recognize the support for pipelines from private-sector business leaders; (e) recognize that the construction of a national pipeline would create thousands of jobs in areas afflicted with high unemployment due to low commodity prices and low investment; (f) acknowledge that global fossil fuel use is expected to increase until at least 2040; and (g) express its support for the construction of pipelines that are built in an environmentally sustainable and responsible way and according to all federal regulations.

May 10, 2016 — Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — That, in the opinion of the House: (a) it is in the public interest to protect the freedom of conscience of a medical practitioner, nurse practitioner, pharmacist or any other health care professional who objects to take part, directly or indirectly, in the provision of medical assistance in dying; (b) everyone has freedom of conscience and religion under section 2 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms; (c) a regime that would require a medical practitioner, nurse practitioner, pharmacist or any other health care professional to make use of effective referral of patients could infringe on the freedom of conscience of those medical practitioners, nurse practitioners, pharmacists or any

lourdes pénalités, et, lorsqu'il y a lieu, à des poursuites criminelles; b) les personnes ayant facilité ou exécuté de tels stratagèmes ne devraient pas pouvoir obtenir une amnistie et se soustraire à ces sanctions.

5 mai 2016 — M. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman) — Que la Chambre convienne que le Groupe armé État islamique : a) a commis des crimes contre l'humanité à l'endroit des chrétiens, des yézidis et des chiïtes ainsi que d'autres minorités religieuses et ethniques en Syrie et en Iraq; b) se sert du viol et des violences sexuelles comme d'une arme de guerre et réduit les femmes et les filles en esclavage; c) cible les gais et les lesbiennes qui ont été torturés et assassinés; par conséquent, que la Chambre condamne sans réserve ces atrocités et déclare que ces crimes constituent un génocide.

5 mai 2016 — M. Clement (Parry Sound—Muskoka) — Que la Chambre convienne que le Groupe armé État islamique : a) a commis des crimes contre l'humanité à l'endroit des chrétiens, des yézidis et des chiïtes ainsi que d'autres minorités religieuses et ethniques en Syrie et en Iraq; b) se sert du viol et des violences sexuelles comme d'une arme de guerre et réduit les femmes et les filles en esclavage; c) cible les gais et les lesbiennes qui ont été torturés et assassinés; par conséquent, que la Chambre condamne sans réserve ces atrocités et déclare que ces crimes constituent un génocide.

10 mai 2016 — M<sup>me</sup> Bergen (Portage—Lisgar) — Que, compte tenu de la responsabilité essentielle qu'a le gouvernement d'aider nos ressources naturelles à atteindre le marché, la Chambre : a) reconnaisse l'importance du secteur de l'énergie pour l'économie canadienne et appuie son développement de manière durable et écologique; b) reconnaisse que le pétrole acheminé par les pipelines sous réglementation fédérale arrive à destination sans incident; c) reconnaisse l'appui demandé à l'égard des pipelines par les gouvernements de l'Alberta, du Nouveau-Brunswick et de la Saskatchewan; d) reconnaisse l'appui demandé à l'égard des pipelines par des dirigeants d'entreprise du secteur privé; e) reconnaisse que la construction d'un pipeline national créerait des milliers d'emplois dans des régions affligées par un taux de chômage élevé en raison de la faiblesse des prix des produits de base et de la faiblesse des investissements; f) reconnaisse que l'on s'attend à une augmentation de l'utilisation des combustibles fossiles jusqu'en 2040 au moins; g) exprime son soutien aux projets de pipelines construits de façon écologiquement durable et responsable, dans le respect de tous les règlements fédéraux.

10 mai 2016 — M. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — Que, de l'avis de la Chambre : a) il est dans l'intérêt public de protéger la liberté de conscience des praticiens, des infirmiers praticiens, des pharmaciens et de tous les autres professionnels de la santé qui se refusent à prendre part, directement ou indirectement, à l'aide médicale à mourir; b) tout le monde a droit à la liberté de conscience et de religion en vertu de l'article 2 de la Charte canadienne des droits et libertés; c) un système qui obligerait les praticiens, les infirmiers praticiens, les pharmaciens ou tous autres professionnels de la santé à diriger les patients par une recommandation efficace pourrait porter atteinte à la liberté de conscience de ces praticiens, infirmiers praticiens, pharmaciens

other health care professional; and (d) the government should support legislation to protect the freedom of conscience of a medical practitioner, nurse practitioner, pharmacist or any other health care professional.

May 10, 2016 — Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — That, given that it is a core responsibility of the government to help get our natural resources to market, the House: (a) recognize the importance of the energy sector to the Canadian economy and support its development in an environmentally sustainable way; (b) recognize that oil shipped through federally regulated pipelines reaches its destination without incident; (c) acknowledge the support for pipelines expressed by the governments of Alberta, New Brunswick, and Saskatchewan; (d) recognize the support for pipelines from private-sector business leaders; (e) recognize that the construction of a national pipeline would create thousands of jobs in areas afflicted with high unemployment due to low commodity prices and low investment; (f) acknowledge that global fossil fuel use is expected to increase until at least 2040; and (g) express its support for the construction of pipelines that are built in an environmentally sustainable and responsible way and according to all federal regulations.

May 10, 2016 — Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — That, in the opinion of the House, given the importance of trade to Canadian jobs and long-term growth, as well as the government's commitment to strengthen ties within North America and the Asia-Pacific region: (a) growing protectionism threatens the global economy; (b) the Trans-Pacific Partnership is the best opportunity to strengthen the multilateral trading system and develop rules that protect Canada's economic interests; (c) the government should send a strong signal to Canadian businesses and its closest allies that it supports international commerce; (d) Canada's position on the Trans-Pacific Partnership should not depend on political developments in the United States; (e) the government should stop prolonging consultations on this important agreement; and (f) the government should declare Canada's final position on the Trans-Pacific Partnership in time for the North American Leaders' Summit in Ottawa on June 29, 2016.

May 17, 2016 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — That Standing Order 78 be amended by adding the following:

"(4) No motion, pursuant to any paragraph of this Standing Order, may be used to allocate a specified number of days or hours for the consideration and disposal of any bill that seeks to amend the Canada Elections Act or the Parliament of Canada Act.";

and that Standing Order 57 be amended by adding the following:

", provided that the resolution or resolutions, clause or clauses, section or sections, preamble or preambles, title or titles, being considered do not pertain to any bill that seeks to amend the Canada Elections Act or the Parliament of Canada Act."

et autres professionnels de la santé; d) le gouvernement devrait appuyer des mesures législatives protégeant la liberté de conscience des praticiens, infirmiers praticiens, pharmaciens et autres professionnels de la santé.

10 mai 2016 — M. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — Que, compte tenu de la responsabilité essentielle qu'a le gouvernement d'aider nos ressources naturelles à atteindre le marché, la Chambre : a) reconnaisse l'importance du secteur de l'énergie pour l'économie canadienne et appuie son développement de manière durable et écologique; b) reconnaisse que le pétrole acheminé par les pipelines sous réglementation fédérale arrive à destination sans incident; c) reconnaisse l'appui demandé à l'égard des pipelines par les gouvernements de l'Alberta, du Nouveau-Brunswick et de la Saskatchewan; d) reconnaisse l'appui demandé à l'égard des pipelines par des dirigeants d'entreprise du secteur privé; e) reconnaisse que la construction d'un pipeline national créerait des milliers d'emplois dans des régions affligées par un taux de chômage élevé en raison de la faiblesse des prix des produits de base et de la faiblesse des investissements; f) reconnaisse que l'on s'attend à une augmentation de l'utilisation des combustibles fossiles jusqu'en 2040 au moins; g) exprime son soutien aux projets de pipelines construits de façon écologiquement durable et responsable, dans le respect de tous les règlements fédéraux.

10 mai 2016 — M. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — Que, de l'avis de la Chambre, compte tenu de l'importance du commerce pour les emplois et la croissance à long terme au Canada, ainsi que de l'engagement du gouvernement à resserrer les liens en Amérique du Nord et dans la région de l'Asie-Pacifique : a) la croissance du protectionnisme menace l'économie mondiale; b) le Partenariat transpacifique constitue la meilleure occasion pour renforcer le système commercial multilatéral et élaborer des règles qui protègent les intérêts économiques du Canada; c) le gouvernement devrait indiquer clairement aux entreprises canadiennes et à ses alliés les plus proches qu'il appuie le commerce international; d) la position du Canada sur le Partenariat transpacifique ne devrait pas dépendre des développements politiques aux États-Unis; e) le gouvernement devrait cesser de prolonger les consultations sur cet accord important; f) le gouvernement devrait annoncer la position définitive du Canada sur le Partenariat transpacifique à temps pour le Sommet des leaders nord-américains, qui aura lieu à Ottawa, le 29 juin 2016.

17 mai 2016 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Que l'article 78 du Règlement soit modifié par adjonction de ce qui suit :

« (4) Aucune motion prévue par un alinéa du présent article ne peut être invoquée pour attribuer un certain nombre de jours ou d'heures aux délibérations relatives à tout projet de loi visant à modifier la Loi électorale du Canada ou la Loi sur le Parlement du Canada. »;

que l'article 57 du Règlement soit modifié par adjonction de ce qui suit :

« , à condition que la résolution, l'article, le paragraphe, le préambule ou le titre examinés ne concernent pas un projet de loi visant à modifier la Loi électorale du Canada ni la Loi sur le Parlement du Canada. ».

May 17, 2016 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — That Standing Order 78 be amended by adding the following:

"(4) No motion, pursuant to any paragraph of this Standing Order, may be used to allocate a specified number of days or hours for the consideration and disposal of any bill that seeks to amend the Canada Elections Act or the Parliament of Canada Act.";

and that Standing Order 57 be amended by adding the following:

", provided that the resolution or resolutions, clause or clauses, section or sections, preamble or preambles, title or titles, being considered do not pertain to any bill that seeks to amend the Canada Elections Act or the Parliament of Canada Act."

May 17, 2016 — Ms. Ramsey (Essex) — That the House (a) take note of serious criticisms of the Trans-Pacific Partnership, including from leading Canadian academics, civil society groups, innovators, and industry sectors such as agricultural and manufacturing; (b) express concern that the government has not produced any economic impact study of the deal; and (c) call on the government to reject the deal as signed.

May 17, 2016 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — That the House (a) take note of serious criticisms of the Trans-Pacific Partnership, including from leading Canadian academics, civil society groups, innovators, and industry sectors such as agricultural and manufacturing; (b) express concern that the government has not produced any economic impact study of the deal; and (c) call on the government to reject the deal as signed.

May 17, 2016 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — That a Special Committee on electoral reform be appointed to identify and conduct a study of viable alternate voting systems to replace the first-past-the-post system, as well as to examine mandatory voting and online voting;

that the Committee be directed to issue an invitation to each Member of Parliament to conduct a town hall in their respective constituencies and provide the Committee with a written report of the input from their constituents to be filed with the Clerk of the Committee no later than November 1, 2016;

that the Committee be directed to take into account the applicable constitutional, legal and implementation parameters in the development of its recommendations; accordingly, the Committee should seek out expert testimony on these matters;

that the Committee be directed to consult broadly with relevant experts and organizations, take into consideration consultations that have been undertaken on the issue, examine relevant research studies and literature, and review models being used or developed in other jurisdictions;

17 mai 2016 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Que l'article 78 du Règlement soit modifié par adjonction de ce qui suit :

« (4) Aucune motion prévue par un alinéa du présent article ne peut être invoquée pour attribuer un certain nombre de jours ou d'heures aux délibérations relatives à tout projet de loi visant à modifier la Loi électorale du Canada ou la Loi sur le Parlement du Canada. »;

que l'article 57 du Règlement soit modifié par adjonction de ce qui suit :

« , à condition que la résolution, l'article, le paragraphe, le préambule ou le titre examinés ne concernent pas un projet de loi visant à modifier la Loi électorale du Canada ni la Loi sur le Parlement du Canada. ».

17 mai 2016 — M<sup>me</sup> Ramsey (Essex) — Que la Chambre a) prenne note des sérieuses réserves exprimées au sujet du Partenariat transpacifique, notamment par d'éminents universitaires canadiens, des groupes de la société civile, des innovateurs et des secteurs de l'industrie tels que l'agriculture et la fabrication; b) exprime ses préoccupations du fait que le gouvernement n'a pas produit d'étude sur les répercussions économiques de l'accord; c) demande au gouvernement de rejeter l'accord tel qu'il a été signé.

17 mai 2016 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Que la Chambre a) prenne note des sérieuses réserves exprimées au sujet du Partenariat transpacifique, notamment par d'éminents universitaires canadiens, des groupes de la société civile, des innovateurs et des secteurs de l'industrie tels que l'agriculture et la fabrication; b) exprime ses préoccupations du fait que le gouvernement n'a pas produit d'étude sur les répercussions économiques de l'accord; c) demande au gouvernement de rejeter l'accord tel qu'il a été signé.

17 mai 2016 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Qu'un comité spécial sur la réforme électorale soit nommé pour déterminer et étudier d'autres modes de scrutin pour remplacer le système majoritaire uninominal à un tour, ainsi que pour examiner les questions du vote obligatoire et du vote en ligne;

qu'on demande au Comité d'inviter tous les députés à organiser une assemblée dans leur circonscription et à remettre au Comité un rapport écrit des commentaires de leurs électeurs, qui doit être remis au greffier du Comité au plus tard le 1<sup>er</sup> novembre 2016;

qu'on demande au Comité de tenir compte des paramètres constitutionnels, juridiques et de mise en œuvre applicables dans la formulation de ses recommandations; conséquemment, le Comité devra chercher à obtenir le témoignage d'experts sur ces sujets;

qu'on demande au Comité de consulter, de façon générale, les organisations et experts utiles, de tenir compte des consultations menées sur la question, d'examiner les études et documents pertinents et d'examiner les modèles en place utilisés ou mis au point dans d'autres administrations;



that the Committee be directed to develop its consultation agenda, working methods, and recommendations on electoral reform with the goal of strengthening the inclusion of all Canadians in our diverse society, including women, Indigenous Peoples, youth, seniors, Canadians with disabilities, new Canadians, and residents of rural and remote communities;

that the Committee be directed to conduct a national engagement process that includes a comprehensive and inclusive consultation with Canadians, including through written submissions and online engagement tools;

that the Committee be composed of twelve (12) members of which five (5) shall be government members, three (3) shall be from the Official Opposition, two (2) shall be from the New Democratic Party, one (1) member shall be from the Bloc Québécois, and the Member for Saanich—Gulf Islands;

that changes in the membership of the Committee be effective immediately after notification by the Whip has been filed with the Clerk of the House;

that membership substitutions be permitted, if required, in the manner provided for in Standing Order 114(2);

that, with the exception of the Member for Saanich—Gulf Islands, all other members shall be named by their respective Whip by depositing with the Clerk of the House the list of their members to serve on the Committee no later than ten (10) sitting days following the adoption of this motion;

that the Committee be chaired by a member of the government party; that, in addition to the Chair, there be one (1) Vice-Chair from the Official Opposition and one (1) Vice-Chair from the New Democratic Party, and that, notwithstanding Standing Order 106(3), all candidates for the position of Chair or Vice-Chair from the Official Opposition shall be elected by secret ballot, and that each candidate be permitted to address the Committee for not more than three (3) minutes;

that the quorum of the Committee be as provided for in Standing Order 118, provided that at least four (4) members are present and provided that one (1) member from the government party and one (1) member from an opposition party are present;

that the Committee be granted all of the powers of a standing committee, as provided in the Standing Orders, as well as the power to travel, accompanied by the necessary staff, inside and outside of Canada;

that the Committee have the power to authorize video and audio broadcasting of any or all of its proceedings; and

that the Committee present its final report no later than December 1, 2016.

June 10, 2016 — Mr. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman) — That the House: (a) recognize that (i) the Prime Minister made the promise to conduct an open and transparent competition to replace Canada's fleet of CF-18s, (ii) the acquisition and life-cycle costs to replace the CF-18s provide the best value to the taxpayers of Canada, (iii) the Royal Canadian Air Force confirmed that Canada currently does not experience a capability gap, (iv) the Canadian aerospace workers will be

qu'on demande au Comité de mettre au point le calendrier des consultations, les méthodes de travail et des recommandations sur la réforme électorale dans le but de renforcer l'inclusion de tous les Canadiens de notre société diversifiée, y compris les femmes, les peuples autochtones, les jeunes, les aînés, les Canadiens ayant un handicap, les nouveaux Canadiens et les résidents des collectivités rurales et éloignées;

qu'on demande au Comité de mener un processus de mobilisation national qui comprend une consultation exhaustive et inclusive des Canadiens au moyen de présentations écrites et d'outils de participation en ligne;

que le Comité soit composé de douze membres, dont cinq membres du parti gouvernemental, trois membres de l'Opposition officielle, deux membres du Nouveau Parti démocratique, un membre du Bloc Québécois et la députée de Saanich—Gulf Islands;

que les changements dans la composition du Comité entrent en vigueur immédiatement après qu'un avis aura été déposé par le whip auprès du Greffier de la Chambre;

que la substitution de membres soit permise, au besoin, conformément aux dispositions de l'article 114(2) du Règlement;

que, à l'exception de la députée de Saanich—Gulf Islands, tous les autres membres soient nommés par le whip de leur parti respectif par dépôt, auprès du Greffier de la Chambre, de la liste des membres qui siégeront au Comité au plus tard dix jours de séance après l'adoption de la présente motion;

que le Comité soit présidé par un membre du parti gouvernemental; que, en plus du président, le Comité compte un vice-président de l'Opposition officielle et un vice-président du Nouveau Parti démocratique et que, nonobstant l'article 106 (3) du Règlement, tous les candidats au poste de président ou de vice-président de l'Opposition officielle soient élus par vote secret, et que chaque candidat puisse s'adresser au Comité pendant un maximum de trois minutes;

que le quorum du Comité soit conforme aux dispositions de l'article 118 du Règlement, pour autant qu'au moins quatre membres soient présents et qu'au moins un membre du parti gouvernemental et un membre d'un parti de l'opposition soient présents;

que le Comité dispose de tous les pouvoirs que le Règlement confère aux comités permanents, ainsi que le pouvoir de voyager, accompagné du personnel nécessaire, à l'intérieur et à l'extérieur du Canada;

que le Comité dispose du pouvoir d'autoriser la diffusion vidéo et audio d'une partie ou de la totalité de ses délibérations;

que le Comité présente son rapport définitif au plus tard le 1<sup>er</sup> décembre 2016.

10 juin 2016 — M. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman) — Que la Chambre : a) reconnaisse que (i) le premier ministre a promis de tenir un appel d'offres ouvert et transparent pour remplacer la flotte canadienne de CF-18, (ii) compte tenu des coûts de l'acquisition et du cycle de vie, les appareils qui remplaceront les CF-18 offriront le meilleur rapport qualité prix aux contribuables canadiens, (iii) l'Aviation royale canadienne a confirmé que le Canada n'affiche présentement pas de lacunes

negatively impacted by a sole source contract, (v) a decision to sole source this contract could lead to substantial legal and compensation fees paid by the government; and therefore (b) call on the government to hold an open and transparent competition to replace Canada's fleet of CF-18s.

June 10, 2016 — Mr. Brassard (Barrie—Innisfil) — That, in the opinion of the House, the government should allow infrastructure funding to flow quickly to municipalities for the 2016 construction season by: (a) ensuring fairness in the distribution of funding through the current Federal Gas Tax Fund distribution formulas; (b) doubling the Federal Gas Tax funding from \$2 billion to \$4 billion; and (c) giving municipalities the freedom to apply the funding to projects that would qualify under the same guidelines that currently exist for the Federal Gas Tax Fund.

June 10, 2016 — Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Kingston) — That the House: (a) recognize that it is a constitutional right for Canadians to trade with Canadians; (b) re-affirm that the Fathers of Confederation expressed this constitutional right in Section 121 of the Constitution Act, 1867 which reads: "All Articles of the Growth, Produce, or Manufacture of any one of the Provinces shall, from and after the Union, be admitted free into each of the other Provinces"; (c) recognize that the recent Comeau decision in New Brunswick creates a unique opportunity to seek constitutional clarity on Section 121 from the Supreme Court of Canada; and that therefore, the House call on the government to refer the Comeau decision and its evidence to the Supreme Court for constitutional clarification of Section 121.

June 10, 2016 — Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Kingston) — That the House: (a) recognize that (i) the Prime Minister made the promise to conduct an open and transparent competition to replace Canada's fleet of CF-18s, (ii) the acquisition and life-cycle costs to replace the CF-18s provide the best value to the taxpayers of Canada, (iii) the Royal Canadian Air Force confirmed that Canada currently does not experience a capability gap, (iv) the Canadian aerospace workers will be negatively impacted by a sole source contract, (v) a decision to sole source this contract could lead to substantial legal and compensation fees paid by the government; and therefore (b) call on the government to hold an open and transparent competition to replace Canada's fleet of CF-18s.

June 10, 2016 — Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Kingston) — That, in the opinion of the House, the government should allow infrastructure funding to flow quickly to municipalities for the 2016 construction season by: (a) ensuring fairness in the distribution of funding through the current Federal Gas Tax Fund distribution formulas; (b) doubling the Federal Gas Tax

en matière de capacités, (iv) un contrat à fournisseur unique serait mauvais pour les travailleurs canadiens de l'aérospatiale, (v) la décision de conclure un contrat à fournisseur unique pourrait obliger le gouvernement à payer des sommes considérables en indemnités et en frais juridiques; et que, par conséquent, b) demande au gouvernement de tenir un appel d'offres ouvert et transparent pour remplacer la flotte canadienne de CF-18.

10 juin 2016 — M. Brassard (Barrie—Innisfil) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait voir à ce que les municipalités puissent recevoir rapidement le financement de l'infrastructure en vue de la saison de construction 2016 en : a) assurant une distribution équitable des fonds grâce aux formules d'affectation actuelles du Fonds de la taxe sur l'essence; b) en doublant le financement fédéral du Fonds de la taxe sur l'essence, le faisant passer de 2 à 4 milliards de dollars; c) en laissant aux municipalités la liberté de consacrer les fonds reçus aux projets qui seraient admissibles conformément aux directives qui sont appliquées actuellement dans le cadre du Fonds de la taxe sur l'essence.

10 juin 2016 — M. Reid (Lanark—Frontenac—Kingston) — Que la Chambre : a) reconnaisse que les Canadiens ont le droit constitutionnel de faire des échanges commerciaux entre eux; b) réaffirme que les Pères de la Confédération ont exprimé ce droit constitutionnel à l'article 121 de la Loi constitutionnelle de 1867 de la façon suivante : « Tous articles du crû, de la provenance ou manufacture d'aucune des provinces seront, à dater de l'union, admis en franchise dans chacune des autres provinces »; c) reconnaisse que la récente décision Comeau au Nouveau-Brunswick crée une occasion unique d'obtenir de la Cour suprême du Canada des précisions constitutionnelles sur l'article 121; par conséquent, la Chambre demande au gouvernement de renvoyer la décision Comeau et sa preuve à la Cour suprême pour obtenir des précisions constitutionnelles sur l'article 121.

10 juin 2016 — M. Reid (Lanark—Frontenac—Kingston) — Que la Chambre : a) reconnaisse que (i) le premier ministre a promis de tenir un appel d'offres ouvert et transparent pour remplacer la flotte canadienne de CF-18, (ii) compte tenu des coûts de l'acquisition et du cycle de vie, les appareils qui remplaceront les CF-18 offriront le meilleur rapport qualité prix aux contribuables canadiens, (iii) l'Aviation royale canadienne a confirmé que le Canada n'affiche présentement pas de lacunes en matière de capacités, (iv) un contrat à fournisseur unique serait mauvais pour les travailleurs canadiens de l'aérospatiale, (v) la décision de conclure un contrat à fournisseur unique pourrait obliger le gouvernement à payer des sommes considérables en indemnités et en frais juridiques; et que, par conséquent, b) demande au gouvernement de tenir un appel d'offres ouvert et transparent pour remplacer la flotte canadienne de CF-18.

10 juin 2016 — M. Reid (Lanark—Frontenac—Kingston) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait voir à ce que les municipalités puissent recevoir rapidement le financement de l'infrastructure en vue de la saison de construction 2016 en : a) assurant une distribution équitable des fonds grâce aux formules d'affectation actuelles du Fonds de la taxe sur l'essence; b) en doublant le financement fédéral du Fonds de

funding from \$2 billion to \$4 billion; and (c) giving municipalities the freedom to apply the funding to projects that would qualify under the same guidelines that currently exist for the Federal Gas Tax Fund.

June 10, 2016 — Ms. Quach (Salaberry—Suroît) — That the House: (a) recognize the contradiction of continuing to give Canadian criminal records for simple possession of marijuana after the government has stated that it should not be a crime; (b) recognize that this situation is unacceptable to Canadians, municipalities and law enforcement agencies; (c) recognize that a growing number of voices, including that of a former Liberal prime minister, are calling for decriminalization to address this gap; and (d) call upon the government to immediately decriminalize the simple possession of marijuana for personal use.

June 10, 2016 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — That the House: (a) recognize the contradiction of continuing to give Canadian criminal records for simple possession of marijuana after the government has stated that it should not be a crime; (b) recognize that this situation is unacceptable to Canadians, municipalities and law enforcement agencies; (c) recognize that a growing number of voices, including that of a former Liberal prime minister, are calling for decriminalization to address this gap; and (d) call upon the government to immediately decriminalize the simple possession of marijuana for personal use.

June 10, 2016 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — That the House: (a) recall its unanimous vote of May 12, 2015, on the covenant of moral, social, legal, and fiduciary obligation, between the Canadian people and the government to provide equitable financial compensation and support services to past and active members of the Canadian Armed Forces who have been injured, disabled or have died as a result of military service, and to their dependents; (b) restate its opinion that the government is obliged to fulfill those responsibilities; and (c) call on the government to immediately cease ongoing legal actions against Canadian veterans seeking fair compensation for injuries resulting from their military service.

### Main Estimates

June 3, 2016 — The President of the Treasury Board — Consideration of motions to concur in Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2017.

*Text of motions — see “Business of Supply” in today’s Notice Paper.*

*Voting — not later than 10:00 p.m. on the last allotted day, pursuant to Standing Order 81(18).*

la taxe sur l’essence, le faisant passer de 2 à 4 milliards de dollars; c) en laissant aux municipalités la liberté de consacrer les fonds reçus aux projets qui seraient admissibles conformément aux directives qui sont appliquées actuellement dans le cadre du Fonds de la taxe sur l’essence.

10 juin 2016 — M<sup>me</sup> Quach (Salaberry—Suroît) — Que la Chambre : a) reconnaisse la contradiction de continuer à donner un casier judiciaire aux Canadiens pour la simple possession de marijuana après que le gouvernement a affirmé que la simple possession de marijuana ne devrait pas être un crime; b) reconnaisse que cette situation est inacceptable pour les Canadiens, les municipalités et les autorités policières; c) reconnaisse qu’un nombre croissant de voix, incluant celle d’un ancien premier ministre libéral, demandent la décriminalisation pour combler cette lacune; d) réclame du gouvernement qu’il décriminalise immédiatement la possession simple de marijuana pour une utilisation personnelle.

10 juin 2016 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Que la Chambre : a) reconnaisse la contradiction de continuer à donner un casier judiciaire aux Canadiens pour la simple possession de marijuana après que le gouvernement a affirmé que la simple possession de marijuana ne devrait pas être un crime; b) reconnaisse que cette situation est inacceptable pour les Canadiens, les municipalités et les autorités policières; c) reconnaisse qu’un nombre croissant de voix, incluant celle d’un ancien premier ministre libéral, demandent la décriminalisation pour combler cette lacune; d) réclame du gouvernement qu’il décriminalise immédiatement la possession simple de marijuana pour une utilisation personnelle.

10 juin 2016 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Que la Chambre : a) réitère son vote unanime du 12 mai 2015 sur l’obligation morale, sociale, juridique et fiduciaire qui existe entre la population canadienne et le gouvernement selon laquelle une compensation financière équitable et des services de soutien doivent être fournis aux anciens membres et aux membres actuels des Forces armées canadiennes qui ont été blessés, qui sont devenus handicapés ou qui sont morts en raison de leur service militaire, ainsi qu’aux personnes à leur charge; b) réitère son opinion selon laquelle le gouvernement doit s’acquitter de ces responsabilités; c) demande au gouvernement de mettre fin sans tarder aux poursuites engagées contre des anciens combattants canadiens qui cherchent à obtenir une juste indemnisation pour les blessures résultant de leur service militaire.

### Budget principal des dépenses

3 juin 2016 — Le président du Conseil du Trésor — Prise en considération de motions portant adoption du Budget principal des dépenses pour l’exercice se terminant le 31 mars 2017.

*Texte des motions — voir « Travaux des subsides » au Feuilleton des avis d’aujourd’hui.*

*Mise aux voix — au plus tard à 22 heures le dernier jour désigné, conformément à l’article 81(18) du Règlement.*

**Supplementary Estimates (A)**

June 3, 2016 — The President of the Treasury Board — Consideration of a motion to concur in Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2017.

*Text of motion — see “Business of Supply” in today’s Notice Paper.*

*Voting — not later than 10:00 p.m. on the last allotted day, pursuant to Standing Order 81(18).*

**WAYS AND MEANS**

**No. 3** — March 22, 2016 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act and other tax legislation. — *Sessional Paper No. 8570-421-3, tabled on Tuesday, March 22, 2016.*

**No. 4** — March 22, 2016 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-421-4, tabled on Tuesday, March 22, 2016.*

**No. 5** — March 22, 2016 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act, the Excise Act, 2001 and other tax legislation. — *Sessional Paper No. 8570-421-5, tabled on Tuesday, March 22, 2016.*

**GOVERNMENT BILLS (COMMONS)**

**C-2<sup>R</sup>** — May 19, 2016 — Resuming consideration of the motion of Mr. Morneau (Minister of Finance), seconded by Ms. Hajdu (Minister of Status of Women), — That Bill C-2, An Act to amend the Income Tax Act, be now read a third time and do pass.

**C-4** — May 12, 2016 — The Minister of Employment, Workforce Development and Labour — Consideration at report stage of Bill C-4, An Act to amend the Canada Labour Code, the Parliamentary Employment and Staff Relations Act, the Public Service Labour Relations Act and the Income Tax Act, as reported by the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities without amendment.

*Committee Report — presented on Thursday, May 12, 2016, Sessional Paper No. 8510-421-48.*

**C-5** — February 5, 2016 — The President of the Treasury Board — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-5, An Act to repeal Division 20 of Part 3 of the Economic Action Plan 2015 Act, No. 1.

**Budget supplémentaire des dépenses (A)**

3 juin 2016 — Le président du Conseil du Trésor — Prise en considération d'une motion portant adoption du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2017.

*Texte de la motion — voir « Travaux des subsides » au Feuilleton des avis d'aujourd'hui.*

*Mise aux voix — au plus tard à 22 heures le dernier jour désigné, conformément à l'article 81(18) du Règlement.*

**VOIES ET MOYENS**

**N° 3** — 22 mars 2016 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu et d'autres textes fiscaux. — *Document parlementaire n° 8570-421-3, déposé le mardi 22 mars 2016.*

**N° 4** — 22 mars 2016 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise. — *Document parlementaire n° 8570-421-4, déposé le mardi 22 mars 2016.*

**N° 5** — 22 mars 2016 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise, la Loi de 2001 sur l'accise et d'autres textes fiscaux. — *Document parlementaire n° 8570-421-5, déposé le mardi 22 mars 2016.*

**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (COMMUNES)**

**C-2<sup>R</sup>** — 19 mai 2016 — Reprise de l'étude de la motion de M. Morneau (ministre des Finances), appuyé par M<sup>me</sup> Hajdu (ministre de la Condition féminine), — Que le projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

**C-4** — 12 mai 2016 — Le ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'œuvre et du Travail — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-4, Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur les relations de travail au Parlement, la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique et la Loi de l'impôt sur le revenu, dont le Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées a fait rapport sans amendement.

*Rapport du Comité — présenté le jeudi 12 mai 2016, document parlementaire n° 8510-421-48.*

**C-5** — 5 février 2016 — Le président du Conseil du Trésor — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-5, Loi abrogeant la section 20 de la partie 3 de la Loi n° 1 sur le plan d'action économique de 2015.

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général

- C-6** — June 3, 2016 — Resuming consideration of the motion of Mr. McCallum (Minister of Immigration, Refugees and Citizenship), seconded by Ms. McKenna (Minister of Environment and Climate Change), — That Bill C-6, An Act to amend the Citizenship Act and to make consequential amendments to another Act, be now read a third time and do pass.
- C-12<sup>R</sup>** — March 24, 2016 — The Minister of Veterans Affairs and Associate Minister of National Defence — Second reading and reference to the Standing Committee on Veterans Affairs of Bill C-12, An Act to amend the Canadian Forces Members and Veterans Re-establishment and Compensation Act and to make consequential amendments to other Acts.
- C-13** — April 13, 2016 — The Minister of International Trade — Second reading and reference to the Standing Committee on International Trade of Bill C-13, An Act to amend the Food and Drugs Act, the Hazardous Products Act, the Radiation Emitting Devices Act, the Canadian Environmental Protection Act, 1999, the Pest Control Products Act and the Canada Consumer Product Safety Act and to make related amendments to another Act.
- C-16** — May 17, 2016 — The Minister of Justice — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-16, An Act to amend the Canadian Human Rights Act and the Criminal Code.
- C-17** — June 8, 2016 — The Minister of Indigenous and Northern Affairs — Second reading and reference to the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs of Bill C-17, An Act to amend the Yukon Environmental and Socio-economic Assessment Act and to make a consequential amendment to another Act.
- C-18** — June 9, 2016 — The Minister of Environment and Climate Change — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-18, An Act to amend the Rouge National Urban Park Act, the Parks Canada Agency Act and the Canada National Parks Act.
- C-6** — 3 juin 2016 — Reprise de l'étude de la motion de M. McCallum (ministre de l'Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté), appuyé par M<sup>me</sup> McKenna (ministre de l'Environnement et du Changement climatique), — Que le projet de loi C-6, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et une autre loi en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.
- C-12<sup>R</sup>** — 24 mars 2016 — Le ministre des Anciens Combattants et ministre associé de la Défense nationale — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des anciens combattants du projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi sur les mesures de réinsertion et d'indemnisation des militaires et vétérans des Forces canadiennes et d'autres lois en conséquence.
- C-13** — 13 avril 2016 — Le ministre du Commerce international — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du commerce international du projet de loi C-13, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues, la Loi sur les produits dangereux, la Loi sur les dispositifs émettant des radiations, la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), la Loi sur les produits antiparasitaires et la Loi canadienne sur la sécurité des produits de consommation et apportant des modifications connexes à une autre loi.
- C-16** — 17 mai 2016 — Le ministre de la Justice — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-16, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne et le Code criminel.
- C-17** — 8 juin 2016 — Le ministre des Affaires autochtones et du Nord — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du Nord du projet de loi C-17, Loi modifiant la Loi sur l'évaluation environnementale et socioéconomique au Yukon et modifiant une autre loi en conséquence.
- C-18** — 9 juin 2016 — Le ministre de l'Environnement et du Changement climatique — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-18, Loi modifiant la Loi sur le parc urbain national de la Rouge, la Loi sur l'Agence Parcs Canada et la Loi sur les parcs nationaux du Canada.

## GOVERNMENT BILLS (SENATE)

### GOVERNMENT BUSINESS

**No. 1** — December 7, 2015 — The Leader of the Government in the House of Commons — That the House consider the current state of the Canadian economy as set out in the Update of Economic and Fiscal Projections 2015 that was released on November 20, 2015, and was tabled in the House on December 7, 2015.

## PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (SÉNAT)

### AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

**N<sup>o</sup> 1** — 7 décembre 2015 — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Que la Chambre se penche sur l'état actuel de l'économie canadienne tel qu'il est présenté dans la Mise à jour des projections économiques et budgétaires 2015 qui a été rendue publique le 20 novembre 2015 et qui a été déposée devant la Chambre le 7 décembre 2015.

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général

**No. 3** — February 11, 2016 — The Leader of the Government in the House of Commons — That the House support the government's decision to broaden, improve, and redefine our contribution to the effort to combat ISIL by better leveraging Canadian expertise while complementing the work of our coalition partners to ensure maximum effect, including:

(a) refocusing our military contribution by expanding the advise and assist mission of the Canadian Armed Forces (CAF) in Iraq, significantly increasing intelligence capabilities in Iraq and theatre-wide, deploying CAF medical personnel, offering to provide the Government of Iraq ministerial liaison personnel to the Ministries of Defence and the Interior, enhancing capacity-building efforts with our defence partners in Jordan and Lebanon to advance regional stability, and withdrawing our CF-18s while maintaining air force surveillance and refuelling capability;

(b) improving the living conditions of conflict-affected populations and helping to build the foundations for long-term regional stability of host communities, including Lebanon and Jordan;

(c) investing significantly in humanitarian assistance while working with experienced humanitarian partners to support the basic needs of conflict-affected populations, including children and victims of sexual and gender-based violence;

(d) engaging more effectively with political leaders throughout the region, increasing Canada's contribution to international efforts aimed at finding political solutions to the crises affecting the region and reinforcing our diplomatic presence to facilitate the delivery of enhanced programming, supporting increased CAF deployments, strengthening dialogue with local and international partners on the ground and generally giving Canada a stronger voice in the region;

(e) welcoming tens of thousands of Syrian refugees to Canada;

that the House express its appreciation and pride to the members of the CAF, diplomatic and intelligence personnel for their participation in the fight against terrorism, to Canadian humanitarian workers for their efforts to provide critical support to conflict-affected populations, and reconfirm our commitment to our allies in the coalition against ISIL; and

that the House note the government's resolve to return to the House within two years with a new motion on Canada's contribution to the region.

**No. 5** — May 10, 2016 — The Minister of Democratic Institutions — That a Special Committee on electoral reform be appointed to identify and conduct a study of viable alternate voting systems, such as preferential ballots and proportional representation, to replace the first-past-the-post system, as well as to examine mandatory voting and online voting, and to assess the extent to which the options identified could advance the following principles for electoral reform:

**N° 3** — 11 février 2016 — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Que la Chambre appuie la décision du gouvernement d'élargir, d'améliorer et de redéfinir notre contribution à l'effort pour lutter contre l'EIL en exploitant mieux l'expertise canadienne, tout en travaillant en complémentarité avec nos partenaires de la coalition afin d'obtenir un effet optimal, y compris :

a) en recentrant notre contribution militaire, et ce, en développant la mission de conseil et d'assistance des Forces armées canadiennes (FAC) en Irak, en augmentant considérablement les capacités de renseignement en Irak et dans toute la région visée, en déployant des membres du personnel médical des FAC, en offrant au gouvernement de l'Irak les services d'agents de liaison ministérielle auprès des ministères de la Défense et de l'Intérieur, en augmentant les efforts de renforcement des capacités auprès de nos partenaires de la défense en Jordanie et au Liban pour favoriser la stabilité régionale et en retirant nos CF-18 tout en maintenant la capacité aérienne de surveillance et de ravitaillement en carburant;

b) en améliorant les conditions de vie des populations touchées par le conflit et en aidant à jeter les bases d'une stabilité régionale à long terme pour les communautés d'accueil, dont le Liban et la Jordanie;

c) en investissant considérablement dans l'aide humanitaire, tout en travaillant de concert avec des partenaires humanitaires d'expérience afin de répondre aux besoins essentiels des populations touchées par le conflit, dont les enfants et les victimes de violence sexuelle ou sexiste;

d) en entretenant des rapports plus efficaces avec les dirigeants politiques dans toute la région, en augmentant la contribution du Canada aux efforts internationaux visant à trouver des solutions politiques aux crises qui touchent la région et en renforçant notre présence diplomatique pour faciliter la mise en œuvre de programmes améliorés, en appuyant l'augmentation des déploiements des FAC, en renforçant le dialogue avec les partenaires locaux et internationaux sur le terrain et en donnant généralement au Canada une plus grande influence dans la région;

e) en accueillant des dizaines de milliers de réfugiés syriens au Canada;

que la Chambre exprime sa gratitude et sa fierté aux membres des FAC, au personnel diplomatique et du renseignement pour leur participation à la lutte contre le terrorisme, aux travailleurs humanitaires canadiens pour leurs efforts afin d'offrir une aide essentielle aux populations touchées par le conflit, et réaffirme notre engagement envers nos alliés dans la coalition contre l'EIL;

que la Chambre constate la volonté du gouvernement de présenter d'ici deux ans une nouvelle motion à la Chambre sur la contribution du Canada dans la région.

**N° 5** — 10 mai 2016 — Le ministre des Institutions démocratiques — Qu'un comité spécial sur la réforme électorale soit nommé pour déterminer et étudier d'autres modes de scrutin, comme les bulletins de vote préférentiel et la représentation proportionnelle, pour remplacer le système majoritaire

(a) Effectiveness and legitimacy: that the proposed measure would increase public confidence among Canadians that their democratic will, as expressed by their votes, will be fairly translated and that the proposed measure reduces distortion and strengthens the link between voter intention and the election of representatives;

(b) Engagement: that the proposed measure would encourage voting and participation in the democratic process, foster greater civility and collaboration in politics, enhance social cohesion and offer opportunities for inclusion of underrepresented groups in the political process;

(c) Accessibility and inclusiveness: that the proposed measure would avoid undue complexity in the voting process, while respecting the other principles, and that it would support access by all eligible voters regardless of physical or social condition;

(d) Integrity: that the proposed measure can be implemented while safeguarding public trust in the election process, by ensuring reliable and verifiable results obtained through an effective and objective process that is secure and preserves vote secrecy for individual Canadians;

(e) Local representation: that the proposed measure would ensure accountability and recognize the value that Canadians attach to community, to Members of Parliament understanding local conditions and advancing local needs at the national level, and to having access to Members of Parliament to facilitate resolution of their concerns and participation in the democratic process;

that the Committee be directed to issue an invitation to each Member of Parliament to conduct a town hall in their respective constituencies and provide the Committee with a written report of the input from their constituents to be filed with the Clerk of the Committee no later than October 1, 2016;

that the Committee be directed to take into account the applicable constitutional, legal and implementation parameters in the development of its recommendations; accordingly, the Committee should seek out expert testimony on these matters;

that the Committee be directed to consult broadly with relevant experts and organizations, take into consideration consultations that have been undertaken on the issue, examine relevant research studies and literature, and review models being used or developed in other jurisdictions;

that the Committee be directed to develop its consultation agenda, working methods, and recommendations on electoral reform with the goal of strengthening the inclusion of all Canadians in our diverse society, including women, Indigenous Peoples, youth, seniors, Canadians with disabilities, new Canadians and residents of rural and remote communities;

uninominal à un tour, ainsi que pour examiner les questions du vote obligatoire et du vote en ligne et évaluer la portée dans laquelle les options précisées pourraient améliorer la mise en œuvre des principes de réforme électorale suivants :

a) Efficacité et légitimité : que la mesure proposée augmente la confiance des Canadiens sur le fait que leur désir démocratique, tel qu'il est exprimé par le vote, sera traduit de façon juste dans les résultats du scrutin, et qu'elle réduise la distorsion et renforce le lien entre l'intention des électeurs et l'élection des représentants;

b) Participation : que la mesure proposée encourage le vote et la participation au processus démocratique, favorise une civilité et une collaboration accrues au sein de la sphère politique, améliore l'unité sociale et offre des possibilités d'inclusion des groupes sous-représentés dans le processus politique;

c) Accessibilité et inclusion : que la mesure proposée évite une complexité induite du processus de scrutin tout en respectant les autres principes, et qu'elle favorise l'accès par tous les électeurs admissibles, peu importe leur condition physique ou sociale;

d) Intégrité : que la mesure proposée puisse être mise en œuvre tout en assurant la confiance du public à l'égard du processus électoral, en assurant l'obtention de résultats fiables et vérifiables à l'aide d'un processus efficace et objectif qui est sécuritaire et préserve la confidentialité du vote pour les particuliers canadiens;

e) Représentation locale : que la mesure proposée assure la responsabilisation et tienne compte de la valeur que les Canadiens accordent à leur collectivité, au fait que les députés connaissent les conditions locales et qu'ils tentent de satisfaire les besoins locaux à l'échelle nationale; la mesure doit aussi permettre aux citoyens d'avoir accès à leur député pour faciliter la résolution de leurs préoccupations et leur participation au processus démocratique;

qu'on demande au Comité d'inviter tous les députés à organiser une assemblée dans leur circonscription et à remettre au Comité un rapport écrit des commentaires de leurs électeurs, qui doit être remis au greffier du Comité au plus tard le 1<sup>er</sup> octobre 2016;

qu'on demande au Comité de tenir compte des paramètres constitutionnels, juridiques et de mise en œuvre applicables dans la formulation de ses recommandations; conséquemment, le Comité devra chercher à obtenir le témoignage d'experts sur ces sujets;

qu'on demande au Comité de consulter, de façon générale, les organisations et experts utiles, de tenir compte des consultations menées sur la question, d'examiner les études et documents pertinents et d'examiner les modèles en place ou mis au point dans d'autres administrations;

qu'on demande au Comité de mettre au point le calendrier des consultations, les méthodes de travail et des recommandations sur la réforme électorale dans le but de renforcer l'inclusion de tous les Canadiens de notre société diversifiée, y compris les femmes, les peuples autochtones, les jeunes, les aînés, les Canadiens ayant un handicap, les nouveaux Canadiens et les résidents des collectivités rurales et éloignées;

that the Committee be directed to conduct a national engagement process that includes a comprehensive and inclusive consultation with Canadians through written submissions and online engagement tools;

that the Committee be composed of ten (10) members of which six (6) shall be government members, three (3) shall be from the Official Opposition, and one (1) shall be from the New Democratic Party; and that one (1) member from the Bloc Québécois, and the Member for Saanich—Gulf Islands also be members of the Committee but without the right to vote or move any motion;

that changes in the membership of the Committee be effective immediately after notification by the Whip has been filed with the Clerk of the House;

that membership substitutions be permitted, if required, in the manner provided for in Standing Order 114(2);

that, with the exception of the Member for Saanich—Gulf Islands, all other members shall be named by their respective Whip by depositing with the Clerk of the House the list of their members to serve on the Committee no later than ten (10) sitting days following the adoption of this motion;

that the Committee be chaired by a member of the government party; that, in addition to the Chair, there be one (1) Vice-Chair from the Official Opposition and one (1) Vice-Chair from the New Democratic Party, and that, notwithstanding Standing Order 106(3), all candidates for the position of Chair or Vice-Chair from the Official Opposition shall be elected by secret ballot, and that each candidate be permitted to address the Committee for not more than three (3) minutes;

that the quorum of the Committee be as provided for in Standing Order 118, provided that at least four (4) members are present and provided that one (1) member from the government party and one (1) member from an opposition party are present;

that the Committee be granted all of the powers of a standing committee, as provided in the Standing Orders, as well as the power to travel, accompanied by the necessary staff, inside and outside of Canada;

that the Committee have the power to authorize video and audio broadcasting of any or all of its proceedings; and

that the Committee present its final report no later than December 1, 2016.

**No. 7** — May 19, 2016 — The Leader of the Government in the House of Commons — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, commencing on the adoption of this Order and concluding on Thursday, June 23, 2016, the ordinary hour of daily adjournment shall be midnight, except on Fridays.

qu'on demande au Comité de mener un processus de mobilisation national qui comprend une consultation exhaustive et inclusive des Canadiens au moyen de présentations écrites et d'outils de participation en ligne;

que le Comité soit composé de dix membres, dont six membres du parti gouvernemental, trois membres de l'Opposition officielle et un membre du Nouveau Parti démocratique; un membre du Bloc Québécois et la députée de Saanich—Gulf Islands feront aussi partie du Comité, mais n'auront pas le droit de voter ni de présenter de motion;

que les changements dans la composition du Comité entrent en vigueur immédiatement après qu'un avis aura été déposé par le whip auprès du Greffier de la Chambre;

que la substitution de membres soit permise, au besoin, conformément aux dispositions de l'article 114(2) du Règlement;

que, à l'exception de la députée de Saanich—Gulf Islands, tous les autres membres soient nommés par le whip de leur parti respectif par dépôt, auprès du Greffier de la Chambre, de la liste des membres qui siégeront au Comité au plus tard dix jours de séance après l'adoption de la présente motion;

que le Comité soit présidé par un membre du parti gouvernemental; que, en plus du président, le Comité compte un vice-président de l'Opposition officielle et un vice-président du Nouveau Parti démocratique et que, nonobstant l'article 106 (3) du Règlement, tous les candidats au poste de président ou de vice-président de l'Opposition officielle soient élus par vote secret, et que chaque candidat puisse s'adresser au Comité pour un maximum de trois minutes;

que le quorum du Comité soit conforme aux dispositions de l'article 118 du Règlement, pour autant qu'au moins quatre membres soient présents et qu'au moins un membre du parti gouvernemental et un membre d'un parti de l'opposition soient présents;

que le Comité dispose de tous les pouvoirs que le Règlement confère aux comités permanents, ainsi que le pouvoir de voyager, accompagné du personnel nécessaire, à l'intérieur et à l'extérieur du Canada;

que le Comité dispose du pouvoir d'autoriser la diffusion vidéo et audio d'une partie ou de la totalité de ses délibérations;

que le Comité présente son rapport définitif au plus tard le 1<sup>er</sup> décembre 2016.

**N° 7** — 19 mai 2016 — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Que, nonobstant tout article du Règlement ou pratique habituelle de la Chambre, à partir de l'adoption du présent ordre et jusqu'au jeudi 23 juin 2016, l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien soit minuit, à l'exception des vendredis.



# Private Members' Business

## DEFERRED RECORDED DIVISIONS

**C-210** — June 10, 2016 — Deferred recorded division on the motion of Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier), seconded by Mr. Boissonnault (Edmonton Centre), — That Bill C-210, An Act to amend the National Anthem Act (gender), be now read a third time and do pass.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — April 7, 2016*

*Mr. Stewart (Burnaby South) — May 6, 2016*

*Recorded division — deferred until Wednesday, June 15, 2016, immediately before the time provided for Private Members' Business, pursuant to Standing Order 98(4).*

**C-223** — June 13, 2016 — Deferred recorded division on the motion of Mr. Aboultaif (Edmonton Manning), seconded by Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), — That Bill C-223, An Act to establish the Canadian Organ Donor Registry and to coordinate and promote organ donation throughout Canada, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Kmiec (Calgary Shepard) — February 25, 2016*

*Recorded division — deferred until Wednesday, June 15, 2016, immediately before the time provided for Private Members' Business, pursuant to Standing Order 93(1).*

## ITEMS IN THE ORDER OF PRECEDENCE

### No. 1

**M-43** — April 18, 2016 — Resuming consideration of the motion of Mr. Kelly (Calgary Rocky Ridge), seconded by Mr. Kmiec (Calgary Shepard), — That the Standing Committee on Finance be instructed to undertake a study to prepare and bring in a bill, and to report to the House on: (a) the steps necessary to establish an enforceable duty of care between the Canada Revenue Agency (CRA) and individual taxpayers; (b) the steps necessary to make the provisions of the Taxpayer Bill of Rights legally enforceable, such as by amending the Canada Revenue Agency Act to establish a duty of care owed by the employees of CRA to the taxpayer when performing duties and functions under all revenue related law, with the standard of care being defined as the rights contained in the Taxpayer Bill of Rights; (c) the steps necessary to amend the Taxpayer Bill of Rights with the following changes, (i) in Right 4, add the requirement

# Affaires émanant des députés

## VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

**C-210** — 10 juin 2016 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M. Bélanger (Ottawa—Vanier), appuyé par M. Boissonnault (Edmonton-Centre), — Que le projet de loi C-210, Loi modifiant la Loi sur l'hymne national (genre), soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — 7 avril 2016*

*M. Stewart (Burnaby-Sud) — 6 mai 2016*

*Vote par appel nominal — différé jusqu'au mercredi 15 juin 2016, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés, conformément à l'article 98(4) du Règlement.*

**C-223** — 13 juin 2016 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M. Aboultaif (Edmonton Manning), appuyé par M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), — Que le projet de loi C-223, Loi établissant le Registre canadien des donneurs d'organes et visant à coordonner et à promouvoir les dons d'organes au Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Kmiec (Calgary Shepard) — 25 février 2016*

*Vote par appel nominal — différé jusqu'au mercredi 15 juin 2016, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

## AFFAIRES DANS L'ORDRE DE PRIORITÉ

### N° 1

**M-43** — 18 avril 2016 — Reprise de l'étude de la motion de M. Kelly (Calgary Rocky Ridge), appuyé par M. Kmiec (Calgary Shepard), — Que le Comité permanent des finances reçoive instruction d'entreprendre une étude en vue d'élaborer et de déposer un projet de loi, et de faire rapport à la Chambre sur : a) les mesures nécessaires pour établir une obligation de diligence exécutoire entre l'Agence du revenu du Canada (ARC) et les contribuables; b) les mesures nécessaires pour rendre légalement exécutoires les dispositions de la Charte des droits du contribuable, par exemple en modifiant la Loi sur l'Agence du revenu du Canada de manière à établir un devoir de diligence pour les employés de l'ARC à l'égard du contribuable lorsqu'ils exercent des tâches et des fonctions conformément aux lois fiscales, la norme de diligence constituant les droits énoncés dans la Charte des droits du

that CRA take reasonable and necessary steps to avoid frivolous, vexatious, malicious, and/or grossly negligent actions toward taxpayers, (ii) in Right 8, add the requirement that information provided by CRA via any means, including but not limited to correspondence, telephone calls, and its website, be accurate, reliable, and in compliance with all applicable revenue law, and add the requirement that information provided by CRA to taxpayers by telephone be followed, within a reasonable time, by the same advice in writing, (iii) in Right 9, add the requirement that complaints about CRA's service be addressed in a timely manner, add investigation and enforcement powers to the Office of the Taxpayers' Ombudsman, including the power to dispense remedies to make a taxpayer whole in relation to the standard of care set out in the Taxpayers Bill of Rights, (iv) or, if the changes mentioned in (i), (ii), and (iii) are not possible, to add the additional rights mentioned in subsections (i), (ii), and (iii), as new rights; (d) the steps necessary to empower the Office of the Taxpayers' Ombudsman to direct compliance with Tax Court rulings or formal decisions on specific cases; and (e) the steps necessary to impose reasonable limits on the rights forming the standard of care and duty of care created by the sections above; and, that the Committee report to the House no later than December 15, 2017, provided that in its report, the Committee shall recommend the principles, scope and general provisions of the said bill and may include recommendations regarding legislative wording; and, that the tabling of a report pursuant to this order shall be an order to bring in a bill based thereon; and when the Member for Calgary Rocky Ridge, in proposing a motion for first reading of a bill, states that the bill is in response to the recommendations contained in a report pursuant to this order, the second reading and subsequent stages of the bill shall be considered under Private Members' Business and the bill shall be placed immediately at the bottom of the Order of Precedence of Private Members' Business as a votable item in the name of the Member for Calgary Rocky Ridge.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Kmiec (Calgary Shepard) — February 26, 2016*

*Mr. Viersen (Peace River—Westlock) — March 30, 2016*

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

## No. 2

**C-221** — April 19, 2016 — Resuming consideration of the motion of Mr. Masse (Windsor West), seconded by Ms. Hardcastle (Windsor—Tecumseh), — That Bill C-221, An Act to amend the Criminal Code (sports betting), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

contribuable; c) les mesures nécessaires pour modifier la Charte des droits du contribuable comme suit, (i) au droit 4, exiger que l'ARC prenne les mesures raisonnables et nécessaires pour éviter que soient commis des actes frivoles, vexatoires, malveillants ou éminemment négligents à l'endroit de contribuables, (ii) au droit 8, exiger que toute information fournie par l'ARC par tout moyen de communication, notamment par écrit, par téléphone et par Internet, soit exacte, fiable et en conformité avec toutes les lois fiscales applicables, et exiger que l'information que fournit l'ARC par téléphone aux contribuables soit envoyée, dans un délai raisonnable, également par écrit, (iii) au droit 9, exiger que les plaintes contre les services de l'ARC soient traitées en temps opportun, accorder au Bureau de l'ombudsman des contribuables des pouvoirs en matière d'enquête et d'application de la loi, dont le pouvoir de prendre les mesures qui s'imposent en cas de non respect de la norme de diligence énoncée dans la Charte des droits du contribuable, (iv) ou, si les changements indiqués en (i), (ii), et (iii) sont impossibles, ajouter les droits mentionnés en (i), (ii) et (iii), en tant que nouveaux droits; d) les mesures nécessaires pour que soit confié au Bureau de l'ombudsman des contribuables le pouvoir d'ordonner le respect des décisions de la Cour canadienne de l'impôt ou des décisions officielles rendues dans certains dossiers; e) les mesures nécessaires pour imposer des limites raisonnables aux droits constituant la norme de diligence et le devoir de diligence créés par les articles susmentionnés; et, que le Comité fasse rapport à la Chambre au plus tard le 15 décembre 2017, sous réserve que dans son rapport, le Comité recommande les principes, la portée et les dispositions générales dudit projet de loi et inclue des recommandations concernant le libellé; et, que le dépôt d'un rapport conformément au présent ordre de renvoi constitue un ordre de déposer un projet de loi fondé sur ce rapport; et lorsque le député de Calgary Rocky Ridge, au moment de proposer une motion portant première lecture d'un projet de loi, déclare que celui-ci donne suite aux recommandations contenues dans un rapport déposé conformément au présent ordre, la deuxième lecture et toutes les étapes ultérieures de ce projet de loi soient étudiées sous les Affaires émanant des députés et que le projet de loi soit immédiatement placé au bas de l'ordre de priorité des Affaires émanant des députés comme affaire faisant l'objet d'un vote au nom du député de Calgary Rocky Ridge.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Kmiec (Calgary Shepard) — 26 février 2016*

*M. Viersen (Peace River—Westlock) — 30 mars 2016*

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

## N° 2

**C-221** — 19 avril 2016 — Reprise de l'étude de la motion de M. Masse (Windsor-Ouest), appuyé par M<sup>me</sup> Hardcastle (Windsor—Tecumseh), — Que le projet de loi C-221, Loi modifiant le Code criminel (paris sportifs), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Ramsey (Essex) — February 17, 2016*

*Ms. Hardcastle (Windsor—Tecumseh) and Mr. Brown (Leeds—Grenville—Thousand Islands and Rideau Lakes) — February 18, 2016*

*Ms. Moore (Abitibi—Témiscamingue) — February 22, 2016*

*Ms. Kwan (Vancouver East) — April 19, 2016*

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

### No. 3

**C-229** — May 19, 2016 — Resuming consideration of the motion of Mr. Liepert (Calgary Signal Hill), seconded by Mr. Trost (Saskatoon—University), — That Bill C-229, An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act and to make related and consequential amendments to other Acts (life sentences), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

### No. 4

**C-232** — April 22, 2016 — Resuming consideration of the motion of Mr. Lobb (Huron—Bruce), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), — That Bill C-232, An Act to amend the Excise Act, 2001 (spirits), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

### No. 5

**S-201** — May 3, 2016 — Mr. Oliphant (Don Valley West) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill S-201, An Act to prohibit and prevent genetic discrimination.

### No. 6

**C-247** — May 3, 2016 — Resuming consideration of the motion of Mr. Sikand (Mississauga—Streetsville), seconded by Mr. Oliver (Oakville), — That Bill C-247, An Act to amend the Criminal Code (passive detection device), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Ramsey (Essex) — 17 février 2016*

*M<sup>me</sup> Hardcastle (Windsor—Tecumseh) et M. Brown (Leeds—Grenville—Thousand Islands et Rideau Lakes) — 18 février 2016*

*M<sup>me</sup> Moore (Abitibi—Témiscamingue) — 22 février 2016*

*M<sup>me</sup> Kwan (Vancouver-Est) — 19 avril 2016*

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

### N° 3

**C-229** — 19 mai 2016 — Reprise de l'étude de la motion de M. Liepert (Calgary Signal Hill), appuyé par M. Trost (Saskatoon—University), — Que le projet de loi C-229, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois (emprisonnement à perpétuité), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

### N° 4

**C-232** — 22 avril 2016 — Reprise de l'étude de la motion de M. Lobb (Huron—Bruce), appuyé par M. Nater (Perth—Wellington), — Que le projet de loi C-232, Loi modifiant la Loi de 2001 sur l'accise (spiritueux), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

### N° 5

**S-201** — 3 mai 2016 — M. Oliphant (Don Valley-Ouest) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi S-201, Loi visant à interdire et à prévenir la discrimination génétique.

### N° 6

**C-247** — 3 mai 2016 — Reprise de l'étude de la motion de M. Sikand (Mississauga—Streetsville), appuyé par M. Oliver (Oakville), — Que le projet de loi C-247, Loi modifiant le Code criminel (détecteur passif), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Warawa (Langley—Aldergrove) — March 7, 2016*

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

#### No. 7

**C-234** — April 12, 2016 — Resuming consideration of the motion of Ms. Trudel (Jonquière), seconded by Mr. Weir (Regina—Lewvan), — That Bill C-234, An Act to amend the Canada Labour Code (replacement workers), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

#### No. 8

**M-39** — February 22, 2016 — Mrs. Lockhart (Fundy Royal) — That the Standing Committee on Citizenship and Immigration be instructed to undertake a study on immigration to Atlantic Canada, to consider, among other things, (i) the challenges associated with an aging population and shrinking population base, (ii) possible recommendations on how to increase immigration to the region; and that the Committee report its findings to the House within one year of the adoption of this motion.

#### No. 9

**M-45** — May 5, 2016 — Resuming consideration of the motion of Mr. Fillmore (Halifax), seconded by Mr. Amos (Pontiac), — That, in the opinion of the House, the government should ensure that: (a) before making decisions on infrastructure funding proposals, where federal funding exceeds \$500 000, an analysis of their impact on greenhouse gas emissions is considered; and (b) where appropriate, funding priority be given to proposals which help to mitigate the impacts of climate change;

And of the amendment of Ms. Rudd (Northumberland—Peterborough South), seconded by Mrs. Caesar-Chavannes (Whitby), — That the motion be amended by deleting all the words after the words “funding proposals,” and substituting the following:

“an analysis of their impact on greenhouse gas emissions is undertaken for those projects exceeding an appropriate threshold to be established in an implementation plan; (b) where appropriate, funding priority be given to proposals which help to mitigate the impacts of climate change; and (c) that an implementation plan be developed.”

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Warawa (Langley—Aldergrove) — 7 mars 2016*

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

#### N° 7

**C-234** — 12 avril 2016 — Reprise de l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Trudel (Jonquière), appuyée par M. Weir (Regina—Lewvan), — Que le projet de loi C-234, Loi modifiant le Code canadien du travail (travailleurs de remplacement), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

#### N° 8

**M-39** — 22 février 2016 — M<sup>me</sup> Lockhart (Fundy Royal) — Que le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration reçoive instruction d'entreprendre une étude sur l'immigration au Canada Atlantique afin de se pencher sur, entre autres choses, (i) les difficultés associées à une population vieillissante en contraction, (ii) les projets de recommandations sur les moyens d'accroître l'immigration dans la région; et que le Comité fasse rapport de ses constatations à la Chambre dans l'année suivant l'adoption de la présente motion.

#### N° 9

**M-45** — 5 mai 2016 — Reprise de l'étude de la motion de M. Fillmore (Halifax), appuyé par M. Amos (Pontiac), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait veiller : a) avant de prendre une décision sur des propositions de financement destiné à l'infrastructure, dans le cas d'un investissement de plus de 500 000 \$, à analyser l'effet que cela aura sur les émissions de gaz à effet de serre; b) au besoin, à accorder la priorité de financement aux propositions atténuant les effets des changements climatiques;

Et de l'amendement de M<sup>me</sup> Rudd (Northumberland—Peterborough-Sud), appuyée par M<sup>me</sup> Caesar-Chavannes (Whitby), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant les mots « à l'infrastructure, », de ce qui suit :

« à ce qu'une analyse de l'effet que cela aura sur les émissions de gaz à effet de serre soit effectuée pour les projets dépassant une limite acceptable devant être établie dans un plan de mise en œuvre; b) au besoin, à accorder la priorité de financement aux propositions atténuant les effets des changements climatiques; c) à ce qu'un plan de mise en œuvre soit élaboré. »

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Stewart (Burnaby South) — May 2, 2016*

*Mrs. Jordan (South Shore—St. Margarets), Mr. O'Regan (St. John's South—Mount Pearl), Mr. Eyolfson (Charleswood—St. James—Assiniboia—Headingley), Mr. Whalen (St. John's East), Ms. May (Saanich—Gulf Islands), Mr. Amos (Pontiac), Mr. Anandasangaree (Scarborough—Rouge Park), Mr. Bossio (Hastings—Lennox and Addington) and Mr. Oliphant (Don Valley West) — May 4, 2016*

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

### No. 10

**C-236** — February 25, 2016 — Ms. Lapointe (Rivière-des-Mille-Îles) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-236, An Act to amend the Payment Card Networks Act (credit card acceptance fees).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Johns (Courtenay—Alberni) — March 1, 2016*

### No. 11

**C-246** — May 9, 2016 — Resuming consideration of the motion of Mr. Erskine-Smith (Beaches—East York), seconded by Mr. Eyolfson (Charleswood—St. James—Assiniboia—Headingley), — That Bill C-246, An Act to amend the Criminal Code, the Fisheries Act, the Textile Labelling Act, the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act and the Canada Consumer Product Safety Act (animal protection), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — March 14, 2016*

*Mr. Stewart (Burnaby South) — May 4, 2016*

*Mr. Lightbound (Louis-Hébert) — May 6, 2016*

*Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), Mr. Rankin (Victoria), Ms. Damoff (Oakville North—Burlington), Mr. Peschisolido (Steveston—Richmond East), Ms. O'Connell (Pickering—Uxbridge), Mr. Virani (Parkdale—High Park), Mr. Davies (Vancouver Kingsway), Ms. Fry (Vancouver Centre) and Mr. Donnelly (Port Moody—Coquitlam) — May 9, 2016*

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Stewart (Burnaby-Sud) — 2 mai 2016*

*M<sup>me</sup> Jordan (South Shore—St. Margarets), M. O'Regan (St. John's South—Mount Pearl), M. Eyolfson (Charleswood—St. James—Assiniboia—Headingley), M. Whalen (St. John's-Est), M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), M. Amos (Pontiac), M. Anandasangaree (Scarborough—Rouge Park), M. Bossio (Hastings—Lennox and Addington) et M. Oliphant (Don Valley-Ouest) — 4 mai 2016*

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

### N° 10

**C-236** — 25 février 2016 — M<sup>me</sup> Lapointe (Rivière-des-Mille-Îles) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-236, Loi modifiant la Loi sur les réseaux de cartes de paiement (frais d'acceptation d'une carte de crédit).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Johns (Courtenay—Alberni) — 1<sup>er</sup> mars 2016*

### N° 11

**C-246** — 9 mai 2016 — Reprise de l'étude de la motion de M. Erskine-Smith (Beaches—East York), appuyé par M. Eyolfson (Charleswood—St. James—Assiniboia—Headingley), — Que le projet de loi C-246, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur les pêches, la Loi sur l'étiquetage des textiles, la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial et la Loi canadienne sur la sécurité des produits de consommation (protection des animaux), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — 14 mars 2016*

*M. Stewart (Burnaby-Sud) — 4 mai 2016*

*M. Lightbound (Louis-Hébert) — 6 mai 2016*

*M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), M. Rankin (Victoria), M<sup>me</sup> Damoff (Oakville-Nord—Burlington), M. Peschisolido (Steveston—Richmond-Est), M<sup>me</sup> O'Connell (Pickering—Uxbridge), M. Virani (Parkdale—High Park), M. Davies (Vancouver Kingsway), M<sup>me</sup> Fry (Vancouver-Centre) et M. Donnelly (Port Moody—Coquitlam) — 9 mai 2016*

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

### No. 12

**C-237** — May 10, 2016 — Resuming consideration of the motion of Mr. Stewart (Burnaby South), seconded by Ms. Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith), — That Bill C-237, An Act to amend the Canada Elections Act (gender equity), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. May (Saanich—Gulf Islands), Ms. Benson (Saskatoon West), Ms. Ashton (Churchill—Keewatinook Aski) and Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — February 25, 2016*

*Ms. Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith) and Mr. Fillmore (Halifax) — May 5, 2016*

*Mr. Erskine-Smith (Beaches—East York) — May 6, 2016*

*Ms. Damoff (Oakville North—Burlington) — May 9, 2016*

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

### No. 13

**C-227** — May 11, 2016 — Resuming consideration of the motion of Mr. Hussen (York South—Weston), seconded by Mr. Anandasangaree (Scarborough—Rouge Park), — That Bill C-227, An Act to amend the Department of Public Works and Government Services Act (community benefit), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Casey (Cumberland—Colchester), Mr. Dubourg (Bourassa), Ms. Dabrusin (Toronto—Danforth), Mr. Arya (Nepean), Ms. Ratansi (Don Valley East), Mr. Chen (Scarborough North), Mr. Bossio (Hastings—Lennox and Addington), Mr. Peterson (Newmarket—Aurora), Mr. Fragiskatos (London North Centre), Mr. Alghabra (Mississauga Centre), Mr. Holland (Ajax), Mr. Lamoureux (Winnipeg North), Mr. Badawey (Niagara Centre), Mr. Arseneault (Madawaska—Restigouche), Mr. Sorbara (Vaughan—Woodbridge), Mr. Baylis (Pierrefonds—Dollard), Ms. Khera (Brampton West), Mr. Spengemann (Mississauga—Lakeshore), Mr. Sheehan (Sault Ste. Marie) and Mr. Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs) — February 25, 2016*

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

### N° 12

**C-237** — 10 mai 2016 — Reprise de l'étude de la motion de M. Stewart (Burnaby-Sud), appuyé par M<sup>me</sup> Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith), — Que le projet de loi C-237, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (équité hommes-femmes), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), M<sup>me</sup> Benson (Saskatoon-Ouest), M<sup>me</sup> Ashton (Churchill—Keewatinook Aski) et M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe) — 25 février 2016*

*M<sup>me</sup> Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith) et M. Fillmore (Halifax) — 5 mai 2016*

*M. Erskine-Smith (Beaches—East York) — 6 mai 2016*

*M<sup>me</sup> Damoff (Oakville-Nord—Burlington) — 9 mai 2016*

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

### N° 13

**C-227** — 11 mai 2016 — Reprise de l'étude de la motion de M. Hussen (York-Sud—Weston), appuyé par M. Anandasangaree (Scarborough—Rouge Park), — Que le projet de loi C-227, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (retombées locales), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Casey (Cumberland—Colchester), M. Dubourg (Bourassa), M<sup>me</sup> Dabrusin (Toronto—Danforth), M. Arya (Nepean), M<sup>me</sup> Ratansi (Don Valley-Est), M. Chen (Scarborough-Nord), M. Bossio (Hastings—Lennox and Addington), M. Peterson (Newmarket—Aurora), M. Fragiskatos (London-Centre-Nord), M. Alghabra (Mississauga-Centre), M. Holland (Ajax), M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), M. Badawey (Niagara-Centre), M. Arseneault (Madawaska—Restigouche), M. Sorbara (Vaughan—Woodbridge), M. Baylis (Pierrefonds—Dollard), M<sup>me</sup> Khera (Brampton-Ouest), M. Spengemann (Mississauga—Lakeshore), M. Sheehan (Sault Ste. Marie) et M. Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs) — 25 février 2016*

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

**No. 14**

**S-208** — May 12, 2016 — Mr. Simms (Coast of Bays—Central—Notre Dame) — Second reading and reference to the Standing Committee on Fisheries and Oceans of Bill S-208, An Act respecting National Seal Products Day.

**No. 15**

**C-231** — May 12, 2016 — Resuming consideration of the motion of Ms. Brosseau (Berthier—Maskinongé), seconded by Ms. Benson (Saskatoon West), — That Bill C-231, An Act to establish National Food Waste Awareness Day and to provide for the development of a national strategy to reduce food waste in Canada, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Erskine-Smith (Beaches—East York) — May 12, 2016*

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

**No. 16**

**C-225** — May 2, 2016 — Resuming consideration of the motion of Mrs. Wagantall (Yorkton—Melville), seconded by Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), — That Bill C-225, An Act to amend the Criminal Code (injuring or causing the death of a preborn child while committing an offence), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

**No. 17**

**C-230** — May 16, 2016 — Resuming consideration of the motion of Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), seconded by Mr. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies), — That Bill C-230, An Act to amend the Criminal Code (firearm — definition of variant), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Viersen (Peace River—Westlock) — March 30, 2016*

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

**N° 14**

**S-208** — 12 mai 2016 — M. Simms (Coast of Bays—Central—Notre Dame) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des pêches et des océans du projet de loi S-208, Loi instituant la Journée nationale des produits du phoque.

**N° 15**

**C-231** — 12 mai 2016 — Reprise de l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Brosseau (Berthier—Maskinongé), appuyée par M<sup>me</sup> Benson (Saskatoon-Ouest), — Que le projet de loi C-231, Loi instituant la Journée nationale de sensibilisation au gaspillage alimentaire et prévoyant l'élaboration d'une stratégie nationale visant à réduire le gaspillage alimentaire au Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Erskine-Smith (Beaches—East York) — 12 mai 2016*

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

**N° 16**

**C-225** — 2 mai 2016 — Reprise de l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Wagantall (Yorkton—Melville), appuyée par M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), — Que le projet de loi C-225, Loi modifiant le Code criminel (blesser un enfant à naître ou causer sa mort lors de la perpétration d'une infraction), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

**N° 17**

**C-230** — 16 mai 2016 — Reprise de l'étude de la motion de M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), appuyé par M. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies), — Que le projet de loi C-230, Loi modifiant le Code criminel (arme à feu — définition de variante), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Viersen (Peace River—Westlock) — 30 mars 2016*

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

**No. 18**

**C-243** — May 17, 2016 — Resuming consideration of the motion of Mr. Gerretsen (Kingston and the Islands), seconded by Mrs. Romanado (Longueuil—Charles-LeMoyne), — That Bill C-243, An Act respecting the development of a national maternity assistance program strategy and amending the Employment Insurance Act (maternity benefits), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Fraser (Central Nova) — April 12, 2016*

*Mr. Bittle (St. Catharines) — April 18, 2016*

*Ms. Sgro (Humber River—Black Creek) — May 2, 2016*

*Ms. Damoff (Oakville North—Burlington) — May 4, 2016*

*Ms. Ludwig (New Brunswick Southwest) — May 5, 2016*

*Mrs. Nassif (Vimy) — May 10, 2016*

*Mr. Fisher (Dartmouth—Cole Harbour) — May 11, 2016*

*Mrs. Schulte (King—Vaughan) — May 13, 2016*

*Ms. Vandebeld (Ottawa West—Nepean), Mrs. Romanado (Longueuil—Charles-LeMoyne), Ms. May (Saanich—Gulf Islands) and Ms. Sahota (Brampton North) — May 17, 2016*

*Statement by Speaker regarding Royal Recommendation — April 11, 2016 (See Debates).*

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

**No. 19**

**C-241** — May 13, 2016 — Resuming consideration of the motion of Mr. Waugh (Saskatoon—Grasswood), seconded by Ms. Leitch (Simcoe—Grey), — That Bill C-241, An Act to amend the Excise Tax Act (school authorities), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Viersen (Peace River—Westlock) — March 30, 2016*

*Statement by Speaker regarding Royal Recommendation — April 11, 2016 (See Debates).*

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

**N° 18**

**C-243** — 17 mai 2016 — Reprise de l'étude de la motion de M. Gerretsen (Kingston et les Îles), appuyé par M<sup>me</sup> Romanado (Longueuil—Charles-LeMoyne), — Que le projet de loi C-243, Loi visant l'élaboration d'une stratégie relative au programme national d'aide à la maternité et modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations de maternité), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Fraser (Nova-Centre) — 12 avril 2016*

*M. Bittle (St. Catharines) — 18 avril 2016*

*M<sup>me</sup> Sgro (Humber River—Black Creek) — 2 mai 2016*

*M<sup>me</sup> Damoff (Oakville-Nord—Burlington) — 4 mai 2016*

*M<sup>me</sup> Ludwig (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — 5 mai 2016*

*M<sup>me</sup> Nassif (Vimy) — 10 mai 2016*

*M. Fisher (Dartmouth—Cole Harbour) — 11 mai 2016*

*M<sup>me</sup> Schulte (King—Vaughan) — 13 mai 2016*

*M<sup>me</sup> Vandebeld (Ottawa-Ouest—Nepean), M<sup>me</sup> Romanado (Longueuil—Charles-LeMoyne), M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) et M<sup>me</sup> Sahota (Brampton-Nord) — 17 mai 2016*

*Déclaration du Président relative à la recommandation royale — 11 avril 2016 (Voir les Débats).*

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

**N° 19**

**C-241** — 13 mai 2016 — Reprise de l'étude de la motion de M. Waugh (Saskatoon—Grasswood), appuyé par M<sup>me</sup> Leitch (Simcoe—Grey), — Que le projet de loi C-241, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (administrations scolaires), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Viersen (Peace River—Westlock) — 30 mars 2016*

*Déclaration du Président relative à la recommandation royale — 11 avril 2016 (Voir les Débats).*

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*



**No. 20**

**M-24** — May 20, 2016 — Resuming consideration of the motion of Mr. Anandasangaree (Scarborough—Rouge Park), seconded by Mr. Saroya (Markham—Unionville), — That, in the opinion of the House, the government should recognize the contributions that Tamil-Canadians have made to Canadian society, the richness of the Tamil language and culture, and the importance of educating and reflecting upon Tamil heritage for future generations by declaring January, every year, Tamil Heritage Month.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — May 18, 2016*

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

**No. 21**

**C-238** — May 30, 2016 — Resuming consideration of the motion of Mr. Fisher (Dartmouth—Cole Harbour), seconded by Mr. Samson (Sackville—Preston—Chezzetcook), — That Bill C-238, An Act respecting the development of a national strategy for the safe disposal of lamps containing mercury, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — April 7, 2016*

*Mr. Erskine-Smith (Beaches—East York) — May 16, 2016*

*Mr. Fraser (Central Nova), Mr. Wilkinson (North Vancouver) and Mrs. Schulte (King—Vaughan) — May 17, 2016*

*Mr. Amos (Pontiac), Mr. Aldag (Cloverdale—Langley City), Mr. Finnigan (Miramichi—Grand Lake) and Mr. Bossio (Hastings—Lennox and Addington) — May 18, 2016*

*Ms. O'Connell (Pickering—Uxbridge) — May 19, 2016*

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

**No. 22**

**C-240** — June 2, 2016 — *On or after Friday, June 17, 2016* — Resuming consideration of the motion of Mr. May (Cambridge), seconded by Mrs. Caesar-Chavannes (Whitby), — That Bill C-240, An Act to amend the Income Tax Act (tax credit — first aid), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

**N° 20**

**M-24** — 20 mai 2016 — Reprise de l'étude de la motion de M. Anandasangaree (Scarborough—Rouge Park), appuyé par M. Saroya (Markham—Unionville), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître les contributions que les Canadiens d'origine tamoule ont apportées à la société canadienne, la richesse de la langue et de la culture tamoules ainsi que l'importance de faire connaître le patrimoine tamoul pour les générations qui suivront en déclarant chaque mois de janvier comme étant le mois du patrimoine tamoul.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Julian (New Westminster—Burnaby) — 18 mai 2016*

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

**N° 21**

**C-238** — 30 mai 2016 — Reprise de l'étude de la motion de M. Fisher (Dartmouth—Cole Harbour), appuyé par M. Samson (Sackville—Preston—Chezzetcook), — Que le projet de loi C-238, Loi concernant l'élaboration d'une stratégie nationale sur l'élimination sécuritaire des lampes contenant du mercure, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — 7 avril 2016*

*M. Erskine-Smith (Beaches—East York) — 16 mai 2016*

*M. Fraser (Nova-Centre), M. Wilkinson (North Vancouver) et M<sup>me</sup> Schulte (King—Vaughan) — 17 mai 2016*

*M. Amos (Pontiac), M. Aldag (Cloverdale—Langley City), M. Finnigan (Miramichi—Grand Lake) et M. Bossio (Hastings—Lennox and Addington) — 18 mai 2016*

*M<sup>me</sup> O'Connell (Pickering—Uxbridge) — 19 mai 2016*

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

**N° 22**

**C-240** — 2 juin 2016 — *À compter du vendredi 17 juin 2016* — Reprise de l'étude de la motion de M. May (Cambridge), appuyé par M<sup>me</sup> Caesar-Chavannes (Whitby), — Que le projet de loi C-240, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt — secourisme), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

### No. 23

**M-42** — April 14, 2016 — Resuming consideration of the motion of Mr. Ste-Marie (Joliette), seconded by Ms. Pauzé (Repentigny), — That, in the opinion of the House, the government should put an end to the widespread tax avoidance practised by many shell companies set up in Barbados by Canadian companies, by amending subsection 95(1) of the Income Tax Act and section 5907 of the Income Tax Regulations to specify that no business that is entitled to a special tax benefit conferred by Barbados under the Canada-Barbados Income Tax Agreement Act, 1980, shall be exempt from taxation because of a tax treaty.

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

### No. 24

**M-40** — June 6, 2016 — *On or after Tuesday, June 21, 2016* — Resuming consideration of the motion of Mrs. Jordan (South Shore—St. Margarets), seconded by Mrs. Shanahan (Châteauguay—Lacolle), — That, in the opinion of the House, the government should: (a) take meaningful steps to address the issue of abandoned and derelict vessels within six months of this motion being adopted by the House; (b) recognize the requirement for the prohibition against the abandonment of a vessel through potential amendments to any relevant legislation; (c) incorporate an educational component within the government's strategy to address the issue of abandoned vessels in order to inform vessel owners on the risks and consequences of vessel abandonment; (d) improve vessel owner identification by considering ratifying the International Maritime Organization's International Convention on the Removal of Wrecks, 2007, and by considering widening the scope of the Canadian Register of Vessels; and (e) create a mechanism for government to assist in the removal of an abandoned vessel where its presence creates an economic burden for a community;

And of the amendment of Ms. Young (London West), seconded by Ms. Goldsmith-Jones (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country), — That the motion be amended by:

(a) adding after the word “should” the words “, in collaboration with provincial, territorial, municipal and Indigenous organizations”;

(b) deleting the words “by considering ratifying the International Maritime Organization's International Convention on the Removal of Wrecks, 2007, and”;

(c) replacing the words “create a mechanism” with the words “identify mechanisms”; and

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

### N° 23

**M-42** — 14 avril 2016 — Reprise de l'étude de la motion de M. Ste-Marie (Joliette), appuyé par M<sup>me</sup> Pauzé (Repentigny), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre un terme à l'évitement fiscal généralisé qui se pratique par l'entremise des nombreuses coquilles vides à la Barbade mises en place par des entreprises canadiennes, notamment en modifiant le paragraphe 95(1) de la Loi de l'impôt sur le revenu et le Règlement 5907 de l'impôt sur le revenu, de manière à spécifier que toute entreprise qui a droit à un avantage fiscal spécial accordé par la Barbade n'est pas exonéré de l'impôt par l'effet d'un traité fiscal, et ce, en conformité avec la Loi de 1980 sur l'Accord Canada-Barbade en matière d'impôt sur le revenu.

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

### N° 24

**M-40** — 6 juin 2016 — *À compter du mardi 21 juin 2016* — Reprise de l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Jordan (South Shore—St. Margarets), appuyée par M<sup>me</sup> Shanahan (Châteauguay—Lacolle), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) prendre les mesures nécessaires pour régler le problème des bâtiments abandonnés et désertés, et ce, dans les six mois suivant l'adoption de la présente motion par la Chambre; b) reconnaître la nécessité d'interdire l'abandon d'un bâtiment en modifiant les lois pertinentes; c) incorporer un volet éducatif à la stratégie du gouvernement visant à régler la question des bâtiments abandonnés afin d'informer les armateurs des risques et des conséquences de l'abandon de bâtiments; d) améliorer l'identification de l'armateur en examinant la possibilité de ratifier la Convention internationale sur l'enlèvement des épaves, 2007, de l'Organisation maritime internationale, et en envisageant la possibilité d'élargir la portée du Registre canadien d'immatriculation des bâtiments; e) créer un mécanisme pour que le gouvernement participe à l'enlèvement d'un bâtiment abandonné lorsque sa présence crée un fardeau économique local;

Et de l'amendement de M<sup>me</sup> Young (London-Ouest), appuyée par M<sup>me</sup> Goldsmith-Jones (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country), — Que la motion soit modifiée par :

a) adjonction, après le mot « devrait », des mots « , en collaboration avec les organisations provinciales, territoriales, municipales et autochtones »;

b) suppression des mots « en examinant la possibilité de ratifier la Convention internationale sur l'enlèvement des épaves, 2007, de l'Organisation maritime internationale, et »;

c) substitution, aux mots « créer un mécanisme », des mots « identifier des mécanismes »;

(d) adding after the words “for a community” the words “; and (f) consider measures to ensure owners are strictly liable for remediating abandoned vessels, such as acceding to the Nairobi International Convention for the Removal of Wrecks, 2007”.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — April 13, 2016*

*Mr. Spengemann (Mississauga—Lakeshore), Mr. Mendicino (Eglinton—Lawrence), Ms. Dzerowicz (Davenport), Mr. Grewal (Brampton East), Mr. Finnigan (Miramichi—Grand Lake), Mr. Levitt (York Centre), Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), Mrs. Shanahan (Châteauguay—Lacolle), Ms. Vandenbeld (Ottawa West—Nepean), Mr. Eyolfson (Charleswood—St. James—Assiniboia—Headingley), Mr. Amos (Pontiac), Mr. Fillmore (Halifax), Mrs. Romanado (Longueuil—Charles-LeMoine), Mr. Rusnak (Thunder Bay—Rainy River), Mr. Drouin (Glengarry—Prescott—Russell) and Mr. Bratina (Hamilton East—Stoney Creek) — June 3, 2016*

*Mrs. Lockhart (Fundy Royal) — June 6, 2016*

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

## No. 25

**S-1001** — June 10, 2016 — Mr. Lightbound (Louis-Hébert) — Second reading and reference to a legislative committee of Bill S-1001, An Act to authorize La Capitale Financial Security Insurance Company to apply to be continued as a body corporate under the laws of the Province of Quebec.

## ITEMS OUTSIDE THE ORDER OF PRECEDENCE

*The complete list of items of Private Members' Business outside the order of precedence is available for consultation at the Table in the Chamber, at the Private Members' Business Office (613-992-9511) and on the Internet.*

## LIST FOR THE CONSIDERATION OF PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

*The List for the Consideration of Private Members' Business is also available for consultation at the Table in the Chamber, at the Private Members' Business Office (613-992-9511) and on the Internet.*

d) adjonction, après le mot « local », des mots « ; f) envisager des mesures faisant en sorte que les propriétaires de bâtiments soient strictement responsables des bâtiments abandonnés, comme le prévoit la Convention internationale sur l'enlèvement des épaves, 2007 ».

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — 13 avril 2016*

*M. Spengemann (Mississauga—Lakeshore), M. Mendicino (Eglinton—Lawrence), M<sup>me</sup> Dzerowicz (Davenport), M. Grewal (Brampton-Est), M. Finnigan (Miramichi—Grand Lake), M. Levitt (York-Centre), M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), M<sup>me</sup> Shanahan (Châteauguay—Lacolle), M<sup>me</sup> Vandenbeld (Ottawa-Ouest—Nepean), M. Eyolfson (Charleswood—St. James—Assiniboia—Headingley), M. Amos (Pontiac), M. Fillmore (Halifax), M<sup>me</sup> Romanado (Longueuil—Charles-LeMoine), M. Rusnak (Thunder Bay—Rainy River), M. Drouin (Glengarry—Prescott—Russell) et M. Bratina (Hamilton-Est—Stoney Creek) — 3 juin 2016*

*M<sup>me</sup> Lockhart (Fundy Royal) — 6 juin 2016*

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

## N° 25

**S-1001** — 10 juin 2016 — M. Lightbound (Louis-Hébert) — Deuxième lecture et renvoi à un comité législatif du projet de loi S-1001, Loi autorisant La Capitale sécurité financière, compagnie d'assurance à demander sa prorogation en tant que personne morale régie par les lois de la province de Québec.

## AFFAIRES QUI NE FONT PAS PARTIE DE L'ORDRE DE PRIORITÉ

*La liste complète des affaires émanant des députés qui ne font pas partie de l'ordre de priorité est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre, au Bureau des affaires émanant des députés (613-992-9511) et sur Internet.*

## LISTE PORTANT EXAMEN DES AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

*La Liste portant examen des affaires émanant des députés est aussi disponible pour consultation au Bureau de la Chambre, au Bureau des affaires émanant des députés (613-992-9511) et sur Internet.*



**Notice Paper**

**Feuilleton des avis**



**INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS**

June 13, 2016 — The Minister of Public Safety and Emergency Preparedness — Bill entitled “An Act to amend the Customs Act”.

**INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS****NOTICES OF MOTIONS (ROUTINE PROCEEDINGS)****QUESTIONS**

**Q-297<sup>2</sup>** — June 10, 2016 — Mr. Liepert (Calgary Signal Hill) — With regard to the Canada Summer Jobs Program for the summer of 2016: (a) how much funding has been approved, broken down by riding; (b) how much funding was requested, broken down by riding; (c) how many program requests were turned down, broken down by riding; (d) how much funding was allocated, broken down by riding?

**Q-298<sup>2</sup>** — June 13, 2016 — Mr. McColeman (Brantford—Brant) — With regard to the government's intention to expand the Canada Pension Plan (CPP): (a) what has the government done to consult employers and stakeholders representing the business community about the possibility of a change in the CPP; (b) what has the government done to consult small businesses about the possibility of a change in the CPP; (c) what feedback has been provided to the Finance Minister and the Department of Finance by businesses and stakeholders with respect to the possibility of expanding CPP; and (d) what feedback has been provided to the Finance Minister and the Department of Finance by Provincial Governments with respect to the possibility of expanding CPP?

**Q-299<sup>2</sup>** — June 13, 2016 — Mr. McColeman (Brantford—Brant) — With regard to the Department of Finance's economic modelling: what effect would raising Canada Pension Plan contribution rates or the cap on pensionable earnings have on (i) number of jobs, (ii) economic output, (iii) disposable income, (iv) private savings, (v) business investment?

**Q-300<sup>2</sup>** — June 13, 2016 — Mr. McColeman (Brantford—Brant) — With regard to the Department of Finance's analysis of the economic impact of Budget 2016: (a) what econometric model and data sources were used to generate the job and GDP estimates; (b) what is the basis for the multipliers used; (c) was consideration given to the effect of higher levels of consumer debt; (d) does the economic model in Budget 2016 account for the regional breakdown of planned government spending and differences in the output gap across regions; (e) does the economic model in Budget 2016 account for the effects of currency appreciation; (f) what is the assumed lag time before infrastructure, housing, and program spending affects the real

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

**DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**

13 juin 2016 — Le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les douanes ».

**DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS****AVIS DE MOTIONS (AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES)****QUESTIONS**

**Q-297<sup>2</sup>** — 10 juin 2016 — M. Liepert (Calgary Signal Hill) — En ce qui concerne le programme Emplois d'été Canada pour l'été 2016 : a) à combien s'élève le financement approuvé, ventilé selon la circonscription; b) à combien s'élève le financement demandé, ventilé selon la circonscription; c) combien de demandes de programme ont été refusées, ventilé selon la circonscription; d) combien de fonds ont été alloués, ventilé selon la circonscription?

**Q-298<sup>2</sup>** — 13 juin 2016 — M. McColeman (Brantford—Brant) — En ce qui concerne l'intention du gouvernement de bonifier le Régime de pensions du Canada (RPC) : a) quelles sont les mesures prises par le gouvernement pour consulter les employeurs et les représentants du milieu des affaires au sujet de la modification possible du RPC; b) quelles sont les mesures prises par le gouvernement pour consulter les petites entreprises au sujet de la modification possible du RPC; c) quelle rétroaction les entreprises et les intervenants ont-ils fournie au ministre des Finances et au ministère des Finances au sujet de la bonification possible du RPC; d) quelle rétroaction les gouvernements provinciaux ont-ils fournie au ministre des Finances et au ministère des Finances au sujet de la bonification possible du RPC?

**Q-299<sup>2</sup>** — 13 juin 2016 — M. McColeman (Brantford—Brant) — En ce qui concerne la modélisation économique du ministère des Finances : quelles répercussions la hausse des taux de cotisation au Régime de pensions du Canada ou le plafond des gains ouvrant droit à pension entraîneraient-ils sur (i) le nombre d'emplois, (ii) la production économique, (iii) le revenu disponible, (iv) l'épargne des particuliers, (v) les investissements des entreprises?

**Q-300<sup>2</sup>** — 13 juin 2016 — M. McColeman (Brantford—Brant) — En ce qui concerne l'analyse menée par le ministère des Finances sur les répercussions économiques du Budget 2016 : a) quel modèle économétrique et quelles sources de données a-t-il employés pour produire les estimations sur l'emploi et le PIB; b) pourquoi a-t-il utilisé les multiplicateurs choisis; c) tient-il compte de l'incidence de l'endettement élevé des consommateurs; d) le modèle économique du Budget 2016 prend-il en considération la ventilation par région des dépenses gouvernementales prévues et les écarts de production entre ces régions; e) le modèle économique du Budget 2016 comptabilise-t-il les effets de l'appréciation du dollar; f) dans

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

economy; (g) was the economic model in Budget 2016 reviewed by economists outside the Department; (h) if the answer to (g) is in the affirmative, why; (i) if the answer to (g) is in the negative, why not?

**Q-301<sup>2</sup>** — June 13, 2016 — Mr. Nuttall (Barrie—Springwater—Oro-Medonte) — With regard to every meeting between department-specific Treasury Board analysts and Indigenous and Northern Affairs, Infrastructure Canada, Employment and Social Development Canada and Innovation, Science and Economic Development Canada between October 19, 2015, and June 30, 2016: (i) what was the date, (ii) what topics were discussed during the meeting, (iii) which individuals were present, (iv) were the results reported to senior staff (Director General or higher)?

**Q-302<sup>2</sup>** — June 13, 2016 — Mr. Nuttall (Barrie—Springwater—Oro-Medonte) — With regard to each meeting between the Innovation, Science and Economic Development Canada and external stakeholders related to the government's "Innovation Strategy" between October 19, 2015, and June 30, 2016: (i) what was the date, (ii) which people from which organizations were present, (iii) which were reported in subsequent briefings to the Minister of Innovation, Science and Economic Development?

**Q-303<sup>2</sup>** — June 13, 2016 — Mr. Richards (Banff—Airdrie) — With regard to external stakeholder meetings on softwood lumber negotiations with the United States between October 19, 2015, and June 30, 2016, for each consultation: (i) what was the date, (ii) which people from which organizations were present, (iii) what topics were discussed during the meeting, (iv) did it result in a briefing to the Minister of International Trade?

**Q-304<sup>2</sup>** — June 13, 2016 — Mr. Richards (Banff—Airdrie) — With regard to each meeting with external stakeholders about Canada's trade relationship with China between October 19, 2015, and June 30, 2016: (i) what was the date, (ii) which people from which organizations were present, (iii) what topics were discussed during the meeting, (iv) did it result in a briefing to the Minister of International Trade?

**Q-305<sup>2</sup>** — June 13, 2016 — Mr. Warawa (Langley—Aldergrove) — With regard to taxes for small businesses: (a) which stakeholders did the government consult on its decision to reverse the planned small business tax reductions; and (b) which stakeholders have met with the Prime Minister, the Minister of Small Business and Tourism, or members of their staff to discuss this change?

combien de temps les retombées découlant des dépenses au chapitre des infrastructures, du logement et des programmes se feront-elles sentir sur l'économie réelle; g) des économistes indépendants du Ministère ont-ils étudié le modèle économique du Budget 2016; h) si la réponse en g) est affirmative, pourquoi; i) si la réponse en g) est négative, pourquoi pas?

**Q-301<sup>2</sup>** — 13 juin 2016 — M. Nuttall (Barrie—Springwater—Oro-Medonte) — En ce qui concerne chacune des réunions entre les analystes du Conseil du Trésor spécialistes des différents ministères visés et les représentants d'Affaires autochtones et du Nord Canada, d'Infrastructure Canada, d'Emploi et Développement social Canada et d'Innovation, des Sciences et Développement économique Canada ayant eu lieu entre le 19 octobre 2015 et le 30 juin 2016: (i) à quelle date chaque réunion a-t-elle eu lieu, (ii) quels ont été les sujets abordés, (iii) qui était présent à la réunion, (iv) les résultats ont-ils été transmis aux cadres supérieurs (directeur général ou poste supérieur)?

**Q-302<sup>2</sup>** — 13 juin 2016 — M. Nuttall (Barrie—Springwater—Oro-Medonte) — En ce qui concerne chacune des réunions entre Innovation, Sciences et Développement économique Canada et différents intervenants externes au sujet de la Stratégie d'innovation du gouvernement ayant eu lieu entre le 19 octobre 2015 et le 30 juin 2016: (i) à quelle date chaque réunion a-t-elle eu lieu, (ii) qui y a assisté et quelles organisations étaient représentées, (iii) à la suite de quelles réunions a-t-on présenté un compte rendu au ministre de l'Innovation, des Sciences et du Développement économique?

**Q-303<sup>2</sup>** — 13 juin 2016 — M. Richards (Banff—Airdrie) — En ce qui concerne les réunions avec des intervenants externes à propos des négociations sur le bois d'œuvre avec les États-Unis tenues entre le 19 octobre 2015 et le 30 juin 2016, pour chacune d'entre elles : (i) à quelle date la réunion a-t-elle eu lieu, (ii) qui y a assisté et quelles organisations étaient représentées, (iii) quels sujets y ont été abordés, (iv) a-t-elle fait l'objet d'une note d'information à l'intention de la Ministre du Commerce international?

**Q-304<sup>2</sup>** — 13 juin 2016 — M. Richards (Banff—Airdrie) — En ce qui concerne chacune des réunions avec des intervenants externes à propos des relations commerciales avec la Chine tenue entre le 19 octobre 2015 et le 30 juin 2016 : (i) à quelle date chaque réunion a-t-elle eu lieu, (ii) qui y a assisté et quelles organisations étaient représentées, (iii) quels sujets y ont été abordés, (iv) a-t-elle fait l'objet d'une note d'information à l'intention de la ministre du Commerce international?

**Q-305<sup>2</sup>** — 13 juin 2016 — M. Warawa (Langley—Aldergrove) — En ce qui concerne les impôts des petites entreprises : a) quels intervenants le gouvernement a-t-il consultés pour prendre la décision d'annuler les baisses prévues du taux d'imposition applicable aux petites entreprises; b) quels intervenants ont pris part à des réunions avec le premier ministre, la ministre de la Petite entreprise et du Tourisme ou des membres de leur personnel pour discuter de ce changement?

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours



- Q-306<sup>2</sup>** — June 13, 2016 — Mr. Warawa (Langley—Aldergrove) — With regard to the Advisory Council on Economic Growth: (a) what is the planned budget for the panel; (b) what is the number of meetings taking place with stakeholders; (c) what is the number of meetings taking place that are open to the public and for each meeting what advertising was undertaken to make the public aware of the meeting; (d) for each meeting, what are the (i) date, (ii) location, (iii) number of people attending, (iv) organizations represented by attendees and contributors, (v) costs associated with the attendance of a minister or ministerial staff member, if applicable, (vi) travel-related costs associated with the attendance of departmental staff, (vii) aggregated costs dispersed to organizations or individuals in order to support their attendance at or contribution to the meeting, (viii) total cost associated with the meeting not already listed, for example, for room rentals, catering, translation, provision of documentation, and other related costs; and (e) what is the total spending to date on the Council?
- Q-307<sup>2</sup>** — June 13, 2016 — Mr. Warawa (Langley—Aldergrove) — With regard to the Office of Human Rights, Freedoms and Inclusion: (a) what is the overall budget for the new office; (b) what are the specific projects that the office has funded; and (c) what is the complete list all official statements released by the office since its creation?
- Q-308<sup>2</sup>** — June 13, 2016 — Mr. Warawa (Langley—Aldergrove) — With regard to the proposed replacement for the Office of Religious Freedoms: (a) what are the detailed cost estimates of changes to the department and operations of the new office; (b) to reflect the department's new name, what costs will be incurred on (i) signage, (ii) promotional materials; and (c) what is the overall budget for the new office?
- Q-309<sup>2</sup>** — June 13, 2016 — Mr. Webber (Calgary Confederation) — With regard to the Trans Mountain Pipeline Expansion Project Ministerial Panel: (a) what is the planned budget for the panel; (b) how many meetings will take place with stakeholders; (c) how many of its meetings will be open to the public, and for each, what advertising was undertaken to make the public aware of the meeting; (d) for each of its meetings, what are the (i) date, (ii) location, (iii) number of people attending, (iv) organizations represented by attendees and contributors, (v) costs associated with the attendance of a Minister or ministerial staff member, (vi) travel-related costs associated with the attendance of departmental staff, (vii) aggregated costs dispersed to organizations or individuals in order to support their attendance at or contribution to the meeting, (viii) total cost associated with the meeting not already listed, including for room rentals, catering, translation, provision of documentation, and other related costs; and (e) what is total spending to date on the panel?
- Q-310<sup>2</sup>** — June 13, 2016 — Mr. Webber (Calgary Confederation) — With regard to the government-appointed panel which will conduct a formal review of Canada Post: (a) what is the planned budget for the panel; (b) how many meetings will take place with stakeholders; (c) how many of its meetings will be open to the public, and for each one, what advertising was undertaken
- Q-306<sup>2</sup>** — 13 juin 2016 — M. Warawa (Langley—Aldergrove) — En ce qui concerne le Conseil consultatif en matière de croissance économique : a) quel est le budget pour la plénière; b) quel est le nombre de rencontres avec les intervenants; c) quel est le nombre de rencontres ouvertes au public et, pour chaque rencontre, quels moyens publicitaires ont-été utilisés pour informer le public de la réunion; d) pour chaque rencontre, quels sont (i) la date, (ii) le lieu, (iii) le nombre de personnes présentes, (iv) les organisations représentées par les participants et les contributeurs, (v) les coûts associés à la présence du ministre ou de membres de son personnel ministériel, le cas échéant, (vi) les coûts de déplacement associés à la présence de membres du personnel ministériel, (vii) les coûts regroupés dispersés entre les organisations ou les particuliers pour leur participation ou leur contribution à la rencontre, (viii) le coût total associé à la rencontre qui n'a pas déjà été énuméré, comme pour la location des salles, le traiteur, la traduction, la documentation, et autres coûts connexes; e) quelles sont les dépenses totales du Conseil jusqu'à maintenant?
- Q-307<sup>2</sup>** — 13 juin 2016 — M. Warawa (Langley—Aldergrove) — En ce qui concerne le Bureau des droits de la personne, des libertés et des inclusions : a) quel est le budget global de ce nouveau bureau; b) quels projets en particulier le bureau a-t-il financés; c) quelle est la liste de toutes les déclarations officielles diffusées par le bureau depuis sa création?
- Q-308<sup>2</sup>** — 13 juin 2016 — M. Warawa (Langley—Aldergrove) — En ce qui concerne le projet de remplacement du Bureau de la liberté de religion : a) quels sont les coûts estimés détaillés des changements à l'organisation et au fonctionnement du nouveau bureau; b) pour tenir compte du nouveau nom de l'organisation, quels seront les coûts pour (i) l'affichage, (ii) le matériel promotionnel; c) quel est le budget global du nouveau bureau?
- Q-309<sup>2</sup>** — 13 juin 2016 — M. Webber (Calgary Confederation) — En ce qui concerne le Comité ministériel pour le projet d'agrandissement du réseau de Trans Mountain : a) quel est le budget prévu pour le Comité; b) combien de réunions auront lieu avec les parties intéressées; c) combien de réunions seront ouvertes au public et, pour chacune d'elles, quels moyens publicitaires ont-été utilisées pour informer le public de la réunion; d) pour chacune de ces réunions, quels sont (i) la date, (ii) le lieu, (iii) le nombre de personnes participantes, (iv) les organisations représentées par des participants et des contributeurs, (v) les coûts associés à la participation d'un ministre ou d'un membre du personnel d'un ministre, (vi) les coûts de déplacement associés à la présence de personnel ministériel, (vii) le total des coûts répartis entre les organisations ou individus afin de permettre leur participation ou leur contribution à la réunion, (viii) le coût total associé à la réunion non encore répertorié et, notamment, pour les locations de salles, les services de traiteur, la traduction, la fourniture de documentation et tout autre coût connexe; e) quelle est la somme totale dépensée à ce jour pour le Comité?
- Q-310<sup>2</sup>** — 13 juin 2016 — M. Webber (Calgary Confederation) — En ce qui concerne le comité formé par le gouvernement pour mener un examen formel de Postes Canada : a) quel est le budget prévu pour le comité; b) combien de réunions y aura-t-il avec les intervenants; c) combien de réunions seront ouvertes au public et quelles publicités ont-été lancées pour informer le

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

to make the public aware of the meeting; *(d)* for each meeting of the panel, what are the *(i)* date, *(ii)* location, *(iii)* number of people attending, *(iv)* organizations represented by attendees and contributors, *(v)* costs associated with the attendance of a minister or ministerial staff member, *(vi)* travel-related costs associated with the attendance of departmental staff, *(vii)* aggregated costs dispersed to organizations or individuals in order to support their attendance at or contribution to the meeting, *(viii)* total cost associated with the meeting not already listed, including room rentals, catering, translation, provision of documentation, and other related costs; and *(e)* what is the total spending to date on the panel?

**Q-311<sup>2</sup>** — June 13, 2016 — Mr. Webber (Calgary Confederation) — With regard to the status of all Canada First Defence Strategy projects: *(a)* what are the detailed cost estimates and estimated timelines for completion for all projects listed under this National Defence initiative as of June 10, 2016; and *(b)* which of the cost estimates or timelines have been adjusted since November 4, 2015?

**Q-312<sup>2</sup>** — June 13, 2016 — Mr. Webber (Calgary Confederation) — With regard to the Ministerial Advisory Panel on Canada's Defence Policy Review: *(a)* what is the planned budget for the panel; *(b)* how many of its meetings will take place with stakeholders; *(c)* how many of its meetings will be open to the public, and for each one, what advertising was undertaken to make the public aware of the meeting; *(d)* for each meeting in *(c)* in total, and broken down by meeting, what are the *(i)* date, *(ii)* location, *(iii)* number of people attending, *(iv)* organizations represented by attendees and contributors, *(v)* costs associated with the attendance of a Minister or Ministerial staff member, if applicable, *(vi)* travel-related costs associated with the attendance of Departmental staff, *(vii)* aggregated costs dispersed to organizations or individuals in order to support their attendance at or contribution to the meeting, *(viii)* total cost associated with the meeting not already listed, including room rentals, catering, translation, provision of documentation, and other related costs; and *(e)* what is the total spending to date on the panel?

**Q-313<sup>2</sup>** — June 13, 2016 — Mr. Clement (Parry Sound—Muskoka) — With regard to the ongoing dialogue between Canada and the Russian Federation since November 4, 2015: *(a)* has the Prime Minister of Canada spoken directly to the President of the Russian Federation; *(b)* has the Prime Minister of Canada spoken directly with the Foreign Minister of the Russian Federation; *(c)* has the Minister of Global Affairs spoken directly with the President of the Russian Federation; *(d)* has the Minister of Global Affairs spoken directly with the Foreign Affairs Minister of the Russian Federation; *(e)* what topics were discussed for each of the meetings listed in *(a)*, *(b)*, *(c)*, and *(d)*; *(f)* what other dialogue has been held between officials of the Russian Federation and officials representing Canada; *(g)* what topics were discussed in the dialogue mentioned in *(f)*; *(h)* has the case of Sergei Magnitsky been discussed in the dialogue mentioned in *(a)*, *(b)*, *(c)*, *(d)* and *(f)*; *(i)* has the Russian Federation, through its President, Foreign Minister, or officials, requested that Canada refrain from adopting legislation concerning Russian officials involved in

public de chacune de ces réunions; *d)* pour chacune des réunions du comité, quels sont *(i)* la date, *(ii)* l'endroit, *(iii)* le nombre de personnes présentes, *(iv)* les organisations représentées par les participants et les collaborateurs, *(v)* les coûts liés à la participation d'un ou d'une ministre ou d'un membre du personnel ministériel, *(vi)* les coûts liés au déplacement en vue de la participation du personnel ministériel, *(vii)* les coûts combinés engagés pour appuyer la participation ou la contribution d'organisations et de personnes à la réunion, *(viii)* les coûts totaux liés à la réunion qui ne sont pas déjà mentionnés, y compris la location de salles, les frais de traiteur, la traduction, la production de documents; *e)* quelles sont les dépenses totales à ce jour pour le comité?

**Q-311<sup>2</sup>** — 13 juin 2016 — M. Webber (Calgary Confederation) — En ce qui concerne l'état d'avancement de tous les projets de la Stratégie de défense « Le Canada d'abord » : *a)* quels en sont les coûts estimés détaillés et les échéanciers prévus pour tous les projets qui s'inscrivent dans cette initiative de la Défense nationale en date du 10 juin 2016; *b)* quels coûts estimatifs ou échéanciers prévus ont été rajustés depuis le 4 novembre 2015?

**Q-312<sup>2</sup>** — 13 juin 2016 — M. Webber (Calgary Confederation) — En ce qui concerne le Comité consultatif ministériel sur l'examen de la politique de défense du Canada : *a)* quel sera le budget du comité; *b)* combien de ses réunions auront lieu avec les intervenants; *c)* combien de ses réunions accueilleront le public, et, dans chaque cas, quelles publicités ont été lancées pour faire connaître la réunion au public; *d)* pour chaque réunion en *c)*, au total et ventilé par réunion, quels sont *(i)* sa date, *(ii)* son lieu, *(iii)* le nombre de ses participants, *(iv)* les organismes représentés par les participants et les collaborateurs, *(v)* les coûts associés à la présence d'un ministre ou d'un membre du personnel ministériel (le cas échéant), *(vi)* les frais de déplacement liés à la présence de personnel ministériel, *(vii)* le total cumulatif des montants alloués à des organismes ou à des particuliers afin de les aider à participer ou à contribuer à la réunion, *(viii)* les coûts totaux de la réunion ne figurant pas déjà ici, y compris les frais de location de salles, de traiteur, de traduction et de fourniture de documentation et les autres dépenses connexes; *e)* quelles sont les dépenses totales du comité à ce jour?

**Q-313<sup>2</sup>** — 13 juin 2016 — M. Clement (Parry Sound—Muskoka) — En ce qui concerne le dialogue entre le Canada et la Fédération de Russie qui se poursuit depuis le 4 novembre 2015 : *a)* le premier ministre du Canada s'est-il entretenu directement avec le président de la Fédération de Russie; *b)* le premier ministre du Canada a-t-il parlé directement avec le ministre des Affaires étrangères de la Fédération de Russie; *c)* le ministre des Affaires mondiales du Canada a-t-il parlé directement avec le président de la Fédération de Russie; *d)* le ministre des Affaires mondiales du Canada s'est-il entretenu directement avec le ministre des Affaires étrangères de la Fédération de Russie; *e)* quels ont été les sujets abordés à chacune des réunions indiquées dans *d)*; *f)* quels autres échanges y a-t-il eu entre des représentants de la Fédération de Russie et des représentants du Canada; *g)* de quels sujets a-t-on discuté lors des échanges mentionnés dans *f)*; *h)* a-t-il été question du cas de Sergueï Magnitski lors des échanges mentionnés dans *a)*, *b)*, *c)*, *d)* et *f)*; *i)* la Fédération de Russie a-t-elle demandé, par l'intermédiaire de son président, de son ministre des Affaires

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

the murder of Sergei Magnitsky, and, if so, what was Canada's response; *(j)* has the Russian Federation requested through its President, Foreign Minister, or officials, that Canada refrain from criticizing Russia on the subject of Ukraine or Crimea, and, if so, what was Canada's response; and *(k)* has the subject of human rights been discussed between any representative of Canada and any representative of the Russian Federation, and, if so, what was the response from the Russian Federation?

**Q-314<sup>2</sup>** — June 13, 2016 — Mr. Clement (Parry Sound—Muskoka) — With regard to the Minister of Foreign Affairs' stated intention to reengage with Iran following the cutting of diplomatic ties in 2012: *(a)* can the government confirm that officials from Global Affairs Canada have been in contact with officials from the Islamic Republic of Iran with regard to reengaging in diplomatic relations between Canada and Iran; *(b)* if the answer to *(a)* is in the affirmative, at what levels are the talks between Canada and Iran being held; *(c)* is the evaluation or analysis of reopening a Canadian mission in Tehran complete; *(d)* if the answer to *(c)* is in the affirmative, what are the details of the evaluation; *(e)* if the answer to *(c)* is in the negative, what is the status of the evaluation; *(f)* has a security audit been conducted on the safety of Canadian personnel in a future mission in Tehran; *(g)* if the answer to *(c)* is in the affirmative, what are the expenses so far for the evaluation or analysis mentioned in *(c)*; and *(h)* if *(f)* is in the affirmative, what are the expenses so far for the security audit mentioned in *(f)* and have stakeholders such as Iranian-Canadians been consulted in relation to the reopening of a mission in Tehran?

**Q-315<sup>2</sup>** — June 13, 2016 — Mr. Clement (Parry Sound—Muskoka) — With regard to the visit of the Foreign Minister of the People's Republic of China, Wang Yi, to Ottawa on June 1, 2016, to meet the Minister of Foreign Affairs and the Prime Minister: *(a)* on what date was the request made to the government of Canada by the government of the People's Republic of China for a meeting between the Prime Minister of Canada and the Foreign Minister of the People's Republic of China; *(b)* was the request mentioned in *(a)* granted immediately; *(c)* if the answer to *(b)* is in the negative, how many further requests were made before a meeting was arranged; *(d)* if the answer to *(b)* is in the affirmative, are these requests common practise; *(e)* what was discussed at the meeting between the Foreign Minister of the People's Republic of China and the Prime Minister; *(f)* were the cases of Kevin and Julia Garratt brought to the attention of China's Foreign Minister by the Prime Minister of Canada; *(g)* if the answer to *(f)* is in the affirmative, what was the response from China; *(h)* if the answer to *(f)* is in the negative, why was the subject not mentioned; *(i)* what topics were discussed during the meeting between the Prime Minister of Canada and the Foreign Minister of the People's Republic of China; *(j)* what was the total cost of the visit by the Foreign Minister of the People's Republic of China; *(k)* did the Minister of Foreign Affairs or the Prime Minister speak to the Foreign Minister of the People's Republic of China regarding the incident between the Chinese Foreign Minister and journalist Amanda Connolly after the News

étrangères ou d'autres représentants, que le Canada s'abstienne d'adopter des mesures législatives concernant des dignitaires russes impliqués dans l'assassinat de Sergueï Magnitski, et, si oui, quelle a été la réponse du Canada; *(j)* la Fédération de Russie a-t-elle demandé, par l'intermédiaire de son président, de son ministre des Affaires étrangères ou d'autres représentants, que le Canada s'abstienne de critiquer la Russie à propos de l'Ukraine et de la Crimée, et, si oui, quelle a été la réponse du Canada; et *(k)* est-ce que des représentants du Canada et de la Fédération de Russie ont discuté de la question des droits de la personne, et, si oui, quelle a été la réponse de la Fédération de Russie?

**Q-314<sup>2</sup>** — 13 juin 2016 — M. Clement (Parry Sound—Muskoka) — En ce qui concerne l'intention déclarée par le ministre des Affaires étrangères de renouer avec l'Iran, avec qui les liens diplomatiques sont rompus depuis 2012 : *a)* le gouvernement peut-il confirmer que des représentants d'Affaires mondiales Canada sont en contact avec des représentants de la République islamique d'Iran au sujet du rétablissement des relations diplomatiques entre le Canada et l'Iran; *b)* si la réponse en *a)* est affirmative, à quels niveaux les pourparlers se tiennent-ils entre le Canada et l'Iran; *c)* l'évaluation ou l'analyse de la réouverture d'une mission canadienne à Téhéran est-elle terminée; *d)* si la réponse en *c)* est affirmative, quels sont les détails de cette évaluation; *e)* si la réponse en *c)* est négative, quel est l'état d'avancement de l'évaluation; *f)* a-t-on procédé à une vérification de la sécurité pour le personnel canadien dans la future mission à Téhéran; *g)* si la réponse en *c)* est affirmative, quelles sont, à ce jour, les dépenses liées à l'évaluation ou à l'analyse mentionnée en *c)*; *h)* si la réponse en *f)* est affirmative, quelles sont, à ce jour, les dépenses liées à la vérification de la sécurité mentionnée en *f)* et a-t-on consulté des intervenants, comme des Irano-Canadiens, à propos de la réouverture d'une mission à Téhéran?

**Q-315<sup>2</sup>** — 13 juin 2016 — M. Clement (Parry Sound—Muskoka) — En ce qui concerne la visite du ministre des Affaires étrangères de la République populaire de Chine, Wang Yi, à Ottawa le 1<sup>er</sup> juin 2016 pour y rencontrer le ministre des Affaires étrangères et le premier ministre : *a)* à quelle date le gouvernement de la République populaire de Chine a-t-il présenté une demande au gouvernement du Canada pour organiser une rencontre entre le premier ministre du Canada et le ministre chinois des Affaires étrangères; *b)* la demande mentionnée en *a)* a-t-elle été accordée immédiatement; *c)* si la réponse en *b)* est négative, combien d'autres demandes ont-elles été présentées avant qu'une rencontre ne soit organisée; *d)* si la réponse en *b)* est affirmative, ces demandes sont-elles pratique courante; *e)* de quoi le ministre chinois des Affaires étrangères et le premier ministre ont-ils discuté; *f)* le premier ministre du Canada a-t-il porté à l'attention du ministre chinois des Affaires étrangères les cas de Kevin et de Julia Garratt; *g)* si la réponse en *f)* est affirmative, quelle a été la réponse de la Chine; *h)* si la réponse à *f)* est négative, pourquoi le sujet n'a-t-il pas été abordé; *i)* quels sujets ont été abordés lors de la rencontre entre le premier ministre du Canada et le ministre chinois des Affaires étrangères; *j)* quel a été le coût total de la visite du ministre chinois des Affaires étrangères; *k)* le ministre des Affaires étrangères ou le premier ministre ont-ils parlé au ministre chinois des Affaires étrangères de l'incident survenu entre ce dernier et la journaliste Amanda Connolly après la conférence de presse afin de lui exprimer leurs préoccupations;

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

Conference to express Canada's concerns; *l*) were the cases of Kevin and Julia Garratt brought to the attention of Foreign Minister of the People's Republic of China by the Minister of Foreign Affairs; *m*) if the answer to *l*) is in the affirmative, what was the response from China; *n*) if the answer to *l*) is in the negative, why was the subject not mentioned; *o*) were human rights discussed at the meeting between the Foreign Minister of the People's Republic of China and the Minister of Global Affairs; and *p*) what topics were discussed during the meeting between the Foreign Minister of the People's Republic of China and the Minister of Foreign Affairs?

**Q-316<sup>2</sup>** — June 13, 2016 — Mr. Clement (Parry Sound—Muskoka) — With regard to statements made by the Minister of Foreign Affairs regarding the Sergei Magnitsky case: *a*) have persons identified as having a role in the detention and murder of Sergei Magnitsky been denied entry into Canada under existing laws; *b*) does the Canada Border Services Agency currently have a list of those persons identified as having a role in the detention and murder of Sergei Magnitsky available to its agents; *c*) how do existing laws prevent the entry of those identified as having a role in the detention and murder of Sergei Magnitsky from entering Canada; *d*) is the government consulting with other jurisdictions who have passed legislation related to the Sergei Magnitsky case; *e*) if the answer to *d*) is in the affirmative, how detailed is the information sharing; *f*) if the answer to *d*) is in the negative, how does the government plan to refuse entry to those responsible in the Magnitsky case without detailed information; *g*) does the government plan to draft regulations to accompany existing laws specific to those identified in the Magnitsky case; *i*) on what date was it determined that existing laws are sufficient enough to refuse entry into Canada to those identified in the Magnitsky case; *j*) for the determination made in *i*), at what level at Global Affairs Canada was this determination made; *k*) what information was taken into consideration in making determinations related to *i*) and *j*); *l*) what are the details of any documents related to the determination mentioned in *i*), *j*) and *k*)?

**Q-317<sup>2</sup>** — June 13, 2016 — Mr. Ritz (Battlefords—Lloydminster) — With regard to stakeholder consultations on the Trans-Pacific Partnership: *a*) how many meetings were held between the government and Canadian stakeholders on this topic between January 1, 2012, and October 19, 2015; *b*) of the meetings in *a*), what was the breakdown of those meetings by type and name of organization; *c*) how many meetings were held between the government and Canadian stakeholders on this topic between October 19, 2015, and June 30, 2016; *d*) of the meetings in *c*), what was the breakdown of those meetings by type and name of organization; *e*) how many written or electronic submissions did the government receive on this topic from Canadian stakeholders between January 1, 2012, and October 19, 2015; *f*) of the submissions in *e*), what was the breakdown of these submissions by type and name of organization; *g*) how many written or electronic submissions

*l*) les cas de Kevin et de Julia Garratt ont-ils été portés à l'attention du ministre chinois des Affaires étrangères par le ministre des Affaires étrangères; *m*) si la réponse en *l*) est affirmative, quelle a été la réponse de la Chine; *n*) si la réponse en *l*) est négative, pourquoi le sujet n'a-t-il pas été abordé; *o*) les droits de la personne ont-ils été abordés lors de la rencontre entre le ministre chinois des Affaires étrangères et le ministre des Affaires mondiales; *p*) quels sujets ont été abordés lors de la rencontre entre le ministre chinois des Affaires étrangères et le ministre des Affaires étrangères?

**Q-316<sup>2</sup>** — 13 juin 2016 — M. Clement (Parry Sound—Muskoka) — En ce qui concerne les déclarations faites par le ministre des Affaires étrangères au sujet de l'affaire Sergeï Magnitsky : *a*) des personnes considérées comme ayant joué un rôle dans la détention et le meurtre de Sergeï Magnitsky se sont-elles vu refuser l'entrée au Canada en vertu des lois existantes; *b*) l'Agence des services frontaliers du Canada tient-elle une liste des personnes considérées comme ayant joué un rôle dans la détention et le meurtre de Sergeï Magnitsky, liste que peuvent consulter ses agents; *c*) de quelle façon les lois existantes empêchent-elles l'entrée au Canada des personnes considérées comme ayant joué un rôle dans la détention et le meurtre de Sergeï Magnitsky; *d*) le gouvernement consulte-t-il d'autres autorités qui ont adopté des mesures législatives concernant l'affaire Sergeï Magnitsky case; *e*) si la réponse en *d*) est affirmative, à quel point l'information communiquée est-elle détaillée; *f*) si la réponse en *d*) est négative, comment le gouvernement compte-t-il refuser l'entrée aux personnes impliquées dans l'affaire Magnitsky sans disposer d'information détaillée; *g*) le gouvernement compte-t-il élaborer des dispositions réglementaires accompagnant les mesures législatives se rapportant spécifiquement aux personnes identifiées dans l'affaire Magnitsky; *i*) quand exactement a-t-on déterminé que les mesures législatives existantes sont suffisantes pour refuser l'entrée au Canada aux personnes identifiées dans l'affaire Magnitsky; *j*) pour la décision dont il est question en *i*), à quel niveau au sein d'Affaires mondiales Canada a-t-on pris cette décision; *k*) quels sont les renseignements dont on a tenu compte pour prendre les décisions dont il est question en *i*) et *j*); *l*) quels sont les détails des documents concernant la décision mentionnée en *i*), *j*) et *k*)?

**Q-317<sup>2</sup>** — 13 juin 2016 — M. Ritz (Battlefords—Lloydminster) — En ce qui concerne les consultations avec les intervenants sur le Partenariat transpacifique : *a*) combien de réunions le gouvernement et les intervenants canadiens ont-ils tenues sur ce sujet entre le 1<sup>er</sup> janvier 2012 et le 19 octobre 2015; *b*) pour chacune des réunions décrites en *a*), quel est le type et le nom de l'organisation; *c*) combien de réunions le gouvernement et les intervenants canadiens ont-ils tenues sur ce sujet entre le 19 octobre 2015 et le 30 juin 2016; *d*) pour chacune des réunions décrites en *c*), quel est le type et le nom de l'organisation; *e*) combien de mémoires écrits ou électroniques le gouvernement a-t-il reçus à ce sujet d'intervenants canadiens entre le 1<sup>er</sup> janvier 2012 et le 19 octobre 2015; *f*) pour chacun des mémoires décrits en *e*), quel est le type et le nom de l'organisation; *g*) combien de mémoires écrits ou électroniques à ce sujet le gouvernement a-t-il reçus d'intervenants canadiens entre le 19 octobre 2015 et le 30 juin 2016; *h*) pour chacun des mémoires décrits en *g*), quel est le type et le nom de l'organisation?

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

on this topic did the government receive from Canadian stakeholders between October 19, 2015, and June 30, 2016; (h) of the submissions in (g) what was the breakdown of these submissions by type and name of organization?

## NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

### BUSINESS OF SUPPLY

#### Main Estimates

#### OPPOSED VOTES

June 6, 2016 — Mr. Brown (Leeds—Grenville—Thousand Islands and Rideau Lakes) — Notice of opposition to Vote 1, in the amount of \$835 252, under Office of Infrastructure of Canada — Operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2017.

**No. 1** — June 6, 2016 — The President of the Treasury Board — That Vote 1, in the amount of \$110 040 788, under Office of Infrastructure of Canada — Operating Expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2017, be concurred in.

#### UNOPPOSED VOTES

June 3, 2016 — The President of the Treasury Board — That the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2017, except any Vote disposed of earlier today and less the amounts voted in Interim Supply be concurred in.

#### Supplementary Estimates (A)

#### UNOPPOSED VOTES

June 3, 2016 — The President of the Treasury Board — That the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2017, be concurred in.

## GOVERNMENT BUSINESS

### PRIVATE MEMBERS' NOTICES OF MOTIONS

**M-63** — June 13, 2016 — Mr. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) take a leadership role in establishing a United Nations Convention on the Rights of Older People; and (b) work to include important provisions in the Convention, such as (i) equality and non-discrimination for reasons of age, (ii) the right to housing, (iii) the right to a healthy environment, (iv) the right to safety and a life free to violence of any kind, (v) the right to participation and community integration, (vi) the right to health, (vii) the right to accessibility and personal mobility, (viii) the right to special measures in situations of risk and humanitarian emergencies.

## AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

### TRAVAUX DES SUBSIDES

#### Budget principal des dépenses

#### CRÉDITS QUI FONT L'OBJET D'OPPOSITION

6 juin 2016 — M. Brown (Leeds—Grenville—Thousand Islands et Rideau Lakes) — Avis d'opposition au crédit 1, au montant de 835 252 \$, sous la rubrique Bureau de l'infrastructure du Canada — Dépenses de fonctionnement, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2017.

**N° 1** — 6 juin 2016 — Le président du Conseil du Trésor — Que le crédit 1, au montant de 110 040 788 \$, sous la rubrique Bureau de l'infrastructure du Canada — Dépenses de fonctionnement, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2017, soit agréé.

#### CRÉDITS QUI NE FONT PAS L'OBJET D'OPPOSITION

3 juin 2016 — Le président du Conseil du Trésor — Que le Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2017, à l'exception de tout crédit adopté plus tôt aujourd'hui et moins les sommes votées au titre de crédits provisoires, soit agréé.

#### Budget supplémentaire des dépenses (A)

#### CRÉDITS QUI NE FONT PAS L'OBJET D'OPPOSITION

3 juin 2016 — Le président du Conseil du Trésor — Que le Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2017 soit agréé.

## AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

### AVIS DE MOTIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS

**M-63** — 13 juin 2016 — M. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) faire preuve de leadership dans l'élaboration d'une Convention des Nations Unies relative aux droits des personnes âgées; b) travailler de manière à inclure des dispositions importantes dans la Convention, comme (i) l'égalité et la non discrimination en raison de l'âge, (ii) le droit au logement, (iii) le droit à un environnement sain, (iv) le droit à la sécurité et de vivre libre de toute forme de violence, (v) le droit à la participation et à l'intégration dans la communauté, (vi) le droit à la santé, (vii) le droit à l'accessibilité et à la mobilité personnelle, (viii) le droit à des mesures spéciales dans des situations de risque et d'urgence humanitaire.



**REPORT STAGE OF BILLS**

**ÉTAPE DU RAPPORT DES PROJETS DE  
LOI**

Published under the authority of the Speaker of  
the House of Commons

### **SPEAKER'S PERMISSION**

---

Reproduction of the proceedings of the House of Commons and its Committees, in whole or in part and in any medium, is hereby permitted provided that the reproduction is accurate and is not presented as official. This permission does not extend to reproduction, distribution or use for commercial purpose of financial gain. Reproduction or use outside this permission or without authorization may be treated as copyright infringement in accordance with the *Copyright Act*. Authorization may be obtained on written application to the Office of the Speaker of the House of Commons.

Reproduction in accordance with this permission does not constitute publication under the authority of the House of Commons. The absolute privilege that applies to the proceedings of the House of Commons does not extend to these permitted reproductions. Where a reproduction includes briefs to a Committee of the House of Commons, authorization for reproduction may be required from the authors in accordance with the *Copyright Act*.

Nothing in this permission abrogates or derogates from the privileges, powers, immunities and rights of the House of Commons and its Committees. For greater certainty, this permission does not affect the prohibition against impeaching or questioning the proceedings of the House of Commons in courts or otherwise. The House of Commons retains the right and privilege to find users in contempt of Parliament if a reproduction or use is not in accordance with this permission.

---

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address: <http://www.parl.gc.ca>

Publié en conformité de l'autorité  
du Président de la Chambre des communes

### **PERMISSION DU PRÉSIDENT**

---

Il est permis de reproduire les délibérations de la Chambre et de ses comités, en tout ou en partie, sur n'importe quel support, pourvu que la reproduction soit exacte et qu'elle ne soit pas présentée comme version officielle. Il n'est toutefois pas permis de reproduire, de distribuer ou d'utiliser les délibérations à des fins commerciales visant la réalisation d'un profit financier. Toute reproduction ou utilisation non permise ou non formellement autorisée peut être considérée comme une violation du droit d'auteur aux termes de la *Loi sur le droit d'auteur*. Une autorisation formelle peut être obtenue sur présentation d'une demande écrite au Bureau du Président de la Chambre.

La reproduction conforme à la présente permission ne constitue pas une publication sous l'autorité de la Chambre. Le privilège absolu qui s'applique aux délibérations de la Chambre ne s'étend pas aux reproductions permises. Lorsqu'une reproduction comprend des mémoires présentés à un comité de la Chambre, il peut être nécessaire d'obtenir de leurs auteurs l'autorisation de les reproduire, conformément à la *Loi sur le droit d'auteur*.

La présente permission ne porte pas atteinte aux privilèges, pouvoirs, immunités et droits de la Chambre et de ses comités. Il est entendu que cette permission ne touche pas l'interdiction de contester ou de mettre en cause les délibérations de la Chambre devant les tribunaux ou autrement. La Chambre conserve le droit et le privilège de déclarer l'utilisateur coupable d'outrage au Parlement lorsque la reproduction ou l'utilisation n'est pas conforme à la présente permission.

---

Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante : <http://www.parl.gc.ca>